



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire openingsvergadering van
MAANDAG 19 SEPTEMBER 2016**

—
**Séance plénière d'ouverture du
LUNDI 19 SEPTEMBRE 2016**

(Ochtendvergadering)

(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

OPENING VAN DE GEWONE ZITTING 2016-2017	6	OUVERTURE DE LA SESSION ORDINAIRE 2016-2017	6
VERONTSCHULDIGD	6	EXCUSÉS	6
BENOEMING VAN HET VAST BUREAU	6	NOMINATION DU BUREAU DÉFINITIF	6
BENOEMING VAN DE VOORZITTER VAN HET PARLEMENT	8	NOMINATION DU PRÉSIDENT DU PARLEMENT	8
BENOEMING VAN DE EERSTE ONDERVOORZITTER VAN HET PARLEMENT	8	NOMINATION DU PREMIER VICE- PRÉSIDENT DU PARLEMENT	8
BENOEMING VAN DE ONDERVOOR- ZITTERS EN SECRETARISSSEN VAN HET PARLEMENT	9	NOMINATION DES VICE-PRÉSIDENTS ET DES SECRÉTAIRES DU PARLEMENT	9
TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER	10	DISCOURS DU PRÉSIDENT	10
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	15	COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	15
GRONDWETTELIJK HOF	15	COUR CONSTITUTIONNELLE	15
REKENHOF	16	COUR DES COMPTES	16
Certificering van de algemene rekeningen		Certification des comptes généraux	

REKENHOF	17	COUR DES COMPTES	17
Jaarverslag 2015		Rapport annuel 2015	
BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN	17	DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES	17
ADVIES VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	18	AVIS DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	18
BRUSSELSE GEWESTELIJKE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJ (BGHM)	18	SOCIÉTÉ DU LOGEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (SLRB)	18
Jaarverslag 2015		Rapport annuel 2015	
BRUGEL - REGULERINGSCOMMISSIE VOOR ENERGIE IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	18	BRUGEL - COMMISSION DE RÉGULATION DE L'ÉNERGIE EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	18
Sociaal-economische studie		Étude socio-économique	
BELGISCHE VERTEGENWOORDIGING VOOR HET HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE UNIE	19	REPRÉSENTATION DE LA BELGIQUE DEVANT LA COUR DE JUSTICE DE L'UNION EUROPÉENNE	19
Jaarverslag 2015		Rapport annuel 2015	
TOEPASSING VAN DE ORDONNANTIE VAN 20 JUNI 2013 BETREFFENDE DE IN-, UIT-, DOORVOER EN OVERBRENGING VAN DEFENSIEGERELATEERDE PRODUCTEN, ANDER VOOR MILITAIR GEBRUIK DIENSTIG MATERIAAL, ORDEHANDHAVINGS-MATERIAAL, CIVIELE VUURWAPENS, ONDERDELEN, TOEBEHOREN EN MUNITIE ERVAN	19	APPLICATION DE L'ORDONNANCE DU 20 JUIN 2013 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET AU TRANSFERT DE PRODUITS LIÉS À LA DÉFENSE, D'AUTRE MATÉRIEL POUVANT SERVIR À UN USAGE MILITAIRE, DE MATÉRIEL LIÉ AU MAINTIEN DE L'ORDRE, D'ARMES À FEU À USAGE CIVIL, DE LEURS PIÈCES, ACCESSOIRES ET MUNITIONS	19
Zesmaandelijks verslag		Rapport semestriel	
CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS GEWEST (CIBG)	20	CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA RÉGION BRUXELLOISE (CIRB)	20
Jaarverslag		Rapport annuel	

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	20	PROJETS D'ORDONNANCE	20
Indiening		Dépôt	
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	22	QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	22
INOVERWEGINGNEMINGEN	23	PRISES EN CONSIDÉRATION	23
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	23	PROJET D'ORDONNANCE	23
Ontwerp van ordonnantie houdende organisatie van de stedelijke herwaardering (nrs. A-363/1 en 2 – 2015/2016).	23	Projet d'ordonnance organique de la revitalisation urbaine (n ^{os} A-363/1 et 2 – 2015/2016).	23
Algemene bespreking – Sprekers:	24	Discussion générale – Orateurs :	24
De heer Mohamed Azzouzi, rapporteur De heer Arnaud Verstraete, rapporteur De heer Vincent De Wolf (MR) De heer Alain Maron (Ecolo) De heer Bernard Clerfayt (DéFI) Mevrouw Catherine Moureaux (PS) Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V) De heer Jef Van Damme (sp.a) De heer Arnaud Verstraete (Groen) Mevrouw Julie de Grootte (cdH) Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA) Mevrouw Els Ampe (Open Vld) Mevrouw Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!) De heer Rudi Vervoort, minister-president		M. Mohamed Azzouzi, rapporteur M. Arnaud Verstraete, rapporteur M. Vincent De Wolf (MR) M. Alain Maron (Ecolo) M. Bernard Clerfayt (DéFI) Mme Catherine Moureaux (PS) Mme Brigitte Grouwels (CD&V) M. Jef Van Damme (sp.a) M. Arnaud Verstraete (Groen) Mme Julie de Grootte (cdH) Mme Cieltje Van Achter (N-VA) Mme Els Ampe (Open Vld) Mme Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!) M. Rudi Vervoort, ministre-président	

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER JACQUES BROTCHE, OUDSTE LID IN JAREN.
PRÉSIDENTE : M. JACQUES BROTCHE, DOYEN D'ÂGE.**

(bijgestaan door de heer Julien Uyttendaele en mevrouw Hannelore Goeman, jongste leden van elke taalgroep)

(assisté de M. Julien Uyttendaele et Mme Hannelore Goeman, membres les plus jeunes de chaque groupe linguistique)

- De vergadering wordt geopend om 9.44 uur.

**OPENING VAN DE GEWONE ZITTING
2016-2017**

De voorzitter.- Het parlement komt heden van rechtswege bijeen op grond van artikel 26, § 1, van de Bijzondere Wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, zoals gewijzigd door artikel 2 van de bijzondere ordonnantie van 4 juni 2015 ertoe strekkende de jaarlijkse openingsvergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement te vervroegen.

Ik verklaar de gewone zitting 2016-2017 voor geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Corinne De Permentier;
- mevrouw Simone Susskind;
- de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

BENOEMING VAN HET VAST BUREAU

De voorzitter.- Aan de orde is de benoeming van het Vast Bureau.

- La séance est ouverte à 9h44.

**OUVERTURE DE LA SESSION
ORDINAIRE 2016-2017**

M. le président.- Le parlement se réunit de plein droit en vertu de l'article 26, § 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, tel que modifié par l'article 2 de l'ordonnance spéciale du 4 juin 2015 "avançant la date de rentrée annuelle du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale".

Je déclare ouverte la session ordinaire 2016-2017.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Corinne De Permentier ;
- Mme Simone Susskind ;
- M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

NOMINATION DU BUREAU DÉFINITIF

M. le président.- L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

Het aftredend Bureau is als volgt samengesteld:

Voorzitter

De heer Charles Picqué (F)

Eerste ondervoorzitter

De heer Fouad Ahidar (N)

Ondervoorzitters

De heer Armand De Decker (F)

De heer Bernard Clerfayt (F)

De heer Emin Özkara (F)

Secretarissen

Mevrouw Françoise Bertieaux (F)

De heer René Coppens (N)

De heer André du Bus de Warnaffe (F)

Mevrouw Céline Delforge (F)

Mevrouw Nadia El Yousfi (F)

Mevrouw Martine Payfa (F)

Mevrouw Annemie Maes (N)

De heer Jacques Brotchi (F)

Mevrouw Liesbet Dhaene (N)

De heer Stefan Cornelis (N)

We gaan nu over tot de benoeming van de leden van het Vast Bureau, conform artikel 11 en volgende van het reglement. Achtereenvolgens moeten bij geheime stemming worden benoemd:

- de voorzitter;
- de eerste ondervoorzitter;
- de drie ondervoorzitters;
- de tien secretarissen.

Le Bureau sortant se compose de :

Président

M. Charles Picqué (F)

Premier vice-président

M. Fouad Ahidar (N)

Vice-présidents

M. Armand De Decker (F)

M. Bernard Clerfayt (F)

M. Emin Özkara (F)

Secrétaires

Mme Françoise Bertieaux (F)

M. René Coppens (N)

M. André du Bus de Warnaffe (F)

Mme Céline Delforge (F)

Mme Nadia El Yousfi (F)

Mme Martine Payfa (F)

Mme. Annemie Maes (N)

M. Jacques Brotchi (F)

Mme Liesbet Dhaene (N)

M. Stefan Cornelis (N)

Nous devons maintenant procéder à la nomination du Bureau définitif, conformément aux articles 11 et suivants du règlement. Il doit être procédé successivement, par scrutin secret, à la nomination :

- du président ;
- du premier vice-président ;
- des trois vice-présidents ;
- des dix secrétaires.

De secretarissen die in het Bureau zitting hebben, worden met het opnemen van de stemmen gelast.

Ik herinner eraan dat indien het aantal kandidaten overeenkomt met het aantal te begeven plaatsen, de kandidaten verkozen worden verklaard zonder stemming.

BENOEMING VAN DE VOORZITTER VAN HET PARLEMENT

De voorzitter.- We gaan over tot de benoeming van de voorzitter van het parlement.

Ik herinner u eraan dat de voorzitter van het parlement bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid wordt gekozen.

Vraagt iemand het woord voor een voorstel tot kandidaatstelling?

De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (PS) (*in het Frans*).- *Ik draag de heer Charles Picqué als kandidaat voor.*

De voorzitter.- Hebt u het voorstel gehoord?

Aangezien er slechts één kandidaat is, verklaar ik de heer Charles Picqué verkozen als voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

(Algemeen applaus)

Ik nodig de voorzitter van het parlement uit om plaats te nemen aan het bureau.

(De heer Charles Picqué, voorzitter, treedt als voorzitter op)

BENOEMING VAN DE EERSTE ONDERVOORZITTER VAN HET PARLEMENT

De voorzitter.- We gaan over tot de benoeming van de eerste ondervoorzitter van het parlement.

Les secrétaires siégeant au Bureau sont chargés du dépouillement du scrutin.

Je rappelle que, si le nombre de candidats correspond au nombre de places à pourvoir, le ou les candidats sont proclamés élus sans scrutin.

NOMINATION DU PRÉSIDENT DU PARLEMENT

M. le président.- Nous procédons à la nomination du président du parlement.

Je vous rappelle que le président du parlement est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une proposition de candidature ?

La parole est à M. Close.

M. Philippe Close (PS).- Je propose la candidature de M. Charles Picqué.

M. le président.- Vous avez entendu la proposition ?

Étant donné qu'il n'y a qu'un seul candidat, je déclare M. Charles Picqué élu président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(Applaudissements sur tous les bancs)

J'invite le président du parlement à prendre place au bureau.

(M. Charles Picqué, président, prend place au fauteuil présidentiel)

NOMINATION DU PREMIER VICE- PRÉSIDENT DU PARLEMENT

M. le président.- Nous procédons à la nomination du premier vice-président du parlement.

Ik herinner u eraan dat de voorzitter en de eerste ondervoorzitter tot een verschillende taalgroep moeten behoren. Bovendien geschieden benoemingen in het Bureau bij geheime stemming en bij volstrekte meerderheid van stemmen in het parlement en in de taalgroep waartoe de kandidaten behoren.

Vraagt iemand het woord voor een voorstel van kandidaatstelling?

De voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme (sp.a).- Ik draag de heer Fouad Ahidar voor als eerste ondervoorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

De voorzitter.- Hebt u het voorstel gehoord?

Aangezien er slechts één kandidaat is, verklaar ik de heer Fouad Ahidar verkozen als eerste ondervoorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

(Applaus)

BENOEMING VAN DE ONDERVOORZITTERS EN SECRETARISSEN VAN HET PARLEMENT

De voorzitter.- Wij dienen tot de achtereenvolgende benoeming van drie ondervoorzitters en van tien secretarissen over te gaan.

Ik stel u de herbenoeming van het uittreidend Bureau voor.

Geen opmerkingen?

Aldus wordt besloten.

Het Vast Bureau is voor wettig en voltallig verklaard. Ik nodig de eerste ondervoorzitter en een secretaris van het Vast Bureau uit om plaats te nemen aan het bureau.

Je vous rappelle que le premier vice-président et le président doivent appartenir à un groupe linguistique différent. En outre, les nominations au sein du Bureau sont faites au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages au sein du parlement et au sein du groupe linguistique auxquels appartiennent les candidats.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une proposition de candidature ?

M. le président.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (sp.a) *(en néerlandais).*- *Je propose la candidature de M. Fouad Ahidar comme premier vice-président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

M. le président.- Vous avez entendu la proposition?

Étant donné qu'il n'y a qu'un seul candidat, je déclare M. Fouad Ahidar élu premier vice-président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(Applaudissements)

NOMINATION DES VICE-PRÉSIDENTS ET DES SECRÉTAIRES DU PARLEMENT

M. le président.- Nous devons procéder à la nomination successive de trois vice-présidents et de dix secrétaires.

Je vous propose la reconduction du Bureau sortant.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

Le Bureau définitif est ainsi constitué. J'invite le premier vice-président et un secrétaire du Bureau définitif à prendre place au Bureau.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is voor wettig en voltallig verklaard. Daarvan zal kennis worden gegeven aan de Koning, aan de Senaat, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aan het Vlaams Parlement, aan het Parlement van de Franse Gemeenschap, aan het Waals Parlement, aan het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, aan het Parlement francophone bruxellois en aan de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER

De voorzitter (*in het Frans*).- *Ik dank u voor het vertrouwen dat u in mij stelt. Ik zal mijn best doen om te laten zien dat ik het waard ben.*

(verder in het Nederlands)

Het lijkt mij overbodig om hier tot vervelens toe zeer algemene beschouwingen over de uitdagingen van onze hedendaagse tijd te herhalen.

(verder in het Frans)

Het Brussels Gewest wordt net als andere steden en gewesten geconfronteerd met de gevolgen van maatschappelijke veranderingen. Bovendien wordt de werking van de representatieve democratie in vraag gesteld, heersen er identiteitsspanningen en maakt de Europese Unie een crisis door. We moeten ons met andere woorden bezinnen over het belang van onze rol en ons werk.

Vele steden worstelen met die problemen, maar voor Brussel komt daar nog eens de complexe institutionele context van België bovenop, die mogelijk opnieuw zal wijzigen. Dat zijn de uitdagingen die ons te wachten staan.

Het Brussels parlement verschilt van de twee andere gewestparlementen, in die zin dat wij moeten streven naar verzoening tussen de verschillende culturen en identiteiten van de Brusselse bevolking en moeten bouwen aan een gemeenschap waarin iedereen zijn plaats vindt.

(verder in het Nederlands)

Geen enkel parlement in Europa, noch een raad of een gewestelijke of gemeentelijke assemblee, wordt

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est constitué. Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat, à la Chambre des Représentants, au Parlement de la Communauté française, au Parlement flamand, au Parlement wallon, au Parlement de la Communauté germanophone, au Parlement francophone bruxellois et au Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

DISCOURS DU PRÉSIDENT

M. le président.- Je vous remercie pour votre confiance, dont je vais essayer de me montrer digne.

(poursuivant en néerlandais)

Il me semble inutile de vous ennuyer avec des considérations très générales sur les défis de notre époque.

(poursuivant en français)

Nous savons que notre Région est confrontée, à l'instar d'autres villes et régions, aux conséquences de bouleversements observés dans toute une série de domaines et secteurs : modes de vie, mutations économiques, sociales et technologiques, mouvements migratoires, évolutions démographiques, etc. Si on y ajoute les questionnements sur le fonctionnement de la démocratie représentative - une question que nous nous sommes posée au cours de la session parlementaire précédente - ainsi que les tensions et dérives identitaires et, près de nous, la crise de l'Union européenne, il y a de quoi s'interroger sur l'importance de notre rôle et de notre travail.

Toutes ces problématiques constituent le lot de nombreuses villes, mais s'y ajoute pour nous la complexité du contexte institutionnel belge, lequel est peut-être promis à de nouvelles transformations. Voilà tous les défis qui s'imposent à nous.

Je tiens à souligner que notre parlement est différent de ceux des deux autres Régions. Il doit, plus encore, incarner certains éléments comme la volonté de concilier l'identité et la diversité

in die mate geconfronteerd met een dergelijke uitdaging inzake een pluralistische samenleving van zowel nationale als supranationale identiteiten.

(verder in het Frans)

We worden geconfronteerd met onze gezamenlijke verantwoordelijkheid in die moeilijke context en met de herinneringen aan pijnlijke gebeurtenissen.

We moeten diegenen die vooral de problemen en de zwaktes van ons gewest benadrukken, erop wijzen dat Brussel een internationale stad is die een rol van drievoudige hoofdstad te vervullen heeft.

Brussel is bovendien een mozaïek van culturen en sociale tegenstellingen. Geen enkel ander parlement bevindt zich in een vergelijkbare situatie.

Het Brusselse model is er een van een stadsgemeenschap die niet tolereert dat identiteiten worden miskend of zich voor elkaar afsluiten, die van geen uiteengroeien of culturele en sociale apartheid wil weten en geen compromissen wil sluiten over de regels voor het samenleven. Dat maakt de zoektocht naar een evenwicht soms moeilijk.

(verder in het Nederlands)

Onze situatie en rol in het land moeten ons ook ertoe aanzetten om het welslagen van de samenwerking met de andere beleidsniveaus te verkiezen boven de confrontatie, terwijl we toch vasthouden aan onze legitieme verwachtingen en eisen.

Wat is onze belangrijkste opdracht ten aanzien van de bevolking? Wij moeten de bevolking verzekeren dat onze instelling ernstig en vastberaden te werk gaat om haar levenskwaliteit te verbeteren. Wij moeten haar geruststellen en haar vertrouwen behouden of terugwinnen. Wij moeten een luisterend oor bieden aan onze burgers. Dat zijn onze hoofdtaken.

(verder in het Frans)

Onze meningsverschillen en uiteenlopende politieke standpunten maken deel uit van het democratische debat, waarvan ik hoop dat het waardig zal verlopen, zodat onze werkzaamheden niet aan geloofwaardigheid moeten inboeten.

culturelles de notre population et de bâtir une communauté de destins pour tous et toutes.

(poursuivant en néerlandais)

Aucun autre parlement ou conseil en Europe n'est confronté à ce point au défi d'une société pluraliste composée d'identités tant nationales que supranationales.

(poursuivant en français)

Cela nous place devant une responsabilité collective souvent évoquée dans cette actualité difficile et au souvenir d'événements douloureux que vous connaissez tous et dont vous vous rappelez évidemment avec tristesse.

Il faudra expliquer à certains, prompts à souligner nos problèmes et parfois nos faiblesses, que Bruxelles est une ville internationale qui doit assumer un rôle de triple capitale.

Bruxelles est aussi une grande mosaïque de cultures et de contrastes sociaux. Aucun parlement en Europe ou dans le monde ne se trouve dans une telle situation. J'ai tenté de trouver en Inde quelques exemples de difficultés de ce type, mais je peux vous dire que notre parlement a une spécificité internationale qui nous amène à relever des défis parfois difficiles.

Chaque jour, à Bruxelles, nous expérimentons, non sans difficultés, un modèle de société urbaine qui ne veut ni de la négation ou de l'enfermement des identités, ni du développement séparé, ni d'un apartheid culturel et social, ni d'accommodements aux règles qu'impose une vie commune. C'est là qu'il faut trouver des équilibres parfois compliqués.

(poursuivant en néerlandais)

Le rôle que nous jouons dans le pays doit nous inciter à préférer la collaboration à la confrontation avec les autres niveaux de pouvoir, tout en maintenant nos attentes légitimes.

Notre principale mission à l'égard de la population est de lui garantir que notre institution s'emploie sérieusement à améliorer sa qualité de vie. Nous devons la rassurer ou regagner sa confiance et lui prêter une oreille attentive.

(verder in het Nederlands)

Dit jaar zullen we een aantal goedgekeurde hervormingen uitvoeren.

(verder in het Frans)

We voeren het petitierecht in, we passen het nieuwe reglement toe waarmee we de werking van het parlement willen moderniseren en we gaan op een nieuwe manier in overleg met de burger. Er liggen daarvoor al heel wat ontwerpen en voorstellen van ordonnantie klaar.

Bovendien snijden we ook dit jaar heel wat actuele thema's aan in bijeenkomsten en colloquia. Het colloquium over overheidsinvesteringen dat in oktober plaatsvindt, belooft door de recente gebeurtenissen bijzonder interessant te worden.

Samen bouwen we aan de toekomst van het Brussels Gewest en aan het geluk van de Brusselaars. Dat is een zware taak, waarbij we oog moeten hebben voor de ontredde, de verwachtingen en de grote ongerustheid die in deze onzekere tijden bij de Brusselaars heersen.

(verder in het Nederlands)

Ik wens u een vruchtbaar parlementair werkjaar.

(verder in het Frans)

Ik wens iedereen veel arbeidsvreugde toe.

(Applaus)

(poursuivant en français)

Cette année encore, nous allons afficher tantôt nos différends, tantôt nos différences politiques. C'est l'essence même du débat démocratique. J'espère qu'il se déroulera toujours dans la dignité, qui donne du crédit à nos fonctions et à nos travaux.

(poursuivant en néerlandais)

Cette année verra la mise en œuvre de plusieurs réformes approuvées.

(poursuivant en français)

Activer le droit de pétition, appliquer notre nouveau règlement destiné à moderniser notre fonctionnement, innover en matière de consultation des citoyens... Bon nombre de projets et propositions d'ordonnance nous attendent, dont je ne ferai pas ici l'inventaire.

De plus, nous continuerons à aborder des thèmes d'actualité à travers des rencontres et colloques. À ce sujet, je vous rappelle celui d'octobre, qui sera consacré aux investissements publics. Le hasard a voulu que nous choisissons il y a quelques mois ce thème comme instrument de relance, face aussi aux règles budgétaires européennes. Depuis, l'actualité nous a rattrapés et rend plus intéressant encore le contenu de ce colloque.

Voilà pour les grandes incantations attendues en ce démarrage des travaux parlementaires. Nous travaillons ensemble, cela va de soi, pour l'avenir de notre Région et le bonheur de nos concitoyens, sans renoncement et sans naïveté. Le travail est ardu, mais nous devons être sensibles au désarroi, aux attentes et à la grande inquiétude des Bruxellois en ces temps incertains.

(poursuivant en néerlandais)

Je vous souhaite une fructueuse année parlementaire.

(poursuivant en français)

Bon travail à tous.

(Applaudissements)

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- We zijn enerzijds verheugd over de woorden die de voorzitter heeft gesproken over de rol die hij dit parlement toedicht. Anderzijds is het betreuenswaardig dat we voor het tweede jaar op rij na de bevlogen woorden van de voorzitter geen bevlogen toespraak van de regering mogen aanhoren. We zullen immers nog een maand op de beleidsverklaring moeten wachten.

Dat is des te betreuenswaardiger omdat de minister-president in de media wel zijn visie op het beleid van de volgende jaren heeft uiteengezet. Daarbij heeft hij allerlei ideeën gelanceerd en ballonnetjes opgelaten. Er is volgens ons geen enkele reden om het parlement nog een maand te laten wachten op de officiële beleidsverklaring van de regering. Mocht dat nu zijn uit respect voor de autonomie van het parlement en zijn vrijheid om de parlementaire agenda te bepalen, dan zouden we het nog begrijpen, maar dat is helemaal niet het geval.

Vanmorgen bleek nog in de pers dat de regering het debat monopoliseert en zo de aandacht van de opening van het parlementair jaar probeert af te leiden. Ik las bijvoorbeeld in de krant het standpunt van de minister-president over het aantal parlementsleden in Brussel.

Groen staat open voor elk debat, maar dan moet het wel gaan om een volwaardige discussie over een concreet voorstel. Dat is hier geenszins het geval. De regering laat allerlei ballonnetjes op om de aandacht te trekken. Groen betreurt dat de regering een rookgordijn optrekt over een aantal belangrijke dossiers, zoals de broodnodige transparantie, de scheefgroei in de administratie - die weer dreigt uit te groeien tot een Mexicaans leger - en de weigering van de regering om het parlement inzage te geven in bepaalde documenten.

Ik vraag de voorzitter dan ook de regering op te roepen om het volgende parlementaire jaar meteen met een beleidsverklaring te starten, zodat het parlement zijn recht op democratische controle op de regering ten volle kan uitoefenen.

(Applaus bij Groen, Ecolo en de N-VA)

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais)*.- *Si nous nous réjouissons des paroles du président sur le rôle qu'il prête à ce parlement, nous déplorons l'absence, comme l'année dernière, d'un discours inspiré du gouvernement. D'autant plus que le ministre-président a déjà exposé sa vision des années à venir dans les médias.*

Rien ne justifie de procéder à la déclaration officielle de politique dans un mois, si ce n'est par respect pour l'autonomie du parlement, mais ce n'est présentement pas le cas.

Ce matin, j'ai encore constaté dans la presse que le gouvernement monopolise le débat pour que la rentrée parlementaire passe inaperçue.

Groen est ouvert à tout débat, pour autant qu'il s'agisse d'une vraie discussion portant sur une proposition concrète. Mon groupe déplore que le gouvernement brouille les pistes sur plusieurs dossiers importants, comme la transparence, le développement anarchique de l'administration et le refus du gouvernement de laisser le parlement consulter certains documents.

Je demande donc au président d'appeler le gouvernement à débiter la prochaine année parlementaire par une déclaration de politique, afin de permettre au parlement d'exercer pleinement son droit de contrôle démocratique sur le gouvernement.

(Applaudissements sur les bancs de Groen, d'Ecolo et de la N-VA)

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Zoals ik al gezegd heb uit naam van de MR en in het Uitgebreid Bureau zijn wij het niet met u eens dat het voor de regering moeilijk is om zo snel na het zomerreces al een verklaring af te leggen. Het heeft niet veel zin om het parlement vroeger bijeen te roepen, als er enkel gedebatteerd wordt over de stedelijke herwaardering, waarmee slechts een enkele bevoegdheid gemoeid is.*

Bij de aanvang van het parlementaire jaar, zeker nu wij halfweg de regeerperiode zijn, verwachten wij dat de regering een balans opmaakt van de positieve ontwikkelingen, tekortkomingen, vooruitzichten en trends. Hopelijk slaagt de regering daar volgend jaar wel in.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).*- *Het is belangrijk dat u samen met het Bureau gevraagd hebt om het parlementaire jaar vroeger te openen. In tegenstelling tot de heer De Wolf vind ik het debat van vandaag wel van wezenlijk belang.*

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *U verdraait mijn woorden. Ik heb gezegd dat we verwachten dat de regering bij de opening van het nieuwe parlementaire jaar een verklaring aflegt.*

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).*- *Ik heb u niet onderbroken, mijnheer De Wolf.*

Het debat toont aan dat het parlement geen praatbarak is, maar dat het het wetgevend werk afrondt dat voor het reces is blijven liggen.

Waarom moet de oppositie zo'n heisa maken over het vervroegd bijeenroepen van het parlement? Ik had gehoopt op een positievere start.

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- Je me suis déjà exprimé au nom de mon groupe et nous en avons parlé en Bureau élargi. Vous m'aviez indiqué que le gouvernement avait son rythme et que faire une déclaration de rentrée aussi rapidement après l'été était difficile. Nous ne partageons pas votre point de vue : à quoi cela sert-il d'anticiper la rentrée parlementaire régionale bruxelloise si c'est pour uniquement débattre de la revitalisation urbaine, un sujet important certes, mais limité à une seule compétence ?

En début d'année parlementaire, d'autant plus à mi-législature, un bilan retraçant les avancées du gouvernement, les lacunes et les perspectives et tendances, nous semble essentiel. Nous espérons que l'année prochaine, le gouvernement sera prêt à le faire.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close (PS).- L'important est que vous ayez posé, avec le Bureau, cet acte majeur consistant à avancer la rentrée parlementaire. Je ne considère pas, comme M. De Wolf, que c'est un débat mineur que nous avons aujourd'hui.

M. Vincent De Wolf (MR).- Je n'ai pas dit cela, M. Close. J'ai dit qu'il fallait faire une déclaration de rentrée.

M. Philippe Close (PS).- Je ne vous ai pas interrompu, M. De Wolf.

Je pense qu'il s'agit d'un débat important, qui montre que le travail du parlement ne consiste pas, justement, à entamer de grandes logorrhées incantatoires, mais à faire un travail législatif et à aborder ce qui n'a pas été conclu avant les vacances.

Je ne comprends pas pourquoi l'opposition crée une polémique de ce geste positif qui consiste à réunir plus vite le parlement. J'aurais espéré que l'on puisse se réunir aujourd'hui dans une logique positive. Je regrette que cela se passe dans une telle ambiance !

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Ook voor de N-VA is het ongehoord dat de regering bij de openingsvergadering van onze assemblee geen beleidsverklaring aflegt. Het College van de VGC is blijkbaar wel in staat om dat te doen.

Wij beschouwen dat als een valse start. Wie bij de Olympische Spelen een valse start veroorzaakt, krijgt een rode kaart.

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter.- Dat het parlement zijn werkzaamheden vroeger aanvat, verklaart waarom de regering pas later haar beleidsverklaring wil afleggen. Ik heb dat al uitgelegd in het Bureau. Dat is een verzachtende omstandigheid.

(verder in het Frans)

De algemene beleidsverklaring moet volgens artikel 108 ten laatste op 31 oktober aan het parlement voorgesteld worden. Als dit artikel in vraag wordt gesteld, moeten we het reglement aanpassen.

De heer De Wolf heeft er al naar verwezen dat wij de openingsvergadering vervroegd hebben. Wij verwachten dat de minister-president zijn algemene beleidsverklaring later zal afleggen.

Deze opmerkingen en die over de begroting kwamen al aan bod in het Bureau.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

GRONDWETTELIJK HOF

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).*- *La N-VA aussi juge scandaleux que le gouvernement ne fasse pas de déclaration de politique lors de la séance d'ouverture de notre assemblée. Le collègue de la Commission communautaire flamande (VGC) lui en est visiblement capable !*

C'est un faux départ et cela mérite un carton rouge.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

M. le président *(en néerlandais).*- *C'est parce que le parlement a avancé sa rentrée que le gouvernement désire effectuer sa déclaration de politique plus tard. Je l'ai déjà expliqué au sein du Bureau. C'est une circonstance atténuante.*

(poursuivant en français)

Quoi qu'il en soit, l'article 108 rappelle que ces déclarations de politique générale doivent être faites devant le parlement pour le 31 octobre au plus tard. Si nous devons nous pencher sur cette question, il nous faudrait, le cas échéant, changer notre règlement.

M. De Wolf y a fait allusion : n'oubliez pas que nous avons changé la date de rentrée. M. le ministre-président, nous vous attendons donc plus tard pour la déclaration de politique générale.

Ces remarques ont déjà été faites au Bureau, en même temps que celles consacrées au budget. Il y a donc une certaine logique dans la démarche.

Le travail qui nous attend aujourd'hui et demain est assez conséquent. Pour l'heure, il me faut vous imposer une série de communications.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

COUR CONSTITUTIONNELLE

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour

parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

REKENHOF

Certificering van de algemene rekeningen

De voorzitter.- Bij brieven van 27 juli, 10 augustus, 17 augustus, 24 augustus en 31 augustus 2016 zendt het Rekenhof, met toepassing van de bepalingen van artikel 90, §§ 1 en 2, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de verslagen over de certificering van de algemene rekeningen van de volgende instellingen:

- Brussel Gas Elektriciteit (Brugel) (rekening 2015);
- Fonds voor de financiering van het waterbeleid (FFWB) (rekening 2015);
- Brussels Waarborgfonds (rekeningen 2014 en 2015);
- Gewestelijk Handelsagentschap (Atrium) (rekening 2015);
- Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) (rekening 2015);
- Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (rekening 2015);
- Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) (rekeningen 2014 en 2015);
- Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris) (rekening 2015);
- Brussels Instituut voor Onderzoek en Innovatie (Innoviris) (rekening 2015);
- Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap (rekeningen 2011 tot 2015);
- Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG) (rekening 2015);

constitutionnelle.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

COUR DES COMPTES

Certification des comptes généraux

M. le président.- Par lettres des 27 juillet, 10 août, 17 août, 24 août et 31 août 2016, la Cour des comptes transmet, en application des dispositions de l'article 90, §§ 1^{er} et 2, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, les rapports sur la certification des comptes généraux des organismes suivants :

- Bruxelles gaz électricité (Brugel) (compte 2015) ;
- Fonds de financement de la politique de l'eau (FFPE) (compte 2015) ;
- Fonds bruxellois de garantie (comptes 2014 et 2015) ;
- Agence régionale du commerce (Atrium) (compte 2015) ;
- Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) (compte 2015) ;
- Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (compte 2015) ;
- Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) (comptes 2014 et 2015) ;
- Office régional bruxellois de l'emploi (Actiris) (compte 2015) ;
- Institut bruxellois pour la recherche et l'innovation (Innoviris) (compte 2015) ;
- Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale (comptes 2011 à 2015) ;
- Centre informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) (compte 2015) ;

- vzw Iristeam (rekening 2015);
- Brusoc (rekening 2015);
- Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) (rekening 2015);
- Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) (rekening 2015);
- Gewestelijk Agentschap Netheid (GAN) (rekeningen 2013 tot 2015);
- Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) (rekeningen 2014 en 2015).
- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

REKENHOF

Jaarverslag 2015

De voorzitter.- Bij brief van 16 augustus 2016 zendt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn jaarverslag 2015, goedgekeurd in algemene vergadering van 16 juni 2016.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

De voorzitter.- Overeenkomstig artikel 88 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, werden ons verscheidene beslissingen overgemaakt.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

- asbl Iristeam (compte 2015) ;
- Brusoc (compte 2015) ;
- Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) (compte 2015) ;
- Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC) (compte 2015) ;
- Agence régionale pour la propreté (ARP) (comptes 2013 à 2015) ;
- Service de lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente (SIAMU) (comptes 2014 et 2015).
- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

COUR DES COMPTES

Rapport annuel 2015

M. le président.- Par lettre du 16 août 2016, la Cour des comptes transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale son rapport annuel 2015, adopté en assemblée générale le 16 juin 2016.

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

M. le président.- En application de l'article 88 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, diverses décisions nous ont été transmises.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

ADVIES VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

De voorzitter.- Bij brief van 12 juli 2016 bezorgt de voorzitter van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 11 van de ordonnantie van 10 februari 2000 houdende oprichting van een Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een kopie van het advies nr. 47 van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest omtrent het Gewestelijk Innovatieplan 2016-2020 en de nieuwe OOI-ordonnanties.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

BRUSSELSE GEWESTELIJKE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJ (BGHM)

Jaarverslag 2015

De voorzitter.- Bij brief van 12 juli 2016 bezorgen de directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (BGHM) aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het jaarverslag voor het jaar 2015.

- Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting.

BRUGEL - REGULERINGSCOMMISSIE VOOR ENERGIE IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Sociaal-economische studie

De voorzitter.- Bij brief van 15 juli 2016 zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Energie, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een sociaal-economische studie over de noodzaak van de installatie van klantendiensten in de nabijheid van de afnemers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, goedgekeurd door de bestuursraad van Brugel op 28 juni 2016 en waarvan de regering akte heeft genomen op 14 juli 2016.

AVIS DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

M. le président.- Par lettre du 12 juillet 2016, le président du Conseil de la politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 11 de l'ordonnance du 10 février 2000 portant création d'un Conseil de la politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale, une copie de l'avis n° 47 du Conseil de la politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur le Plan régional pour l'innovation 2016-2020 et les nouvelles ordonnances RDI.

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

SOCIÉTÉ DU LOGEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (SLRB)

Rapport annuel 2015

M. le président.- Par lettre du 12 juillet 2016, le directeur général et la directrice générale adjointe de la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) transmettent au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le rapport annuel pour l'année 2015.

- Renvoi à la Commission du logement.

BRUGEL - COMMISSION DE RÉGULATION DE L'ÉNERGIE EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Étude socio-économique

M. le président.- Par lettre du 15 juillet 2016, la ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement et de l'Énergie, transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale une étude socio-économique sur la nécessité de mettre en place des services clientèles de proximité en Région de Bruxelles-Capitale, approuvée par le conseil d'administration de Brugel le 28 juin 2016 et dont le gouvernement a pris acte le 14 juillet 2016.

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

**BELGISCHE VERTEGENWOORDIGING
VOOR HET HOF VAN JUSTITIE VAN DE
EUROPESE UNIE**

Jaarverslag 2015

De voorzitter.- Bij brief van 15 juli 2016 bezorgt de directeur-generaal van de Juridische Zaken van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het jaarverslag 2015 betreffende de Belgische vertegenwoordiging voor het Hof van Justitie van de Europese Unie.

- Ter informatie.

**TOEPASSING VAN DE ORDONNANTIE VAN
20 JUNI 2013 BETREFFENDE DE IN-, UIT-,
DOORVOER EN OVERBRENGING VAN
DEFENSIEGERELATEERDE PRODUCTEN,
ANDER VOOR MILITAIR GEBRUIK
DIENSTIG MATERIAAL,
ORDEHANDHAVINGSMATERIAAL,
CIVIELE VUURWAPENS, ONDERDELEN,
TOEBEHOREN EN MUNITIE ERVAN**

Zesmaandelijks verslag

De voorzitter.- Bij brief van 15 juli 2016 heeft de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking, met toepassing van de ordonnantie van 20 juni 2013 betreffende de in-, uit-, doorvoer en overbrenging van defensiegerelateerde producten, ander voor militair gebruik dienstig materiaal, ordehandhavingsmateriaal, civiele vuurwapens, onderdelen, toebehoren en munitie ervan, het zesmaandelijks verslag overgezonden, dat de regering aangenomen heeft op 14 juli 2016 en dat slaat op de periode van 1 januari 2016 tot en met 30 juni 2016.

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

**REPRÉSENTATION DE LA BELGIQUE
DEVANT LA COUR DE JUSTICE DE
L'UNION EUROPÉENNE**

Rapport annuel 2015

M. le président.- Par lettre du 15 juillet 2016, le directeur général des Affaires juridiques du service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le rapport annuel 2015 relatif à la représentation de la Belgique devant la Cour de justice de l'Union européenne.

- Pour information.

**APPLICATION DE L'ORDONNANCE DU
20 JUIN 2013 RELATIVE À
L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU
TRANSIT ET AU TRANSFERT DE
PRODUITS LIÉS À LA DÉFENSE, D'AUTRE
MATÉRIEL POUVANT SERVIR À UN
USAGE MILITAIRE, DE MATÉRIEL LIÉ
AU MAINTIEN DE L'ORDRE, D'ARMES À
FEU À USAGE CIVIL, DE LEURS PIÈCES,
ACCESSOIRES ET MUNITIONS**

Rapport semestriel

M. le président.- Par lettre du 15 juillet 2016, le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement, transmet, en application de l'ordonnance du 20 juin 2013 l'importation, à l'exportation, au transit et au transfert de produits liés à la défense, d'autre matériel pouvant servir à un usage militaire, de matériel lié au maintien de l'ordre, d'armes à feu à usage civil, de leurs pièces, accessoires et munitions, le rapport semestriel que le gouvernement a approuvé le 14 juillet 2016 et couvrant la période du 1^{er} janvier 2016 au 30 juin 2016 inclus.

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS GEWEST (CIBG)

Jaarverslag

De voorzitter.- Bij brief ontvangen op 19 juli 2016 zenden de directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) het jaarverslag voor het jaar 2015.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op datum van 8 juli 2016 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie betreffende de integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-385/1 – 2015/2016) ingediend.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op datum van 12 juli 2016 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het tweede protocol tot wijziging en aanvulling van het aanvullend akkoord, gesloten te Straatsburg op 3 december 1974 tussen het Koninkrijk België en de Raad van Europa, bij het algemeen akkoord inzake de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa, ondertekend te Parijs op 2 september 1949, gedaan te Brussel op 15 april 2016 (nr. A-389/1 – 2015/2016), ingediend.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op datum van 25 juli 2016 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie ter wijziging van de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling met het oog op de verwezenlijking van de zesde staatsvorming en de wijziging van de naam van deze dienst (nr. A-394/1 – 2015/2016) ingediend.

CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA RÉGION BRUXELLOISE (CIRB)

Rapport annuel

M. le président.- Par lettre reçue le 19 juillet 2016, le directeur général et le directeur général adjoint du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) transmettent le rapport annuel pour l'année 2015.

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 8 juillet 2016, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-385/1 – 2015/2016).

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- En date du 12 juillet 2016, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment au deuxième protocole modifiant et complétant l'accord, conclu à Strasbourg le 3 décembre 1974 entre le Royaume de Belgique et le Conseil de l'Europe, complémentaire à l'accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe, signé à Paris le 2 septembre 1949, fait à Bruxelles le 15 avril 2016 (n° A-389/1 – 2015/2016).

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- En date du 25 juillet 2016, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional de l'emploi en vue de mettre en œuvre la sixième réforme de l'État et de modifier la dénomination de cet office (n° A-394/1 – 2015/2016).

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.

De voorzitter.- Op datum van 26 juli 2016 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de kaderconventie van de Raad van Europa over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 (nr. A-395/1 – 2015/2016), ingediend.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op datum van 2 september 2016 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

- een ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag over de Benelux Interparlementaire Assemblee, gedaan te Brussel op 20 januari 2015 (nr. A-396/1 – 2015/2016);

- een ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten in het kader van de Raad die samenkwam op 28 april 2004 betreffende de voorrechten en immuniteiten die aan Athena worden verleend (nr. A-397/1 – 2015/2016);

- een ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Benelux-verdrag inzake grensoverschrijdende en interterritoriale samenwerking, gedaan te 's-Gravenhage op 20 februari 2014 (nr. A-398/1 – 2015/2016).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op datum van 6 september 2016 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

- een ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Benelux-verdrag betreffende grensoverschrijdende samenwerking inzake wegvervoerinspectie, gedaan te Luik op 3 oktober 2014 (nr. A-399/1 – 2015/2016);

- een ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de versterkte partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Kazachstan,

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

M. le président.- - En date du 26 juillet 2016, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 (n° A-395/1 – 2015/2016).

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- En date du 2 septembre 2016, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

- un projet d'ordonnance portant assentiment à la convention concernant l'Assemblée interparlementaire Benelux, fait à Bruxelles le 20 janvier 2015 (n° A-396/1 – 2015/2016) ;

- un projet d'ordonnance portant assentiment à la décision des représentants des gouvernements des États-membres, réunis au sein du Conseil du 28 avril 2004 concernant les privilèges et immunités accordés à Athena (n° A-397/1 – 2015/2016) ;

- un projet d'ordonnance portant assentiment à la convention Benelux de coopération transfrontalière et interterritoriale, faite à La Haye le 20 février 2014 (n° A-398/1 – 2015/2016).

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- En date du 6 septembre 2016, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

- un projet d'ordonnance portant assentiment au traité Benelux relatif à la coopération transfrontalière en matière d'inspection du transport routier, fait à Liège le 3 octobre 2014 (n° A-399/1 – 2015/2016) ;

- un projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de partenariat et de coopération renforcé entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Kazakhstan,

anderzijds, gedaan te Astana op 21 december 2015 (nr. A-400/1 – 2015/2016);

- een ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door zijn regering, en de Staat Israël, vertegenwoordigd door zijn regering, inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van personeel van een diplomatieke zending of een consulaire post, ondertekend te Jeruzalem op 11 november 2013 (nr. A-401/1 – 2015/2016);

- een ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Montenegro inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 9 juni 2010 (nr. A-402/1 – 2015/2016);

- een ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Colombia inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Bogota op 25 augustus 2015 (nr. A-403/1 – 2015/2016).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen twintig werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Rudi Vervoort: 91;

- de heer Didier Gosuin: 50;

- de heer Pascal Smet: 5;

d'autre part, signé à Astana le 21 décembre 2015 (n° A-400/1 – 2015/2016) ;

- un projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique, représenté par son gouvernement, et l'État d'Israël, représenté par son gouvernement, sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, signé à Jérusalem le 11 novembre 2013 (n° A-401/1 – 2015/2016) ;

- un projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et le Monténégro sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, signé à Bruxelles le 9 juin 2010 (n° A-402/1 – 2015/2016) ;

- un projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et la République de Colombie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bogota le 25 août 2015 (n° A-403/1 – 2015/2016) ;

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Rudi Vervoort : 91 ;

- M. Didier Gosuin : 50 ;

- M. Pascal Smet : 5 ;

- mevrouw Céline Fremault: 14;
- mevrouw Fadila Laanan: 10;
- mevrouw Bianca Debaets: 5;
- mevrouw Cécile Jodogne: 3.

INOVERWEGINGNEMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Serge de Patoul, Eric Bott en Marc Loewenstein ter versteviging van het gemeentelijke, gewestelijke en Europese imago in de onderscheidingstekens van de burgemeesters en de schepenen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-297/1 – 2015/2016).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Emmanuel De Bock, Marc-Jean Ghysseles, Ahmed El Khannouss, René Coppens, mevrouw Brigitte Grouwels en de heer Fouad Ahidar tot wijziging van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek om de pariteit tussen mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerde gemeenteraadsverkiezingen te bevorderen (nr. A-333/1 – 2015/2016).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE ORGANISATIE VAN DE STEDELIJKE HERWAARDERING (NRS. A-363/1 EN 2 – 2015/2016).

- Mme Céline Fremault : 14 ;
- Mme Fadila Laanan : 10 ;
- Mme Bianca Debaets : 5 ;
- Mme Cécile Jodogne : 3.

PRISES EN CONSIDÉRATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Serge de Patoul, Eric Bott et Marc Loewenstein en vue de renforcer l'image communale, régionale et européenne dans les signes distinctifs des bourgmestres et échevins en Région bruxelloise (n° A-297/1 – 2015/2016).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des affaires intérieures.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Emmanuel De Bock, Marc-Jean Ghysseles, Ahmed El Khannouss, René Coppens, Mme Brigitte Grouwels et M. Fouad Ahidar modifiant le Code électoral communal bruxellois renforçant la parité hommes-femmes sur les listes de candidatures aux élections communales organisées dans la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-333/1 – 2015/2016).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des affaires intérieures.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE ORGANIQUE DE LA REVITALISATION URBAINE (N^{OS} A-363/1 ET 2 – 2015/2016).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Azzouzi, rapporteur, heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi, rapporteur (in het Frans).- *In de inleidende uiteenzetting besprak de minister-president beknopt de historische achtergrond van het beleid inzake de wijkcontracten, het belangrijkste middel om tot stadsvernieuwing te komen.*

Dankzij de wijkcontracten was het mogelijk woningen te renoveren, de stedelijke ruimte te verbeteren en woningen aan te bieden die vergelijkbaar zijn met sociale woningen en geconventioneerde woningen.

Meer dan twintig jaar nadat het innoverend stadsvernieuwingsbeleid van start ging, stelde de minister-president voor om nieuwe maatregelen aan de tekst toe te voegen, die de betrokken wijken aantrekkelijker moeten maken. Een evaluatie van de tekst was dus noodzakelijk.

De besprekingen in de commissie duurden lang en verliepen soms woelig, maar zeer constructief. Het was belangrijk dat iedereen zijn standpunt over de tekst kon bekendmaken. Er werden heel wat amendementen ingediend, waarvan de commissieleden er een aantal goedkeurden, soms zelfs unaniem. Iedereen streefde naar een verbetering van het levenskader.

De heer Verstraete en ik zullen de hoofdlijnen, de wijzigingen en de nieuwigheden in het ontwerp bespreken.

De minister-president stelde de doelstellingen voor:

- de duurzame wijkcontracten als beleidsinstrument optimaliseren;

- de invoering van de stadsvernieuwingcontracten;

- het kader vastleggen voor het stadsbeleid met daarin de middelen die door de zesde staatshervorming zijn overgeheveld;

- het bepalen van het goedkeuringsmechanisme voor het stadsvernieuwinggebied (SVG).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Azzouzi, rapporteur.

M. Mohamed Azzouzi, rapporteur.- En guise d'introduction à nos débats, M. le ministre-président nous a d'abord fait un bref exposé de l'historique des politiques menées dans le cadre des contrats de quartier. Ainsi, depuis plus d'une décennie, le contrat de quartier, devenu en 2010 le contrat de quartier durable, constituait le principal outil de revitalisation urbaine.

Les programmes des contrats de quartier ont à chaque fois été bénéfiques, puisqu'ils ont permis de rénover des logements, d'améliorer l'espace urbain, mais aussi d'augmenter l'offre de logements assimilés au logement social et au logement conventionné.

Aujourd'hui, plus de vingt ans après le démarrage d'une politique innovante en matière de revitalisation urbaine, le ministre-président nous propose une mise à jour du texte, renforcé par de nouveaux dispositifs qui vont, selon lui, "immanquablement améliorer l'attractivité des quartiers concernés". Il était donc bien nécessaire de soumettre ce document à un travail d'évaluation globale. Sur ce point, nous ne pouvons que le suivre.

Les discussions en commission ont été longues, parfois houleuses, certainement nécessaires mais, me semble-t-il, très constructives. Dans un texte comme celui-ci, il était important que chacun puisse s'exprimer et donner sa vision. Malgré le jeu politique entre majorité et opposition, nous avons travaillé sérieusement. Beaucoup d'amendements ont été déposés et certains ont été votés, parfois à l'unanimité. Le seul objectif commun était d'améliorer le cadre de vie des citoyens.

Avec mon collègue M. Verstraete, nous allons donc vous exposer les grandes lignes, les changements et les nouveautés du projet que vous nous soumettez.

Tout d'abord, le ministre-président a précisé les objectifs :

Tijdens de algemene bespreking konden alle partijen hun mening geven.

De heer Van Goidsenhoven (MR) benadrukte dat een globale en coherente visie op de stadsontwikkeling belangrijk is. Tegelijkertijd betreurde hij het dat het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) nog steeds het licht niet zag. Net als Ecolo sprak hij de vrees uit dat de regering een te grote bevoegdheid krijgt, vooral op het vlak van de subsidies.

De MR en Ecolo betreurden dat er geen duidelijke criteria voor het SVG vastgelegd zijn. De minister-president stelde beide partijen gerust door meer informatie te geven over de criteria.

De heer Maron (Ecolo) betreurde dat een deel van de middelen voor de duurzame wijkcontracten voortaan naar contracten voor stadsvernieuwing gaan. Hij was wel positief over de invoering van die maatregel, die stadsvernieuwing voor het gewest mogelijk maakt. Hij hoopt dat de gemeenten en de inwoners daarbij worden betrokken.

Mevrouw Moureaux (PS) wees erop dat de maatregel zijn grenzen had bereikt en dat de tekst moest worden aangepast om zo goed mogelijk aan de behoeften van de sociale en functionele mix te voldoen. Ze feliciteerde de regering voor de objectiviteit die ze aan de dag legde bij de selectie van de criteria voor de SVG.

Mevrouw Grouwels (CD&V) benadrukte dat het ontwerp van ordonnantie past in het streven naar de verbetering van het stadsleven dat in het regeerakkoord is opgenomen. De CD&V was tevreden met het antwoord op het probleem van de gemeentegrenzen binnen het gewest.

Wat huisvesting betreft, hoopte zij dat er bijzondere aandacht uitgaat naar kangoeroewoningen.

De heer Clerfayt (DéFI) uitte zijn bezorgdheden over het ontwerp, maar was niettemin van oordeel dat stadsvernieuwing van essentieel belang is voor het gewest. Hij betreurde wel dat het GPDO er niet eerst kwam.

Mevrouw Ampe (Open Vld) herinnerde eraan dat ondanks alle beleidsmaatregelen heel wat mensen nog steeds geen geschikte woning vinden. De behoeften moeten nog beter geïdentificeerd worden. De voorliggende tekst maakt dat mogelijk.

- l'optimisation du dispositif des contrats de quartier durable ;

- la mise en place du nouveau dispositif ;

- l'impact de la sixième réforme de l'État : inscription du cadre de la politique de la ville ;

- la définition des mécanismes d'adoption de la zone de revitalisation urbaine (ZRU).

Lors de la discussion générale, l'ensemble des partis ont pu exprimer leur avis.

Pour le groupe MR, M. Van Goidsenhoven a insisté sur l'importance d'avoir une vision globale et cohérente du développement urbain, tout en regrettant que le Plan régional de développement durable (PRDD) n'ait pas encore vu le jour. Il a également souligné, comme le groupe Ecolo, la crainte d'une trop grande habilitation laissée au gouvernement, notamment en matière de subventions.

Concernant la ZRU, les groupes MR et Ecolo ont regretté l'absence de critères plus précis et transparents. Dans sa réponse, le ministre-président les a rassurés en précisant la nature des critères retenus.

M. Maron, pour le groupe Ecolo, a regretté la diminution des moyens octroyés aux contrats de quartier durable en faveur des contrats de rénovation urbaine. Il a néanmoins salué l'instauration d'un tel outil qui permettra un pilotage au niveau régional. Il espère une implication et une participation des communes et de la population.

Pour le groupe socialiste, Mme Catherine Moureaux a rappelé que l'outil actuel montrait des limites et qu'il était nécessaire de revisiter le texte pour répondre au mieux aux besoins de la Région en termes de mixité sociale et fonctionnelle. Concernant la ZRU, elle a félicité le gouvernement pour son souci d'objectivité des critères retenus.

Pour le groupe CD&V, Mme Grouwels a rappelé que ce projet d'ordonnance s'inscrivait pleinement dans l'objectif d'amélioration de la vie en ville, prévu dans l'accord de gouvernement. Le groupe CD&V se réjouit de la réponse apportée au problème des frontières communales au sein de la Région.

De heer Verstraete (Groen) stelde dat het beter zou zijn om de maatregel te evalueren alvorens hem aan te passen. Hij betreurde dat er te weinig aandacht naar het milieuaspect uitgaat.

*Ten slotte was mevrouw El Bakri (PTB*PVDA-GO!) van mening dat de geplande investeringen nodig zijn om de volkswijken op te waarderen. De PTB betreurde de vermindering van de wijkcontracten.*

De voorzitter.- De heer Verstraete, rapporteur, heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete, rapporteur.- De fracties hadden een aantal opmerkingen over de wijkcontracten. Namens de MR stelde de heer Van Goidsenhoven dat ook bij maatregelen inzake duurzame wijkcontracten er een evenwicht moet zijn tussen huisvesting en andere functies. Hij stond niet achter de keuze om enkel op huisvesting in te zetten. De MR vond het ook belangrijk dat de privésector bij de programma's van de duurzame wijkcontracten betrokken werd.

De heer Maron van Ecolo onderstreepte het belang van de duurzame wijkcontracten en vond het een gemiste kans om die niet formeel te evalueren. Hij betreurde ook dat het aantal duurzame wijkcontracten gereduceerd wordt.

Mevrouw Moureaux van de PS stak de loftrampet

En matière de logement, elle espère qu'une attention particulière sera prêtée aux habitats solidaires et intergénérationnels.

M. Clerfayt, pour le groupe DéFI, a évoqué ses nombreuses craintes concernant le projet, mais il l'a jugé essentiel pour la Région, tant les politiques de rénovation urbaine sont importantes pour Bruxelles. Il a regretté néanmoins que le texte ne soit pas postérieur au Plan régional de développement durable (PRDD).

L'Open Vld, par la voix de Mme Ampe, a rappelé que malgré toutes les politiques mises en place, de nombreuses personnes peinent à trouver un logement décent. Selon elle, il faut continuer à mieux identifier les besoins, ce que permettra le présent texte.

M. Verstraete s'est exprimé au nom de Groen en indiquant qu'il aurait été préférable d'évaluer l'outil avant de vouloir le revisiter. Il déplore le peu d'intérêt prêté, selon lui, à l'aspect environnemental.

Enfin, pour le groupe PTB*PVDA-GO !, Mme El Bakri a considéré que les investissements prévus dans le texte sont nécessaires pour améliorer les quartiers populaires en y créant des espaces de rencontre, des espaces verts et sportifs. Le PTB regrette néanmoins la diminution du nombre de contrats de quartier par an.

M. le président.- La parole est à M. Verstraete, rapporteur.

M. Arnaud Verstraete, rapporteur (*en néerlandais*).- *Les groupes ont formulé quelques remarques sur les contrats de quartier. Au nom du MR, M. Van Goidsenhoven a insisté sur l'équilibre à trouver entre le logement et d'autres fonctions, ajoutant que le secteur privé devait être associé aux programmes des contrats de quartier durable.*

M. Maron, pour Ecolo, a souligné l'importance de ces contrats. Il a aussi regretté leur diminution et l'absence d'évaluation formelle.

Pour le PS, Mme Moureaux a loué le système des contrats de quartier, signalant que plus de 60 contrats avaient été menés à bien. Le système ayant atteint ses limites, le projet d'ordonnance offre un nouveau souffle à la rénovation urbaine.

over het systeem van de wijkcontracten. Ze vermeldde dat meer dan 60 wijkcontracten werden afgewerkt. Het systeem botst echter op zijn limieten. Dit ontwerp van ordonnantie biedt volgens haar nieuwe ruimte voor stadsvernieuwing.

Volgens de CD&V ligt dit ontwerp van ordonnantie in de lijn van het regeerakkoord. Mevrouw Brigitte Grouwels herinnerde de regering wel aan de optie om naar een goede sociale mix te streven in de wijken. Verder moeten de gemeenschapscommissies inspraak krijgen in de procedures voor de herwaardering.

De heer Clerfayt van DÉFI zei ermee akkoord te gaan dat de duurzame wijkcontracten gemoderniseerd worden, maar hij uitte ook kritiek. Sommige wijken zijn er ondanks de duurzame wijkcontracten niet op vooruitgegaan. Dat doet vragen rijzen over de efficiëntie van het instrument. Hij vond het ook niet zinvol om in te zetten op aan sociale woningen gelijkgestelde huisvesting, omdat er in dit ontwerp van ordonnantie al aandacht gaat naar sociale huisvesting.

De Open Vld reageerde enthousiast op het ontwerp van ordonnantie. Mevrouw Els Ampe was wel bezorgd over de toename van het aantal sociale woningen. Volgens haar komt daardoor de sociale mix in de wijken in het gedrang. De rol van de wijkcomités is volgens haar belangrijk, maar die moeten wel een reële afspiegeling zijn van de bevolking van de wijk.

Ik vroeg namens Groen welke evaluatie aan de basis lag van de herziening van de duurzame wijkcontracten. Ik betreurde dat de nieuwe versie van de wijkcontracten minder ambitieus was op het vlak van milieu en sociale economie.

Mevrouw El Bakri van PTB*PVDA-GO! vreesde dat het beleid voor de wijken door de herziening tot gentrificatie zou leiden: voor de oorspronkelijke bewoners zou het immers te duur worden om er te blijven wonen. Volgens PTB*PVDA-GO! wordt er in de nieuwe tekst veel te weinig aandacht besteed aan sociale huisvesting en wordt er geen concreet doel geformuleerd.

Mevrouw de Groote merkte namens het cdH op dat het een sterke tekst was waarop inschikkelijker zou worden gereageerd als de toelichting beter was uitgewerkt en de bestaande instrumenten kritisch waren geëvalueerd. Gentrificatie is iets waar ook zij

Selon le CD&V, ce projet d'ordonnance est conforme à l'accord de gouvernement. Mme Grouwels a rappelé l'importance d'une bonne mixité sociale dans les quartiers et de la participation des commissions communautaires aux procédures de revitalisation.

S'il reconnaît la nécessité de moderniser les contrats de quartier, M. Clerfayt, du groupe DÉFI, déplore l'absence de progrès dans certains quartiers et s'interroge sur l'efficacité de cet instrument. Selon lui, il ne faut pas investir dans des logements assimilés à des logements sociaux, car le projet d'ordonnance s'intéresse déjà à ces derniers.

L'Open Vld a réagi avec enthousiasme au projet d'ordonnance. Mais Mme Ampe s'inquiète de la hausse du nombre de logements sociaux, qui compromet la mixité sociale. Les comités de quartier sont importants, mais doivent bien refléter la population du quartier.

Au nom de Groen, je me suis enquis de l'évaluation ayant entraîné la révision des contrats de quartier durable, regrettant que la nouvelle version soit moins ambitieuse en matière d'environnement et d'économie sociale.

*Pour le groupe PTB*PVDA-GO!, Mme El Bakri a dit craindre que la révision de la politique n'embourgeoise les quartiers et ne force les habitants initiaux à partir. Le nouveau texte traite beaucoup trop peu des logements sociaux et ne formule aucun objectif.*

Au nom du CdH, Mme de Groote a estimé qu'il s'agit d'un texte fort qui aurait reçu une réaction indulgente si l'exposé des motifs avait été mieux élaboré et les instruments existants soumis à une analyse critique. Elle s'inquiète aussi de l'embourgeoisement des quartiers.

Dans sa réponse, le ministre-président a souligné que l'instrument avait été évalué et que les communes ont participé à la réflexion sur l'amélioration des procédures. La Région n'a cependant pas de prise sur certains phénomènes, tel l'embourgeoisement. Il a réfuté le manque d'ambition du gouvernement en matière d'environnement.

zich zorgen over maakt.

In zijn antwoord benadrukte de minister-president dat er wel degelijk een evaluatie van het instrument gemaakt is. De gemeenten hebben mee kunnen nadenken over de verbetering van de procedures. Op sommige gebeurtenissen heeft het gewest echter geen vat, ook niet via de duurzame wijkcontracten. Gentrificatie is daarvan een voorbeeld. De minister-president weerlegde de kritiek dat de regering op het gebied van milieu onvoldoende ambitie aan de dag legt.

De voorzitter.- De heer Azzouzi, rapporteur, heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi, rapporteur (in het Frans).- *Afdeling 3 betref de stadsvernieuwingscontracten (SVC's) en daarover werd heftig gediscussieerd.*

Hoewel de commissieleden zich verheugden dat er eindelijk een wettelijk kader was voor de SVC's, uitten ze bij de algemene bespreking allen hun bezorgdheid. Sommigen hadden graag een wettelijk kader gezien dat identiek was aan dat van de wijkcontracten. De minister-president antwoordde daarop dat de aanpak en de doelen van beide contracten niet vergelijkbaar waren.

Bij het begin van de bespreking wilden verschillende commissieleden de tekst amenderen. Ze wilden de definitie van de gezamenlijke perimeter verduidelijken door er het begrip 'participatie' aan toe te voegen. Dat amendement van mevrouw Moureaux werd unaniem aangenomen.

Andere amendementen werden na het antwoord van de minister-president ingetrokken.

De heer Maron wilde met een amendement de draagwijdte van de onderafdeling uitbreiden zodat die ook participatie en informatie zou omvatten. Alle commissieleden steunden hem daarin.

Na uitgebreide besprekingen en onderhandelingen over artikel 43 hebben meerderheid en oppositie op een constructieve manier verduidelijkt hoe belangrijk burgerparticipatie is voor de SVC's.

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi, rapporteur.

M. Mohamed Azzouzi, rapporteur.- Je continue à propos de la section 3, qui concerne les contrats de rénovation urbaine (CRU). Les discussions portant sur cette section ont été très vives.

Lors de la discussion générale, l'ensemble des commissaires avaient fait part de leurs craintes, mais se réjouissaient d'enfin disposer d'un cadre légal pour ces CRU. Certains ont déploré le cadre de cette politique et auraient souhaité qu'il soit quasi identique à celui des contrats de quartiers. Le ministre-président a répondu que la démarche et les objectifs des CRU n'étaient pas comparables à ceux des contrats de quartiers.

Dès l'entame des discussions, plusieurs membres ont souhaité amender le texte pour approfondir la définition de l'assemblée générale du périmètre d'ensemble, en y incluant la notion de participation. Cet amendement, proposé par Mme Catherine Moureaux, a été adopté à l'unanimité des membres.

Plusieurs amendements proposés ayant trouvé réponse auprès du ministre-président, ils ont été retirés.

M. Maron a souhaité, par le biais d'un amendement, renforcer et élargir la sous-section, afin qu'elle recouvre les questions de participation et d'information. Il a été soutenu par l'ensemble des commissaires.

L'article 43, portant sur la participation, a fait l'objet d'une très longue discussion et négociation. Finalement, majorité et opposition ont travaillé ensemble positivement pour préciser et rappeler

De voorzitter.- De heer Verstraete, rapporteur, heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete, rapporteur.- Het derde instrument is het stedenbeleid, dat vroeger het grootstedenbeleid heette.

Over dat onderdeel waren er minder opmerkingen en bijgevolg minder amendementen.

De heer Van Goidsenhoven van de MR vroeg naar de efficiëntie van het stedenbeleid. Waarom besteedt men zo veel middelen aan een beleid dat in de praktijk moeilijk werkt? Hij suggereerde om nieuwe paden te bewandelen. Volgens hem wordt met het ontwerp van ordonnantie niet voor vernieuwing gekozen.

De heer Maron van Ecolo vond de integratie van het stedenbeleid in het ontwerp geen goede zaak. Hij gaf de voorkeur aan een specifieke ordonnantie die duidelijke lijnen, doelen en prioriteiten zou bepalen. Nu blijft alles bijzonder vaag.

Minister-president Vervoort betwistte dat het stedenbeleid een allegaartje is. De doelstellingen werden volgens hem wel degelijk vastgelegd. Voor het stedenbeleid zal nog meer worden ingezet op beleidsdomeinen en gewestelijke bevoegdheden als sport, cultuur, cultureel onroerend erfgoed enzovoort.

Voor de bespreking van de artikelen en de amendementen verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Ten slotte bedank ik de diensten, die net voor de zomervakantie op zeer korte tijd heel veel werk hebben verzet.

Het geamendeerde ontwerp van ordonnantie werd met tien stemmen tegen een stem en twee onthoudingen goedgekeurd.

(Applaus)

M. le président.- Ik herinner u eraan dat het reglement gewijzigd is. Gezien het belang van deze ordonnantie, ben ik niet te streng geweest. Bij de

toute l'importance de la participation citoyenne dans les projets.

M. le président.- La parole est à M. Verstraete, rapporteur.

M. Arnaud Verstraete, rapporteur *(en néerlandais).*- *Le troisième outil est la Politique de la ville, autrefois appelée la Politique des grandes villes.*

Ce point a fait l'objet de moins de remarques et, par conséquent, de moins d'amendements.

M. Van Goidsenhoven, pour le MR, s'interroge sur l'efficacité de la Politique de la ville et sur l'importance des moyens qui y sont consacrés. Le projet d'ordonnance lui semble peu innovant.

M. Maron, pour Ecolo, estime peu opportune l'intégration de la Politique de la ville dans le projet d'ordonnance. Il eût préféré une ordonnance spécifique qui définisse clairement les contours, les orientations et les priorités.

Le ministre-président M. Vervoort conteste que la Politique de la ville soit un fourre-tout et affirme que les objectifs opérationnels de celle-ci sont très clairs.

Je renvoie au rapport écrit pour ce qui concerne la discussion des articles et des amendements.

Enfin, je remercie les services pour le travail important qu'ils ont fourni en peu de temps, à la veille des vacances d'été.

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, a été adopté par dix voix pour, une voix contre et deux abstentions.

(Applaudissements)

M. le président.- Je vous rappelle que nous avons modifié notre règlement. Compte tenu de l'importance de cette ordonnance, nous n'avons

algemene bespreking krijgen de rapporteurs tien minuten, de gemandateerde spreker twintig minuten en de anderen tien minuten. Uiteraard is niemand verplicht zijn spreektijd volledig te gebruiken.

Bij de artikelsgewijze bespreking beschikken de sprekers over maximaal vijf minuten. Het leek mij nuttig daar nog eens op te wijzen.

Ik wilde graag de wijzigingen aan het reglement in verband met de spreektijd in herinnering brengen.

De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Mijnheer Close, ik ben het ermee eens dat het Brussels Gewest een heropleving nodig heeft, zeker nu de sociale verschillen tussen de wijken steeds groter worden.*

Een derde van de Brusselse bevolking flirt met de armoedegrens, een vijfde van de gezinnen leeft van een vervangingsinkomen en een kwart van de kinderen groeit op onder de armoedegrens.

Volgens de POD Maatschappelijke Integratie blijkt dat mensen die in een buurt wonen die er op sociaal gebied slecht aan toe is, hun eigen sociale problemen nog zien toenemen.

Wij hebben altijd de doelstelling van sociale gemengdheid gesteund, om te vermijden dat kinderen opgroeien in wijken waar niemand een job heeft.

De toestand is ernstig: Brussel is het armste gewest van het land en de afgelopen twaalf jaar ging de toestand alleen maar achteruit. We zijn het ermee eens dat achtergestelde wijken opgekalefaterd moeten worden en er meer sociale woningen moeten komen, maar we hebben ook jobs en een divers winkelaanbod nodig om te vermijden dat de kloof tussen de wijken groter wordt.

Daarnaast moet er meer participatie komen. De manier waarop de commissie met dit dossier aan de slag moest, was ronduit schandalig. De meerderheid vond blijkbaar dat drie dagen volstonden om een zeer lijvig document door te nemen. Uiteindelijk kregen we ongeveer acht dagen uitstel. Toen we de tekst doornamen, bleek echter dat de voorgenomen participatie bijna niets om het

pas versé dans l'excès de discipline. Pour la discussion générale, les rapporteurs ont dix minutes, l'orateur mandaté vingt minutes et les autres dix minutes. Personne n'est évidemment tenu d'utiliser tout son temps de parole.

Lors de la discussion des articles, les orateurs ont maximum cinq minutes. Il me semblait utile de le rappeler.

Il me semblait important de rappeler les modifications du règlement relatives au temps de parole des orateurs.

La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- Je confirme, M. Close, que revitaliser notre Région est important. D'autant plus que depuis douze ans, malgré un gouvernement à majorité socialiste, les écarts sociaux entre quartiers ne cessent de croître.

Les indicateurs montrent une forte précarisation dans certains d'entre eux, un tiers des Bruxellois approchent du seuil de pauvreté, 20% des ménages ne subsistent qu'avec des revenus de remplacement et un quart des enfants bruxellois grandissent dans des ménages vivant sous le seuil de pauvreté.

Dans son Atlas dynamique des quartiers, le Service public de programmation Intégration sociale affirme que résider dans un environnement socialement dégradé aggrave les difficultés sociales des habitants.

Nous avons donc toujours soutenu la mixité sociale, pour que des enfants ne se réveillent pas le matin dans des quartiers où aucun adulte ne part travailler.

Si nous estimons effectivement qu'il faut revitaliser les quartiers, que la situation est grave, que Bruxelles est devenue la Région la plus pauvre du pays et qu'en douze ans, les choses se sont aggravées, nous pensons qu'il faut en ce qui concerne le premier point - les articles 21 et 22 de l'ordonnance -, certes mettre du logement social dans les quartiers défavorisés, mais pas seulement.

Certains quartiers n'arrêtent pas de plonger et le désespoir s'y installe, mais ce n'est pas en additionnant les difficultés qu'on va les résoudre. Il ne faut pas oublier l'aspect économique, la création d'emplois et la mixité commerciale. Il faut pouvoir

lijf had.

Weliswaar zijn de gemeenten aan zet als er een beroep gedaan moet worden op vzw's of buitenstaanders om participatie tot stand te brengen, maar in de tekst was daarvoor geen enkel kader gecreëerd. Volgens de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) is het nochtans vanzelfsprekend dat deelname van de privésector binnen een duidelijk door de regering vastgelegd kader moet plaatsvinden en een echte meerwaarde voor de heropleving van de wijken moet opleveren.

Hoe kan men een wijk laten opbloeien als er niet wordt samengewerkt met de bewoners, de lokale vzw's en de wijkcomités? Samen met Ecolo en Groen hebben wij daar lang over gesproken en uiteindelijk konden we de verschillen tussen meerderheid en oppositie overstijgen. Dat gebeurt niet zo vaak.

We hebben de participatie kunnen verbeteren door de algemene vergadering uit te breiden met sociale en economische instanties.

Wij hebben ook amendementen ingediend om het gewest te verplichten de betrokken instanties samen te brengen voor overleg, vanaf een bepaald renovatie- en investeringsbedrag. Ik verwijs bijvoorbeeld naar amendement 78, waar wordt gesteld dat de betrokken sociale, culturele en economische instanties herhaaldelijk uitgenodigd moeten worden voor overleg.

Wij zijn voorstanders van sociale huisvesting en huisvesting tegen een vaste prijs, maar daarnaast moet er meer aandacht gaan naar de economie en de sociale diversiteit in alle wijken.

Ook op het gebied van participatie hebben we vooruitgang geboekt, al kan het nog veel beter. Bovendien vinden we dat de regering te veel beslissingsmacht heeft in dit dossier.

Door deze ordonnantie krijgt de regering alle macht in handen. De oppositie kan de regering onmogelijk blindelings vertrouwen. Volgens de Raad van State moeten er trouwens voorwaarden verbonden zijn aan het verlenen van een machtiging door de wetgevende macht. In 37 artikelen was dat in deze tekst niet het geval.

Het bedrag van 110 miljoen euro en de

tout trouver en ville et non cliver les quartiers ou les transformer en ghettos.

Notre deuxième message est le défaut de participation. La façon dont ce dossier est arrivé sur les bancs de la commission est assez scandaleuse, puisque la majorité prétendait nous voir étudier cette ordonnance en moins de trois jours, alors qu'elle compte un très grand nombre de pages et d'articles. Finalement, l'examen a été reporté de huit jours à peu près, mais à la lecture du texte initial, on se rend compte que la participation prévue était quasi nulle par rapport aux contrats de quartier durables.

Il est vrai que ce sont là les communes qui sont à la manœuvre et qu'elles font appel à des asbl ou des intervenants extérieurs pour organiser la participation. Ici, aucun cadre précis n'existait. Or, le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) indique qu'il s'entend que la participation du secteur privé doit se faire dans un cadre précis, défini par le gouvernement, et que celle-ci doit avoir une réelle plus-value pour la revitalisation des quartiers.

Comment peut-on revitaliser un quartier, espérer que les gens s'y sentent bien et attendre des initiatives positives si l'on n'utilise pas les forces vives, les asbl, les comités de quartier, les riverains concernés ? Nous avons eu pas mal de débats à ce sujet, en équipe avec le groupe Ecolo-Groen. Des réunions de négociations, des suspensions de réunions de la commission ont eu lieu, lors desquelles nous avons été spécialement actifs. Finalement, les amendements ont pu être votés majorité et opposition confondues. C'est assez rare et positif pour mériter d'être souligné.

On peut dire que nous avons réussi à améliorer significativement la participation, puisque l'assemblée générale du périmètre d'ensemble - l'organe de concertation - verra sa composition renforcée par des acteurs sociaux et économiques.

Nous avons également exigé par le biais d'amendements déposés et votés qu'en fonction des montants de rénovation et d'investissements, il y ait une obligation de réunir les différents acteurs. Je cite l'amendement n°78, qui dit que les acteurs sociaux, culturels et économiques du périmètre d'ensemble doivent être, sur invitation de la Région, réunis par celle-ci à plusieurs reprises, dans les conditions déterminées par le

bevoegdheid om die te besteden lijken bij de SVC's in dezelfde handen te zijn terechtgekomen. Bestedingsvoorwaarden met betrekking tot bevolkingsdichtheid en armoedegraad lagen al vast nog voordat de ordonnantie van kracht werd.

Volgens de Raad van State is een afbakening van de zones nog voordat de ordonnantie in werking is getreden, strijdig met het gelijkheidsbeginsel.

Er is niet alleen een gebrek aan overleg, de regering krijgt ook te veel vrijheid voor de besteding van de aanzienlijke middelen.

Het kan niet de bedoeling zijn dat de regering vrij spel krijgt, zonder enige parlementaire controle. Daarom zal de MR tegen deze ordonnantie stemmen.

(Applaus bij de MR)

gouvernement.

Notre premier message est donc que nous sommes favorables au logement social et au logement à prix déterminé, mais qu'il faut insister sur l'aspect économique et sur la mixité dans l'ensemble des quartiers, dans l'intérêt même de tous les citoyens.

Ensuite, la participation est meilleure que ce qui était prévu, même si ce n'est pas encore suffisant selon nous. Un élément pose en outre des problèmes majeurs qui n'ont pas été rencontrés et pour lesquels aucun accord n'a pu être obtenu en commission, malgré nos réunions : l'habilitation donnée au gouvernement.

L'ordonnance donne au gouvernement un pouvoir absolu. C'est une confiance aveugle que nous ne pouvons partager en tant qu'opposition. Il suffit de voir que le Conseil d'État - organe neutre - dit clairement que lorsqu'un législateur donne une habilitation, il faut que celle-ci définisse les critères, les éléments essentiels à mettre en œuvre, les règles d'attribution et le calcul des subventions. Or, le Conseil d'État relève que plus de 37 articles donnent une habilitation sans aucune précision, sans définition et sans encadrement.

En ce qui concerne spécifiquement les contrats de rénovation urbaine, on a l'impression d'une concentration de moyens et de pouvoirs dans les mêmes mains. Ce sont 110 millions d'euros qui ont été réservés pour cette législature aux contrats de rénovation urbaine ! Les périmètres définis par la densité et la pauvreté ont déjà été décidés avant même l'entrée en vigueur de l'ordonnance !

Selon le Conseil d'État, la définition des zones d'étude préalablement à l'entrée en vigueur de l'ordonnance ne respecte pas le principe d'égalité entre les bénéficiaires. Dans l'ordonnance, il aurait fallu au moins identifier les zones d'étude concernées.

Nous estimons donc qu'en plus du manque de concertation, les moyens ont été concentrés à tort dans les mêmes mains. Ce problème d'habilitation touche la revitalisation de l'ensemble de Bruxelles. Il permet de débloquent des moyens financiers très importants et donne des possibilités d'investissement, de rénovation d'espaces publics, de logements et de cohésion sociale dans des quartiers fragilisés.

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).*- *Ik dank mevrouw de Grootte dat zij de oppositie eerst aan het woord laat.*

Het klopt dat deze tekst na behandeling in het parlement enigszins verbeterd is. Toch blijven wij behoedzaam op een aantal vlakken.

Het gebeurt maar zelden, maar we hebben de tekst van de regering behoorlijk kunnen wijzigen. Tijdens een werkvergadering waaraan ook de oppositie deelnam, werden de ingediende amendementen werkelijk besproken.

Net als de heer Vervoort hopen wij dat het parlementaire werk in de toekomst op dezelfde manier zal verlopen als het gaat om belangrijke teksten over instellingen van openbaar nut (ION), de Brusselse Huisvestingscode of de regionalisering van de Wet op de huurovereenkomsten.

Drie factoren hebben deze aanpak mogelijk gemaakt.

Ten eerste waren de adviezen van onpartijdige instellingen, zoals de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG), de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC) en de Raad van State behoorlijk kritisch. Ook verschillende verenigingen waren streng in hun oordeel. Het gebeurt niet zo vaak dat een tekst van de regering zo veel tegenstand krijgt uit verschillende hoeken.

Ten tweede heeft de oppositie zijn parlementaire rol gespeeld. Samen met Groen hebben wij bijna zeventig amendementen ingediend om de tekst te verbeteren. Daarvoor hebben wij ons oor niet alleen te luisteren gelegd bij het middenveld, maar ook bij de adviesorganen.

In het begin was het erg moeilijk voor ons.

Ainsi, cette problématique ne peut concerner indéfiniment que le gouvernement, sans qu'aucun contrôle parlementaire ne soit exercé. C'est la raison pour laquelle le groupe MR votera malheureusement contre l'ordonnance qui est présentée aujourd'hui.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- Je remercie Mme de Grootte de laisser l'opposition s'exprimer en premier lieu.

"Ce texte est mauvais." Combien de fois n'avons-nous pas lu ou entendu une telle appréciation d'un projet soumis par le gouvernement ! Il est vrai que le présent texte a été modifié lors de son passage au parlement, ce qui l'a quelque peu amélioré. Nous restons toutefois circonspects sur une série de points.

Il est rare qu'un texte présenté par le gouvernement puisse être modifié de manière substantielle. Ce fut le cas en l'espèce, puisque nous avons pu débattre et que les amendements déposés ont été réellement discutés lors d'une réunion de travail incluant les partis de l'opposition. Comme M. Vervoort, nous espérons que tel sera le cas pour les futurs textes majeurs visant l'organisme d'intérêt public chargé du social et de la santé, ou le Code bruxellois du logement et la régionalisation de la loi sur le bail. Nous espérons donc que sur ces dossiers également, un véritable travail parlementaire sera mené et, le cas échéant, que les textes pourront être amendés.

Trois facteurs ont permis un tel déroulement.

Premièrement, il y avait des avis souvent fort critiques rendus par les organismes non partisans : le Conseil économique et social (CES), la Commission régionale de développement (CRD) ont rendu des avis très critiques concernant ce texte soumis au parlement. Le Conseil d'État a également émis d'importantes remarques, comme l'a rappelé M. De Wolf.

Une partie du monde associatif, qui pourtant est partiellement chargé de mettre en œuvre de cette politique, entre autres via les contrats de quartiers, s'est aussi montré très sévère. Cela faisait

Minister-president Vervoort verwierp systematisch al onze amendementen. Van alle zeventig ingediende amendementen heeft de meerderheid uiteindelijk één technisch amendement goedgekeurd.

Tijdens de derde commissievergadering stond u echter het debat toe en werden een aantal van onze opmerkingen opgenomen in de amendementen die de meerderheid, de oppositie en de regering gezamenlijk hebben ingediend.

De relatieve verdeeldheid binnen de meerderheid leek hier een rol in te hebben gespeeld. Ook binnen de meerderheid waren een aantal partijen behoedzaam. Zo zei de heer Clerfayt tijdens de eerste commissievergadering dat de tekst op verschillende punten ontoereikend was.

Dit beleid is erg belangrijk voor onze partij. Wij staan erop dat het rekening houdt met het milieu, duurzame ontwikkeling en uiteraard de behoeften van de bevolking. De identificatie van de behoeften en de problemen moet uitgebreid worden tot het socio-economisch weefsel en de gemeenten.

Dit ontwerp illustreert een kentering van het stadsvernieuwingsbeleid.

De helft van de begroting voor de wijkcontracten wordt overgeheveld naar de stadsvernieuwingscontracten. Dat betekent dus minder wijkcontracten en meer stadsvernieuwingscontracten.

Wij zijn niet tegen het idee om in grotere zones, over de gemeentegrenzen heen, te werken, maar het beleidsvormingsproces, de onderliggende ideologie en de doelstellingen zijn niet meer hetzelfde.

Symptomatisch voor deze kentering is dat bouwprojecten voorrang hebben op projecten met betrekking tot de sociale en economische ontwikkeling.

Ook de aanpak verloopt steeds meer top-down waarbij het Brussels Planningsbureau (BPB) het voor het zeggen heeft. Met onze amendementen hebben wij het BPB een aantal verplichtingen opgelegd inzake overleg en participatie om te vermijden dat het helemaal de vrije hand heeft.

Wij vragen een grondige analyse van de behoeften en verwachtingen van de plaatselijke bevolking en van de sociale en economische spelers. We zullen

beaucoup de négatif dans la balance. Il est rare qu'un texte du gouvernement semble remporter un relatif consensus contre lui de la part des organes consultatifs et pas seulement de quelques associations, qui ont l'habitude de contester, et heureusement qu'elles sont là pour le faire.

Ensuite, un autre facteur a été le travail parlementaire de l'opposition. Avec Groen, nous avons déposé près de septante amendements, dans à peu près tous les chapitres du texte, en vue de l'améliorer. Nous nous sommes régulièrement fait le relais d'associations et d'autres représentants de la société civile, mais aussi des organes consultatifs.

Les deux premières commissions n'ont pas été faciles pour nous, Monsieur le ministre-président. Vous nous avez systématiquement opposé des refus sur tous les amendements, y compris sur les amendements purement techniques. Sur les septante amendements que nous avons déposés, la majorité a fini par en voter un, purement technique.

Lors de la troisième réunion de commission, vous avez accepté d'ouvrir le débat et certaines de nos remarques ont été intégrées dans les amendements déposés conjointement par la majorité et l'opposition, mais également par le gouvernement.

La relative division de la majorité semble avoir joué un rôle dans ce processus. La circonspection était de mise dans les organes consultatifs, mais aussi dans les partis de la majorité, car seul le Parti socialiste semblait convaincu de la pertinence du texte de son ministre. Les moues en disaient long, quand ce n'était pas les mots. J'entends encore un cinglant "Sur plusieurs aspects, le texte est mauvais !", asséné lors de la première réunion de commission par M. Clerfayt, bourgmestre d'une commune directement concernée par la rénovation urbaine, les contrats de quartier durable et les contrats de rénovation urbaine en préparation.

Cette politique est extrêmement importante pour nous. Notre parti, via Mme Huytebroeck, en a eu la charge durant cinq ans. Nous sommes farouchement attachés au fait qu'elle contienne des aspects environnementaux et de développement durable, mais qu'elle tienne aussi largement compte des besoins des populations locales. L'identification des besoins et problèmes doit être élargie au tissu social et économique local, ainsi

zien of de ingediende amendementen dat mogelijk maken en of de algemene vergadering van het geheel van de SVC's naar behoren werkt. Daarvoor moeten we de besluiten afwachten.

Wij hebben trouwens een bijkomend amendement ingediend om het BPB ertoe te verplichten bij het opstellen van zijn programma rekening te houden met die algemene vergadering.

Vergeet ook niet dat de SVC's al lang een feit zijn en dat de perimeters al bijna twee jaar geleden bepaald werden. Toch is er geen algemene perimetervergadering of een andere vorm van participatie. Voor de vijf eerste SVC's is de aanpak dus top-down.

Ik begrijp dat u voortgang wilde maken, maar het zou toch beter geweest zijn als die projecten opgestart waren binnen het kader van een duidelijke ordonnantie die participatie mogelijk maakte.

De omvang van de SVC's is ook van een andere orde dan die van de wijkcontracten. Daarom vinden wij dat er een werkelijke coördinatie tot stand moeten komen tussen de administraties, ook al zullen we in de toekomst steeds meer spreken over instellingen van openbaar nut (ION). Als we het goed begrepen hebben, zal alles wat stadsvernieuwing aangaat immers aan een ION toegewezen worden. Dat geldt ook voor stedenbouw en erfgoed. Die ION zal dan wel tot overeenstemming moeten komen met Brussel Mobiliteit.

De minister belast met stedelijke herwaardering mag niet zomaar beslissen wat er binnen de SVC's gebeurt zonder rekening te houden met de aangrenzende wijken of het gewest in zijn geheel. Overleg met Brussel Mobiliteit en Brussel Leefmilieu is noodzakelijk. Dat geldt trouwens ook voor het huisvestingsbeleid.

Wat de zone voor stedelijke herwaardering (ZSH) betreft, moest de ruimte voor versterkte ontwikkeling van huisvesting en renovatie (RVOHR) geüpdatet worden.

Ook op dat vlak zijn we op onze hoede, want ondanks de amendementen krijgt de regering een zeer ruime bevoegdheid. Zodra de tekst goedgekeurd is, zal elke nieuwe regering de zone voor stedelijke herwaardering (ZSH) moeten

qu'aux communes.

Dans le projet qui nous est soumis, on sent une forme de basculement. La politique de rénovation urbaine sera en grande partie modifiée.

La moitié du budget des contrats de quartier - 110 millions sur cinq ans -, part vers les contrats de rénovation urbaine, sans compensation. Cela signifie moins de contrats de quartier et davantage de contrats de rénovation urbaine.

Nous ne sommes pas opposés à l'idée de travailler à cheval sur plusieurs communes ou sur des zones plus larges. Néanmoins, il apparaît que le processus de détermination de ce qu'on va faire n'est plus le même. L'idéologie qui le sous-tend n'est plus la même et les objectifs ne sont plus les mêmes non plus.

La brique est clairement privilégiée, puisque les bâtiments et les aménagements de l'espace public deviennent les projets prioritaires. Ceux liés au développement social et économique ne peuvent plus l'être. C'est un élément symptomatique de ce basculement.

Ensuite, on glisse davantage vers une approche descendante (top-down). Au sommet, le Bureau bruxellois de planification (BBP) sera clairement le bras armé. Les amendements ont amélioré les choses, car ils imposent au moins des obligations de consultation et de participation. Le BBP n'aura pas les mains libres, comme cela semblait prévu au départ.

Dans les périmètres, nous demandons des analyses fines et participatives des enquêtes sur les besoins et les attentes de la population et des acteurs économiques et sociaux locaux. Nous verrons si les amendements déposés le permettront. Nous verrons si cette assemblée générale de l'ensemble du CRU va réellement pouvoir fonctionner et impulser une participation effective. Pour le savoir, nous devons attendre les arrêtés.

Nous avons en outre déposé un amendement complémentaire pour être sûrs que, dans le programme établi par le BBP, il y ait obligation de tenir compte de ce que va dire cette assemblée générale.

Néanmoins, j'attire l'attention de l'assemblée sur le fait que les contrats de rénovation urbaine (CRU)

actualiseren en zal ze die op ieder ogenblik kunnen wijzigen.

Deze onvoorspelbaarheid is problematisch. Je kunt de zones voor stedelijke herwaardering niet om de twee tot drie jaar veranderen, zelfs om de vijf jaar is al ambitieus, vooral omdat die zones ook een invloed hebben op beleidsdomeinen die betrekking hebben op premies en sociale samenhang. Daarmee werden er trouwens ook geen verbanden gelegd.

Ook op het vlak van huisvesting hebben wij een aantal amendementen ingediend. Het stadsherwaarderingsbeleid is geen huisvestingsbeleid en moet volgens ons uitgaan van het potentieel van de wijkbewoners. Het is daarbij niet de bedoeling om een kwetsbare bevolkingsgroep te vervangen door een groep met een gunstiger sociaal-economisch profiel.

Het is de bedoeling om de armere bevolkingsgroepen middelen te bieden om uit hun kwetsbare situatie te geraken. Sommigen denken dat het bij stadsvernieuwing uitsluitend gaat om het lokken van rijkere inwoners en het verdrijven van de armen. De armen moeten echter ook ergens wonen.

Vijftien jaar geleden bleek uit een studie dat grote groepen inwoners uit Elsene en Ukkel naar Sint-Gillis, Anderlecht en Molenbeek verhuisden. Dat was duidelijk het gevolg van de stadsvernieuwingsprojecten. Vandaag krijgen we echter te horen dat er in Molenbeek te veel armen wonen.

Het is dan ook verstandiger om de inwoners van een wijk die aan stadsvernieuwing toe is, te zien als een groep die mogelijkheden biedt, en niet als een probleem.

Het beleid moet niet alleen gericht zijn op de bouw van woningen, maar ook op het betaalbaar maken van woningen voor kwetsbare groepen. Stadsvernieuwing en premies maken de wijken aantrekkelijker, waardoor de vastgoedprijzen onder druk komen. Armen zullen niet massaal verhuizen als ze in hun eigen wijk een comfortabele woning vinden.

Ten slotte is er nog het grootstedenbeleid, dat zijn naam niet bepaald heeft waargemaakt.

Het was goed dat de federale regering zich met de grote steden bemoeide. Het grootstedenbeleid leidde tot verbeteringen, maar was onduidelijk. De

sont lancés depuis bien longtemps. Les périmètres ont été déterminés il y a bientôt deux ans et les programmes sont en route, tout comme les discussions avec les communes et les acteurs. De même, les bureaux d'études sont engagés, etc.

Pourtant, il n'y a pas d'assemblée générale de périmètre, pas plus que de dispositif participatif. Pour les cinq premiers CRU lancés, l'approche qui prévaudra sera donc, de prime abord, une approche descendante.

Je comprends que vous ayez voulu avancer sans attendre l'ordonnance. Néanmoins, il aurait été préférable qu'une ordonnance claire permettant la participation et établissant un cadre ait été instaurée avant que ne soient lancés tous ces projets. Pour la suite, nous verrons et jugerons sur pièce.

Avec les CRU, nous changeons d'échelle par rapport aux contrats de quartier. Il est aussi important pour nous que la coordination réelle soit établie entre les administrations, même si, à l'avenir, on parlera de plus en plus d'organismes d'intérêt public (OIP) plutôt que d'administrations. En effet, si nous vous avons bien compris, tout ce qui concerne la rénovation urbaine sera attribué à un OIP, de même que ce qui concerne l'urbanisme et le patrimoine. Cet OIP devra néanmoins s'accorder avec Bruxelles Mobilité pour agir.

En effet, de prime abord, les CRU ne deviendront pas des zones d'exception au sein desquelles le ministre en charge de la revitalisation urbaine décidera de tout ce qu'il se passe, sans par ailleurs se soucier de ce qu'il se passe dans les quartiers connexes et dans la Région de manière générale.

Une concertation avec Bruxelles Mobilité est donc nécessaire, de même qu'avec Bruxelles Environnement, qui devra également traiter un certain nombre de sujets. Il en va de même pour la politique du logement, mais j'y reviendrai.

Concernant la zone de rénovation urbaine (ZRU), il fallait mettre à jour l'espace de développement renforcé de logement et de rénovation (EDRLR), qui existe depuis très longtemps. Il fallait aussi sans doute en modifier les paramètres et critères, ainsi que la mettre à jour.

Sur ce plan aussi, nous restons assez circonspects quant au fait que, malgré les amendements

gemeenten deden meestal gewoon waar ze zin in hadden.

De federale regering droeg die bevoegdheid en het bijbehorende budget ondertussen aan de gewesten over. De gewestregering had een kader voor het grootstedenbeleid kunnen uitwerken, met richtlijnen en prioriteiten en afgestemd op het beleid van de gemeenschappen en de gemeenschapscommissies. Ze had het budget voor het grootstedenbeleid in de algemene dotatie aan de gemeenten (ADG) kunnen schuiven en daar eventueel spreidingscriteria aan kunnen verbinden.

De gewestregering deed echter niets van dat alles. Ze sluipt via een ordonnantie een beleid rond verwaarloosde gebouwen binnen, dat weinig met grootstedenbeleid te maken heeft.

De regering gaat zonder enig overleg op de ingeslagen weg voort. Dat wijst duidelijk op een gebrek aan ambitie om tot een echt gewestelijk beleid te komen.

Het debat waartoe die aanpak heeft geleid, is maar een begin, want het beleid moet veranderen. Ecolo houdt de resultaten van de stadsvernieuwingswijken nauwlettend in de gaten en ziet erop toe dat ze afgestemd zijn op de behoeften van de inwoners.

Ecolo zal nog meer amendementen in die zin indienen, die we tijdens de artikelswijze bespreking zullen verdedigen.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

déposés, l'habilitation au gouvernement reste extrêmement large, aussi bien sur la détermination des critères par rapport à cette zone que sur le fait de pouvoir modifier la zone quand il le veut. Pour rappel, une fois ce texte voté, chaque nouveau gouvernement devra mettre à jour la zone de rénovation urbaine, et n'importe quel gouvernement pourra à tout moment modifier la ZRU.

Or, un problème de prévisibilité des politiques se pose. On ne peut pas changer, faire entrer et sortir des quartiers d'une zone prioritaire tous les deux ou trois ans. La fixer et faire ces modifications tous les cinq ans, c'est déjà ambitieux, si on tient compte du fait que cette ZRU sert pour les contrats de quartier et les contrats de rénovation urbaine, mais aussi pour d'autres politiques. Je pense à des politiques de primes, mais aussi à des politiques personnalisables, comme celle de la cohésion sociale. L'articulation avec ces autres politiques n'a pas été faite non plus.

Pouvoir modifier à la fois les critères et la zone quand on le veut, et plus ou moins comme on le veut, même si les amendements ont apporté de légers bémols, cela reste très largement excessif à nos yeux.

Concernant le logement, nous avons également déposé plusieurs amendements. La politique de rénovation urbaine n'est pas, de prime abord, une politique de logement. Pour nous, la politique de revitalisation urbaine doit se baser sur le potentiel des habitants des quartiers, ainsi que sur le tissu économique et social local.

Pour nous, une telle politique ne peut pas engendrer l'éviction d'une population au profit d'une autre. Revitaliser un quartier, ce n'est pas chasser des populations précarisées pour les remplacer par des populations qui le sont moins.

L'objectif est que les populations précarisées le soient de moins en moins et qu'elles disposent des leviers de leur émancipation. Nous devons faire en sorte que dans les quartiers les plus pauvres, les gens s'en sortent de mieux en mieux et s'émancipent de situations potentiellement problématiques.

Il règne une ambiguïté dans ce domaine. Certains pensent que, pour revitaliser un quartier, il suffit d'y implanter des populations plus riches et d'en

chasser les populations plus pauvres. À ceux-là, je pose la question suivante : "Où iront les populations les plus pauvres ?"

Il y a quinze ans, une étude de l'Institut de gestion de l'environnement et d'aménagement du territoire (Igeat) avait identifié à Saint-Gilles des flux de population qui venaient d'Ixelles et d'Uccle, et d'autres qui partaient vers Anderlecht et Molenbeek. Les effets de circulation étaient donc clairs, mais quinze ans plus tard, on nous dit qu'à Molenbeek, la concentration de pauvres est réellement trop élevée !

Demandons-nous dès lors s'il n'est pas véritablement plus malin de miser sur les ressources locales et de faire en sorte que les populations en place soient considérées comme une ressource et non comme un problème.

Il est clair que, si des logements sont générés par cette politique, ceux-ci doivent d'abord être socialement accessibles. La rénovation urbaine et des espaces publics, de même que les primes, augmentent l'attractivité des quartiers, et donc la pression immobilière. Si l'on veut éviter les effets d'éviction, il est logique de permettre l'établissement de logements publics financièrement accessibles aux populations en place.

Venons-en enfin au bébé de M. Picqué quand il était ministre fédéral : la politique des grandes villes... ou plutôt, la non-politique des grandes villes.

Il était bon que le gouvernement fédéral se préoccupe des grandes villes, dont il s'était peu soucié jusque-là. Cette politique a permis diverses avancées. Cependant, elle était confuse. En gros, les communes faisaient un peu ce qu'elles voulaient.

Aujourd'hui, le gouvernement fédéral a décidé de ne plus exercer cette compétence et la Région reçoit le budget afférent. On aurait pu imaginer qu'elle allait organiser un réel cadre, avec des lignes directrices et des priorités, en concertation avec les politiques menées par les Communautés et les Commissions communautaires. On aurait aussi pu imaginer que le gouvernement allait faire glisser ce budget dans la dotation générale aux communes (DGC), quitte à inclure des critères supplémentaires de répartition.

Mais rien de tout cela ! Le gouvernement fait rentrer au chausse-pied une politique dans une ordonnance qui a peu à voir avec le sujet, et le chapitre dans lequel elle figure montre clairement cette absence de lien avec les immeubles isolés et à l'abandon.

Le gouvernement régional continue de faire la même chose avec les mêmes montants, sans aucune évaluation, ni coordination. Cela manque franchement d'ambition pour une politique régionalisée qui concerne Bruxelles au premier chef.

Cette politique cruciale a permis l'ouverture d'un débat. Ce n'est qu'un début, car cette politique devra évoluer. Nous jugerons sur pièce les résultats des contrats de rénovation urbaine. Nous resterons extrêmement attentifs au fait qu'ils soient réellement fondés sur les besoins des populations et tissus socio-économiques locaux. Il ne faudrait pas qu'ils deviennent des projets de briques désincarnés portés par le haut.

Nous déposerons d'autres amendements pour que ce dossier évolue encore dans ce sens, amendements que nous défendrons lors de la discussion des articles.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

De voorzitter.- De heer Clerfayt heeft het woord.

De heer Bernard Clerfayt (DéFI) *(in het Frans).*- De Brusselse wijken verschillen onderling soms sterk van elkaar. Brussel wordt wel eens een gespleten stad genoemd. Het is in elk geval een stad waar de levensomstandigheden in de wijken sterk uiteen kunnen lopen.

Uiteraard keurt DéFI deze tekst goed, die gericht is op een nieuwe aanpak van de wijkcontracten. De tekst roept ook een nieuwe maatregel in het leven, namelijk het stadsvernieuwingscontract (SVC). Het gewest zal binnen een ruime perimeter kunnen werken. Bovendien schept de tekst een duidelijk juridisch kader voor het grootstedenbeleid en voor het beleid inzake de renovatie van gebouwen. De tekst biedt een echte meerwaarde voor het huidige en toekomstige beleid.

Ondertussen dringt de tijd, want de regering is al

M. le président.- La parole est à M. Clerfayt.

M. Bernard Clerfayt (DéFI).- Je trouve que c'est une belle idée de faire notre rentrée parlementaire sur le thème de la rénovation urbaine. Certains esprits chagrins, qui ne sont plus là, s'en inquiétaient. Moi, je trouve que c'est un beau thème à travailler en Région bruxelloise.

Nous savons qu'il existe dans notre Région des quartiers très différents. Cette ville, qui est parfois dite duale, a des réalités, des conditions de vie très différentes d'une zone à l'autre, d'un quartier à l'autre. Faire la rentrée sur ce thème, sur la manière d'améliorer et de penser le futur, me semble une excellente idée.

Deuxièmement, soyons clairs, le groupe DéFI va bien sûr voter ce texte, qui vise à réformer la manière dont fonctionnent les contrats de quartier. Ce texte crée un instrument nouveau, qui s'appelle

gestart met het uitwerken van de SVC's. Ze wil nu snel tot oplossingen komen en de nodige middelen uittrekken. De studies zijn afgerond en de programma's voor stadsvernieuwing worden momenteel uitgewerkt. Het is daarom niet meer dan normaal dat alles in een wettekst wordt gegoten.

Dankzij de inspraak van alle commissieleden konden we inspelen op bepaalde punten van kritiek of opmerkingen van de Raad van State en de adviserende instanties. Op die manier is de tekst alleen maar beter geworden.

Ik stond kritisch tegenover de oorspronkelijke versie van de tekst, maar ben van mening dat de eindversie een mooi compromis vormt.

In het rapport vindt u mijn opmerkingen, die misschien van pas kunnen komen bij een eventuele volgende herziening van de tekst.

De SVC's omvatten meer dan alleen de bouw van nieuwe woningen. Dat is niet het belangrijkste doel. De wijken worden op basis van twee criteria geselecteerd: de bevolkingsdichtheid en de economische situatie van de inwoners. Het doel van de tekst is de levenskwaliteit van de inwoners van de betrokken wijken te verbeteren.

Uiteraard houdt een goede stadsvernieuwing in dat verwaarloosde stadsdelen en verlaten gebouwen gerenoveerd worden en weer een functie krijgen.

Soms moet je durven afbreken en het aantal woningen doen dalen, als dat de levenskwaliteit in de wijk verbetert. Meer woningen en functies toevoegen, biedt niet altijd een oplossing. Gebouwen afbreken en zorgen voor meer ruimte voor groen of ontspanning kan de levenskwaliteit verhogen.

Daarnaast verbetert de levenskwaliteit in die wijken ook als de openbare dienstverlening beter wordt, waardoor de wijk er netter bij ligt en personen met problemen beter begeleid worden.

De openbare diensten moeten dezelfde dienstverlening kunnen aanbieden als in de andere wijken.

De bevolking in de achtergestelde wijken verandert voortdurend. Ik geloof niet in de weinig dynamische visie van de heer Maron, dat renoveren de armen wegjaagt om in de plaats daarvan rijken aan te

contrat de rénovation urbaine et va permettre de déployer l'action de la Région sur de grands et larges périmètres, et donne un cadre juridique clair à la politique des grandes villes - qui n'en avait pas et fonctionnait par arrêtés - ainsi qu'à la politique de rénovation des immeubles isolés. Il s'agit donc d'un pas en avant, que nous allons soutenir.

Nous avons pu nous montrer critiques à certains moments et nous avons travaillé ensemble à améliorer le texte. Toutefois, il s'agit d'une vraie plus-value concernant ce que nous pourrions faire aujourd'hui et demain en Région bruxelloise.

Nous allons le voter, c'est urgent. En effet, le gouvernement a déjà engagé la réflexion sur les contrats de rénovation urbaine. Je suis très content, en tant que parlementaire, d'intervenir ce matin car, dans une autre vie, j'ai rendez-vous au cabinet du ministre-président pour discuter d'un contrat de rénovation urbaine sur le quartier Nord. Cela me permettra de passer de la théorie à la pratique dans la même journée. C'est la preuve que nous avançons.

Le gouvernement avait envie d'aller vite, c'est tout à son honneur d'essayer de trouver des solutions rapidement, de mobiliser rapidement des moyens budgétaires. Les études sont terminées et la définition des programmes de rénovation urbaine est en cours actuellement. Publier un cadre légal en la matière est la moindre des choses.

Nous allons le voter aussi parce que ce projet a fait l'objet d'un travail participatif intéressant et intelligent en commission au mois de juillet. Au nom de mon groupe, je remercie le ministre-président et le gouvernement pour ce travail.

Ce travail a permis aux commissaires, de la majorité comme de l'opposition, ainsi qu'au gouvernement, de faire évoluer le texte, de mieux répondre à certaines critiques ou remarques du Conseil d'État et des instances d'avis. Grâce à cela, le texte actuel est encore meilleur.

Si j'ai pu être critique sur la version initiale du texte, dans la mesure où je souhaitais certaines améliorations, je pense que le résultat actuel est un bon compromis.

Je me permettrai de formuler quelques considérations générales. Vous trouverez dans le rapport les remarques que j'ai pu faire sur tel et tel

trekken.

De Brusselse wijken zijn erg dynamisch: jaarlijks wijzigt bijna 10% van de bevolking over het hele gewest. Over een periode van vijf jaar is 30 tot 35% van de inwoners vertrokken en teruggekeerd!

Die bewegingen doen zich veel vaker voor in dichtbevolkte, arme wijken. De huisjesmelkers zijn er actief, die met hun activiteiten de levenskwaliteit verder aantasten door mensen in slechte omstandigheden te laten wonen. Alle mogelijke criteria voor armoede vloeien er samen, waardoor de negatieve dynamiek verder toeneemt.

Om daar verandering in te brengen, moet de regering niet alleen in bakstenen investeren, maar ook tegenkanting bieden voor die neerwaartse spiraal.

De politie heeft voldoende mensen nodig om onderzoek te voeren naar de verblijfplaats van bepaalde personen, om problematische situaties te signaleren en om huisjesmelkers bij het gerecht te kunnen aangeven.

Ook de stedenbouwkundige diensten moeten hun verantwoordelijkheid nemen door een einde te maken aan inbreuken die zich steeds verder opstapelen. Ze moeten werken stopzetten die niet in de juiste omstandigheden verlopen.

Dankzij investeringen en wijkcontracten moeten er voldoende wijkagenten aanwezig zijn en moeten er voldoende stedenbouwkundige controles gevoerd worden, met de bijhorende sancties. Bovendien moeten de netheidsdiensten ervoor zorgen dat de openbare ruimte net blijft.

Stadsvernieuwing heeft heel vaak te maken met de capaciteit van de openbare diensten om vaker aanwezig te zijn waar het nodig is. Daarom moeten de gemeentelijke en gewestelijke diensten meer middelen krijgen.

Het beleid rond de wijkcontracten raakt ook aan de kwestie van de algemene dotatie aan de gemeenten. We stemmen via deze ordonnantie over investeringsprogramma's maar ook de middelen die de armste en kwetsbaarste gemeenten krijgen, zijn van belang.

De wijkcontracten bestaan al meer dan twintig jaar en hebben niet allemaal tot gentrificatie geleid. In

point; cela servira peut-être lorsqu'à l'issue d'évaluations et des remarques du terrain, il conviendra de réviser le texte.

J'aimerais rappeler que les programmes de rénovation urbaine dans les quartiers ne signifient pas uniquement construire des logements neufs. Ce n'est pas leur objet principal. Les quartiers sont sélectionnés sur la base de deux critères : la densité de population (la forte concentration des activités) et la situation économique des populations (en majorité plus pauvres que la moyenne régionale).

L'objectif est d'améliorer la qualité de la vie des habitants de ces quartiers.

Certes, la bonne rénovation consiste à s'attaquer aux friches urbaines et aux immeubles abandonnés pour les rénover, y créer du logement et leur attribuer une affectation.

Parfois, dans certains cas, c'est oser déconstruire, oser réduire la densité, démolir pour avoir moins de logements si la qualité de vie dans le quartier en dépend. Il ne s'agit pas d'ajouter toujours des briques, du logement, des fonctions. Pasqual Maragall, le maire socialiste de Barcelone a osé dès les années 90 déconstruire et retirer des habitants de certains quartiers pour y mettre des espaces verts, des parcs, des équipements publics, des salles de sport... et améliorer ainsi les conditions de vie des populations restantes. Les habitants déplacés se trouvaient eux dans des quartiers plus lointains, mais mieux reliés au centre-ville par l'organisation de métros, de réseaux de mobilité, d'infrastructures et autres.

Travailler à améliorer la qualité de vie dans les quartiers, ce n'est pas toujours et uniquement investir dans la brique ou les pavés ; c'est aussi et surtout travailler sur la qualité des services publics. Ces quartiers sont souvent denses et pauvres et les services publics ne sont pas à la hauteur : saleté, concentration de population difficile à supporter en l'absence d'accompagnement ou de prise en charge.

Ainsi, la qualité de vie dans ces quartiers dépend de la capacité des services publics locaux à atteindre le niveau d'exigences que nous offrons à d'autres quartiers.

Ces quartiers dégradés, où pauvreté est associée à

sommige wijken heersen nog steeds dezelfde problemen als twintig jaar geleden: hoge werkloosheid, hoge bevolkingsdichtheid, moeilijke toegang tot basisdiensten en een vuile omgeving. De vraag is of de juiste middelen werden ingezet om de problemen aan te pakken. Dat neemt niet weg dat de wijkcontracten geschikte middelen zijn.

Ik blijf erbij dat openbare basisdiensten voor de inwoners van een wijk uiterst belangrijk zijn. De dienstverleners van zowel de gemeenten als het gewest moeten bij het beleid betrokken worden.

Stadsvernieuwing is maar mogelijk als alle diensten zich gezamenlijk inspanssen om de levensomstandigheden in een wijk duurzaam te verbeteren.

Daarvoor is een gemeenschappelijk beleid nodig. Niet dat onderscheidt de duurzame wijkcontracten van de stadsvernieuwingscontracten. De wijkcontracten steunen immers op de gemeenten, die over uiteenlopende domeinen heen een beleid kunnen voeren.

Dat is de grote kracht van de wijkcontracten: veel meer dan het gewest kunnen ze verschillende beleidsdomeinen op elkaar afstemmen. De toekomstige stadsvernieuwingscontracten zijn nodig. Hun welslagen hangt echter af van de mate waarin het gewest niet alleen zijn eigen gewestinstellingen op een gecoördineerde, samenhangende manier inzet, maar ook de gewestbevoegdheden kan overschrijden en de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof), de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC), de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap kan inschakelen.

Hopelijk zal de volgende maanden blijken dat de toekomstige SVC's zullen volstaan om alle betrokken spelers op een gecoördineerde manier te doen samenwerken, ook de BGHM, Brussel Mobiliteit, de MIVB, citydev.brussels en Actiris.

Het succes van de SVC's zal afhangen van het feit of de regering erin slaagt om zich, in het belang van de wijkbewoners, achter de minister-president te scharen.

De voorwaarden om een woning te kunnen krijgen (voor een wijkcontract enerzijds en een SVC anderzijds) moeten beter op elkaar worden afgestemd. Ze lijken niet altijd te stroken met de

densité, font l'objet de modifications permanentes de leur population. Je ne crois pas trop à la vision statique de M. Maron selon laquelle rénover équivaldrait à chasser les pauvres pour y installer des riches.

Nos quartiers vivent de manière dynamique et c'est presque 10% de la population qui change chaque année partout dans Bruxelles ! En cinq ans, suivant un mouvement naturel, 30 ou 35% des gens sont partis et revenus !

Ces quartiers denses et pauvres connaissent beaucoup plus ces mouvements automatiques, mais sont parallèlement la cible privilégiée des marchands de sommeil, ces gens qui, par leurs actions, continuent à dégrader la qualité de vie des quartiers en y concentrant (à taux très élevé) des gens dans de mauvaises conditions d'habitat, en cumulant les critères de pauvreté et en aggravant la dynamique négative de ces quartiers.

Pour améliorer la situation, il nous faut non seulement investir dans la brique - comme on le fait à travers ces programmes -, travailler sur l'espace public pour les immeubles en ruines et terrains vagues, mais il faut aussi que les pouvoirs publics soient en capacité de lutter contre la mauvaise dynamique que subissent les quartiers.

Pour ce faire et combattre les marchands de sommeil qui ciblent ces derniers, il en va de la capacité des services de police à mener convenablement les enquêtes de résidence, à signaler des situations problématiques et dénoncer des marchands de sommeil aux autorités judiciaires.

Il en va également de la responsabilité des services de l'urbanisme, afin de mettre fin à des situations infractionnelles qui se multiplient, à stopper des chantiers qui ne se réalisent pas dans de bonnes conditions,...

Pour être en mesure de véritablement travailler à l'amélioration de ces quartiers, il faudrait davantage être en mesure de doter les services publics en général de la capacité de réagir à ces situations.

Il nous faut donc veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'agents de quartier, des contrôles urbanistiques en suffisance avec des répercussions, des services de propreté publique qui parviennent

toelatingsvoorwaarden voor een sociale woning uit de Brusselse Huisvestingscode.

Als beide instrumenten beter op elkaar worden afgestemd, zullen de toelatingsvoorwaarden transparanter toegepast kunnen worden.

Dan zijn er nog problemen als de bevoegdheids-overdracht aan de regering, de participatie en de evaluatie. Ik ben van mening dat de regering over te veel beslissingsmacht beschikt inzake de afbakening van het stadsvernieuwingsgebied en de toekenningsvoorwaarden.

Ook de Raad van State en andere instellingen zijn die mening toegedaan. De correcties die de parlementsleden en de regering zelf aan de tekst hebben aangebracht, bieden meer juridische zekerheid. We moeten immers voorkomen dat het programma wordt betwist. Daarnaast is het belangrijk dat alle wijken een gelijke behandeling krijgen.

De wettekst moest striktere, duidelijker, preciezere en transparantere criteria bevatten en daar is voor gezorgd.

Daarnaast is een goed participatieproces een van de belangrijkste voorwaarden om het succes van de SVC's te verzekeren. Vaak dagen er bij inspraakmomenten maar weinig inwoners op, maar het gaat wel altijd om personen die in de wijk wonen, die begrijpen hoe de wijk werkt en die hun buren vertegenwoordigen die misschien niet over de juiste vaardigheden beschikken om aan zo'n vergadering deel te nemen.

Op basis van de elementen die de inwoners aanbrengen, worden de wijkcontracten aan de realiteit getoetst. Als het over de Brusselse wijken gaat, zijn de grootste deskundigen de wijkbewoners zelf.

Daarom is er bij de SVC's meer burgerparticipatie nodig. Eenvoudig is dat niet, want de impact van die contracten is veel groter dan die van de wijkcontracten. Bovendien werkt de inspraakprocedure niet altijd naar behoren. Het verheugt mij dan ook dat er een compromis gevonden is om daar wat aan te doen. Uiteraard zullen we achteraf maar kunnen oordelen of de participatie doeltreffend is, maar in deze ordonnantie ligt toch al een sterk engagement besloten. Ik hoop dan ook dat iedereen ze goedkeurt.

à garantir que les espaces publics, rénovés ou non, soient préservés de la crasse après le passage des investissements et contrats de quartier.

En d'autres termes, la rénovation des quartiers c'est aussi souvent - peut-être même surtout - la capacité des services publics à être présents plus souvent qu'ailleurs, parce que les besoins intrinsèques de la population le justifient. Davantage de moyens sont donc nécessaires aux autorités publiques locales et/ou régionales selon la mission des uns et des autres.

En définitive, la politique des contrats de quartier recoupe le débat que nous aurons peut-être bientôt au sujet de la dotation générale aux communes. En effet, cette problématique concerne tant les moyens budgétaires alloués aux communes les plus pauvres et les plus fragilisées que les programmes d'investissement que nous votons à travers cette ordonnance.

Il faut rappeler, comme l'a souligné Mme Moureaux, que cela fait plus de vingt ans que l'on mène des contrats de quartier à Bruxelles, mais cependant, malgré ce qu'affirme M. Maron, ils ne se sont pas tous gentrifiés, "sablonisés" ou "boboisés". Certains continuent à accumuler les mêmes handicaps qu'il y a vingt ans : taux de chômage élevé, concentration de population, accès difficile aux services de base comme les crèches, les soins ou des écoles de qualité, malpropreté, mauvais entretien des espaces verts et insuffisance d'équipements. On doit se demander si l'on a agi avec pertinence, en suffisance et avec les bons instruments. Ma vision est dynamique et ces outils sont utiles pour lutter contre cette situation.

J'insiste qu'à mon sens, le plus essentiel dans un quartier est la capacité à délivrer les services publics de base aux habitants. Cette politique doit mobiliser tant les acteurs communaux que régionaux.

Autre remarque générale : dans la suite logique de ce que je viens de dire, il me semble que réussir la rénovation urbaine des quartiers suppose être capable de mobiliser un ensemble d'intervenants. Il ne s'agit pas seulement du service travaux qui refait la voirie ou du service logement qui a rénové une ruine pour la transformer en 3, 4, 5, 10 ou 15 logements publics à caractère social, mais bien de mobiliser l'ensemble des services et des moyens d'action des pouvoirs publics pour améliorer

DéFI volgt het dossier nauwgezet en zal zo nodig voorstellen tot verbetering indienen.

Ten slotte is er nog de veelbesproken evaluatie van het overheidsbeleid. Het budget voor de wijkcontracten behoort tot de grootste van de voorbije twintig jaar en dat verheugt me. Toch is er niet voldoende nagegaan welke effecten de inspanningen uit het verleden hebben opgeleverd. In sommige wijken is er geen duurzame wijziging te bespeuren. Dat roept vragen op, maar daarom moeten we het instrument nog niet overboord gooien. De regering moet het aanpassen en er meer geld voor uittrekken.

Er moeten nauwkeurige, concrete evaluaties komen, in plaats van beoordelingen op basis van persoonlijke indrukken. Met aangepaste maatregelen kan het beleid alleen maar beter worden.

DéFI keurt deze tekst dan ook met plezier goed.

(Applaus bij de meerderheid)

durablement les conditions de vie dans ces quartiers.

Cela suppose une capacité à mener des politiques d'ensemble. C'est précisément ce qui distingue les contrats de quartiers durables des contrats de rénovation urbaine : les contrats de quartier s'appuient sur les communes lesquelles ont, bien plus que la Région, la capacité de mettre ensemble des politiques diverses. Les communes peuvent agir pleinement dans le cadre des compétences tant régionales - travaux publics, logement, économie - que fédérales - sécurité, aide sociale - et (bi)communautaires - crèches, écoles.

C'est là où réside la grande force des contrats de quartier : les communes qui les mettent correctement en œuvre mobilisent tous leurs moyens d'action. Même si on ne finance que le programme régional ou fédéral, elles peuvent mobiliser leurs dynamiques dans d'autres domaines.

Les contrats de rénovation urbaine que l'on est en train de mettre en place sont nécessaires. Toutefois, leur réussite dépendra de la capacité de la Région, si possible, non seulement à mobiliser ses propres acteurs régionaux de manière coordonnée et cohérente dans le périmètre choisi, mais aussi à dépasser les strictes compétences de la Région et à mobiliser Cocof, VGC, Communauté française, Communauté flamande pour que, là aussi, les services publics produits et offerts aux habitants soient d'une qualité supérieure, durable, structurée et permanente.

Une grande question reste pendante. J'espère que les futurs CRU vont montrer toute leur pleine puissance dans les semaines et mois à venir. Il faut qu'ils démontrent leur capacité à mobiliser l'ensemble des acteurs régionaux. La SLRB, qui a déjà eu beaucoup de moyens, va-t-elle agir de manière coordonnée ? C'est la même chose pour Bruxelles Mobilité, les travaux publics, la STIB qui a vocation de joindre les quartiers, citydev.brussels qui s'occupe du développement économique et Actiris pour ce qui concerne l'emploi et les maisons locales pour l'emploi.

La réussite des CRU dépendra donc de la capacité à mobiliser tous ces acteurs, sous la coordination du ministre-président et ce, espérons-le, même plus loin que ce qui est prévu par ce texte. Tout dépendra de la capacité du gouvernement dans son

ensemble à se mobiliser derrière le ministre-président pour les habitants de ces quartiers. Pour moi, il s'agit d'un enjeu essentiel.

Pour mémoire, je cite le fait qu'il y a parfois des coordinations très précises à faire entre les conditions d'accès aux logements qui seront créés dans les contrats de quartier et les CRU. Elles ne me semblent pas à ce stade tout à fait cohérentes par rapport aux conditions d'accès au logement public que prévoit le Code bruxellois du logement.

Ce sont deux dispositions légitimes et nécessaires que le gouvernement nous fait voter ici, mais il y aurait intérêt à les coordonner, parce que les acteurs qui auront à décider de l'octroi des logements aimeraient savoir quelle règle suivre.

Il reste trois aspects : la question de la délégation au gouvernement, la question de la participation et la question de l'évaluation. Je suis de ceux qui ont critiqué à l'entame du projet ce que j'ai appelé une délégation excessive donnée au gouvernement pour la définition de la ZRU et des conditions d'octroi.

Cette critique suit celle que le Conseil d'État et d'autres instances ont formulée. Je pense que les corrections que nous avons apportées et que le gouvernement a lui-même apportées au texte permettent de garantir plus de sécurité juridique. C'est essentiel si l'on veut que ce programme ne soit pas contesté et permette d'assurer une meilleure égalité de traitement de tous les quartiers et de tous leurs habitants devant l'ordonnance.

Le texte légal devait prévoir des critères plus stricts, plus clairs, plus précis, plus transparents. J'espère que c'est maintenant le cas et que cela assurera une meilleure sécurité juridique et une meilleure égalité de traitement. C'était à mon avis tout à fait nécessaire.

Sur la participation, je l'ai rappelé en commission, la qualité du processus participatif est une des conditions essentielles du succès des contrats de quartier. Bien sûr, on peut parfois rire ou critiquer ces mécanismes de participation parce que faible est le nombre d'habitants qui y participent, mais il s'agit de personnes vivant dans le quartier, qui entendent des choses, qui les répercutent, parmi un voisinage qui n'a peut-être pas les compétences cognitives pour assister à des réunions en soirée, discuter, etc.

Ces habitants du quartier en révèlent des éléments essentiels qui permettent de construire des contrats de quartier réellement en accord avec ce que disent les habitants, qui sont toujours les meilleurs experts de leur quartier. Vous pouvez vous adresser aux meilleurs bureaux d'études, aux meilleurs spécialistes, aux meilleurs professeurs d'université, les experts restent les habitants qui connaissent les qualités de leur quartier, ses défauts et les améliorations à y apporter.

Voilà pourquoi il est essentiel que l'on améliore la participation aux contrats de rénovation urbaine. Ce n'est pas facile, car de tels contrats ont une dimension gigantesque par rapport aux contrats de quartier, et la participation n'a pas toujours fonctionné comme elle le devrait. Je me réjouis donc du fait que le gouvernement, la majorité et l'opposition aient dégagé un bon compromis qui permet d'améliorer ladite participation. Nous devons ensuite juger de son efficacité, mais quoi qu'il en soit, le présent texte constitue un engagement fort que tout le monde, je l'espère, votera.

Nous suivrons de près ce dossier et, si nécessaire, nous soumettrons des propositions d'amélioration dans les prochaines années, à l'échéance de la première vague de contrats de rénovation urbaine.

Je conclurai en abordant le thème de l'évaluation. L'évaluation des politiques publiques est fréquemment évoquée. Le budget consacré aux contrats de quartier figure parmi les plus importants de la Région depuis vingt ans. Une telle politique est incontournable et je suis fier que nous en débattions aujourd'hui. Je me réjouis du fait que le ministre-président nous soumette le présent texte. J'y vois une bonne manière d'entamer l'année.

Toutefois, nous n'avons pas assez évalué les effets des budgets engagés et des efforts déployés. Le monitoring des quartiers a montré que, parfois vingt ans plus tard, les conditions de vie des habitants n'y avaient pas changé durablement. Pareil constat doit nous amener à nous interroger. Certains diront, trop facilement, qu'il faut abandonner. Je considère au contraire que nous devons poursuivre notre action, mais avec des instruments plus pertinents et, peut-être, davantage financés grâce aux CRU et à la mobilisation des acteurs régionaux.

De voorzitter.- Mevrouw Moureaux heeft het woord.

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans).*- *Om te begrijpen waarom deze ordonnantie nodig was, moeten wij even terugblikken. In 1991 waren er in het Brussels Gewest rellen in verarmde wijken. De gewestregering besliste toen om te investeren in bouwprojecten teneinde de levenskwaliteit te verbeteren en het woningaanbod te vergroten. Deze aanpak bleek een schot in de roos te zijn voor het welzijn van de inwoners van de gerenoveerde wijken.*

De wijkcontracten hebben 22 jaar als een hefboom voor investeringen in de meest achtergestelde en verwaarloosde wijken gewerkt. Uiteindelijk zijn er duurzame wijkcontracten uit voortgekomen, maar wezenlijk is er niet echt iets veranderd.

Het zijn niet de wijkcontracten die de tegenstellingen tussen de Brusselse wijken gecreëerd hebben, mijnheer Maron.

Nous avons besoin d'évaluations précises, chiffrées et concrètes, car bon nombre de ceux qui parlent des contrats de quartier le font à l'aveugle, sur la base d'une impression personnelle. La vision statique de M. Maron le démontre. La dynamique intrinsèque des quartiers est différente. Il faut pouvoir la mesurer et identifier les moyens d'améliorer encore ce projet.

Voilà pourquoi nous voterons ce texte avec plaisir.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Moureaux.

Mme Catherine Moureaux (PS).- Je ne vais pas commencer par répondre aux objections de l'opposition, mais plutôt expliquer pourquoi nous avons besoin de cette ordonnance. Cela impose un petit retour dans le passé.

En 1991, notre Région a connu des "émeutes" - entre guillemets, car ce mot a des connotations diverses en fonction du contexte - dans différents quartiers dits paupérisés. À la suite de ces événements, le gouvernement régional, dirigé par Charles Picqué, a décidé d'y investir massivement dans la brique. L'objectif était de créer du logement, d'éliminer les chancres, de rénover ce qui était jugé insalubre et, déjà, de créer des équipements collectifs et d'embellir l'espace public.

Toutes ces actions avaient pour but commun et ultime d'améliorer la qualité de vie des habitants de ces quartiers. Depuis, de nombreuses études ont montré que cette approche avait tout son sens et que passer par la brique entraînait de véritables améliorations qui dépassaient largement le cadre du bien-être pour les habitants des quartiers rénovés.

Pendant 22 ans, les contrats de quartier tels que nous les avons connus ont permis, aux quatre coins de la Région, de démultiplier l'investissement dans les zones moins favorisées ou délaissées. Ils ont évolué pour devenir des contrats de quartier durables, mais l'essentiel n'a pas vraiment changé.

M. Maron, ce ne sont pas les contrats de quartier qui ont augmenté la dualité entre les quartiers de notre Région.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans)*.- *Dat heb ik niet gezegd.*

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans)*.- *De heer Clerfayt heeft mij twee keer geciteerd toen hij sprak over de conclusies van de Wijkatlas van de federale overheidsdienst Maatschappelijke Integratie. Mijn conclusie is nochtans heel verschillend: het probleem ligt bij de welgestelde buurten. Er is geen instroom in die wijken. Enkel tussen arme wijken en middenklassenwijken zijn er bewonersstromen.*

Dat is wat blijkt uit de Wijkatlas.

(Opmerkingen van de heer De Bock)

Het is belangrijk om in sociale huisvesting in arme buurten te investeren. Voor investeringen in rijke buurten zijn er andere middelen nodig, maar dat is niet wat ons hier bezighoudt.

De ordonnantie die wij hier voorstellen, snijdt hout. Zij ligt in de lijn van wat er tot nu gebeurde, en wij socialisten menen dat dat al 22 jaar goed gewerkt heeft. Daar zijn wij trots op!

(Applaus bij de meerderheid)

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans)*.- *Niemand zal ontkennen dat u er trots op bent!*

(Opmerkingen van de heer Close)

(Applaus bij de PS)

Het is jammer dat u het beleid waar u zo trots op bent onderuit haalt door de helft van het budget aan iets anders te besteden.

M. Alain Maron (Ecolo).- Je n'ai pas dit ça.

Mme Catherine Moureaux (PS).- M. Clerfayt m'a citée à deux reprises, parlant des conclusions de l'Atlas des quartiers publié par le Service public fédéral (SPF) Intégration sociale. En réalité, ma conclusion est différente. M. Clerfayt, si vous avez raison de dire qu'une vision dynamique est nécessaire, celle-ci nous montre que le problème est constitué par les quartiers très aisés. Les quartiers riches ne bougent pas, et les flux de population se font entre quartiers pauvres et moyens.

Seule une catégorie de quartiers ne bouge pas : les quartiers riches !

C'est ce que montre l'Atlas des quartiers.

(Remarques de M. De Bock)

Investir dans les quartiers pauvres, notamment avec du logement social, c'est important. D'autres textes et d'autres outils sont cependant nécessaires pour investir aussi dans les quartiers riches d'une autre manière. Peut-être la coalition gouvernementale n'est-elle pas encore prête à cela, mais c'est un autre débat. Mais ce sont des choses différentes ; cela suppose d'autres outils.

Il y a une légitimité à investir dans les quartiers paupérisés avec l'outil que l'on vous propose aujourd'hui. Cela s'inscrit dans la droite ligne de ce qui a été fait et nous, socialistes, prétendons que cela a fonctionné durant 22 ans.

Depuis 1994, le visage de bien des rues de notre ville-région a changé, grâce aux contrats de quartier, M. Maron, et grâce au parti socialiste. Nous en sommes fiers !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. Alain Maron (Ecolo).- Personne n'a dit l'inverse et tout le monde reconnaît que vous en êtes fiers !

(Remarques de M. Close)

(Applaudissements sur les bancs du PS)

Il est cependant regrettable que vous détricotiez la politique dont vous êtes si fiers en affectant la

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans).*- *Ik heb u niet onderbroken, zelfs niet toen wat u zegde, misplaatst was. Kan de voorzitter oproepen tot kalmte zodat ik verder kan gaan?*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).*- *Ik moet u wel van antwoord dienen omdat u mij bij naam noemt.*

(Rumoer)

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans).*- *Er waren wijken die uit de boot vielen en dossiers die niet voor subsidiëring in aanmerking kwamen, er moest worden gelet op de diversiteit van de functies, een aantal technische beperkingen golden niet langer en de plannen bleken niet altijd haalbaar te zijn voor de gemeenten. Bovendien werd het grotestedenbeleid na de zesde staatshervorming een gewestelijke bevoegdheid. Al die punten zijn verwerkt in de ordonnantie. Op vier punten wil ik even dieper ingaan.*

Door de stadsvernieuwingscontracten kan Brussel nu renovaties aanpakken op een oppervlak van meerdere hectaren, terwijl verder het principe van de wijkcontracten wordt gehanteerd. Het gewest treedt op als katalysator om een zone weer aantrekkelijk te maken voor gemeentelijke en particuliere investeringen. Het gewest heeft nu wel de touwtjes in handen op architecturaal en projectmatig vlak, maar de gemeente en de burger kunnen hun zegje blijven doen.

Om een ware diversiteit te garanderen, moet over de schaal van de wijk en zelfs de gemeente heen worden gekeken, en is er nood aan een globale gewestelijke visie. Het Brussels Planningsbureau (BPB) zorgt voor de statistische gegevens zodat duidelijk is welke de noden zijn.

Die gegevens zijn ook nodig om de perimeter van het stadsvernieuwingsgebied vast te leggen. Dat gebeurt op basis van drie criteria: het mediaaninkomen, dat onder het gewestelijk gemiddelde moet liggen, de bevolkingsdichtheid, die hoger moet zijn dan het gewestelijk gemiddelde, en de werkloosheidsgraad, waarvoor hetzelfde geldt.

Onlangs konden wij ons licht opsteken in Hamburg,

moitié du budget à autre chose.

Mme Catherine Moureaux (PS).- Je ne vous ai pas interrompu, y compris quand vous teniez des propos profondément choquants. Monsieur le président, pouvez-vous faire un appel au calme pour que je puisse poursuivre ?

M. Alain Maron (Ecolo).- Vous faites des faits personnels et m'interpellez tout le temps directement. Je suis bien obligé de vous répondre.

(Rumeurs)

Mme Catherine Moureaux (PS).- Certains quartiers restaient hors de portée du dispositif et certaines interventions n'étaient pas recevables à la subvention. Il fallait notamment travailler la mixité des fonctions. Enfin, une série de contraintes techniques devenaient désuètes tandis que l'expérience montrait que les agendas n'étaient pas toujours adaptés aux possibilités des communes. Il fallait donc repenser en termes plus opérationnels.

De plus, après la sixième réforme de l'État, la Politique des grandes villes revenait à la Région, nécessitant un cadre légal propre. Toutes ces exigences sont rencontrées dans l'ordonnance du ministre-président dont nous avons longuement débattu en commission.

Permettez-moi de détailler quatre points précis du texte. Les contrats de rénovation urbaine, en particulier, sont une nouveauté indispensable au développement de Bruxelles. Ce dispositif permettra demain d'entreprendre des rénovations en profondeur et d'ampleur sur un territoire large de plusieurs centaines de mètres, voire dépassant le kilomètre.

Le principe reste le même que dans les contrats de quartier : relancer une zone en servant de bras de levier à l'investissement des communes et du privé. La nouveauté, c'est que la Région sera à la manœuvre comme chef d'orchestre au niveau architectural et du choix des types de projets. Les communes ne seront cependant pas en reste, puisqu'elles interviendront tout au long du dispositif. Enfin, les citoyens pourront s'en mêler eux aussi.

En effet, pour rencontrer tous les défis de la mixité, l'échelle du quartier et de la commune n'est

een stadsgewest dat geldt als een laboratorium op het vlak van stedenbouw en territoriale ontwikkeling. Grote projecten en participatie gaan er hand in hand en als een van de districten in Hamburg zijn doelstellingen niet haalt, neemt het stadsgewest de touwtjes in handen. Dat zal met deze ordonnantie ook mogelijk zijn in Brussel.

Er is een groot gebrek aan betaalbare woningen. Sociale huisvesting is dus essentieel voor de ontwikkeling van het gewest. De ordonnantie is erop gericht om de leefomgeving en levensstandaard van de gemiddelde inwoner te verbeteren. In de betere buurten neemt het aantal sociale woningen af. We moeten er daarom bouwen waar mogelijk.

De andere grote vernieuwing is het aanmoedigen van de burgerparticipatie. We hebben in de commissie de maatregelen voor burgerparticipatie grondig herwerkt. Het ligt immers niet voor de hand om de huidige principes op dezelfde manier toe te passen op een groter grondgebied als binnen de grenzen van een gemeente.

De procedure voor burgerparticipatie is dus verbeterd en bovendien trekt de regering er meer middelen voor uit. Het kan uiteraard altijd beter, maar de tekst die nu voorligt, is duidelijk en geeft blijk van ambitie. De maatregelen zijn nuttig, haalbaar en houden steek. Meer kunnen we niet verwachten.

Uiteraard heeft elke fractie kritiek op de ordonnantie. De ene uit haar vrees, de andere stelt zich uiterst constructief op in de voorstellen die ze doet. De besprekingen verliepen in elk geval op een prettige manier en daar had ook de minister-president zijn aandeel in. Ze wierpen bovendien vruchten af, want we hebben tachtig amendementen bestudeerd en een aantal daarvan in de ordonnantie opgenomen.

Het ontwerp van ordonnantie geeft de visie van het gewest op de transformatie van de stad weer. Er blijkt duidelijk uit dat het gewest met de gemeenten, de mensen op het terrein, de betrokken overheidsdiensten en de burgers wilt samenwerken. Het gewest moet vandaag vooral op een doeltreffende manier op de behoeften van zijn inwoners inspelen. We zouden het de 'methode Vervoort' kunnen noemen: een visie, vooruitziendheid, durf en vooral de wil om van het gewest een gebied te maken waar alle inwoners

pas suffisante et une vision globale, ainsi qu'une démarche régionale collaborative, sont indispensables. Afin d'atteindre les objectifs, il est nécessaire de connaître avec précision les besoins. Pour cela, une collaboration étroite est envisagée avec le Bureau bruxellois de planification (BBP), qui fournira les données statistiques.

Celles-ci seront essentielles pour déterminer la ZRU, laquelle se définira essentiellement sur la base de trois critères : un revenu médian inférieur au revenu médian régional, une densité de population supérieure à la moyenne régionale et un taux de chômage supérieur à la moyenne régionale. Au groupe socialiste, nous adhérons totalement à cette vision des choses, ainsi qu'à l'idée que les habitants sont les meilleurs connaisseurs de leur quartier.

Récemment, nous avons eu l'occasion, avec le groupe socialiste, de visiter la ville de Hamburg, une ville-région comme la nôtre. Elle est considérée comme un véritable laboratoire d'urbanisme et de développement territorial. Dans cette ville, les grands projets côtoient la participation : lorsque l'un de ses six districts - l'équivalent de nos communes - ne parvient pas à progresser sur un projet de développement territorial, la Région prend le relais et soumet des propositions. La participation, si la volonté politique est présente, peut donc être mise en œuvre, y compris pour de grands projets et quand la Région prend la main. Le cadre mis en place par la présente ordonnance le permettra.

La question du logement est centrale dans la politique de développement territorial. Notre Région fait face à une terrible crise du logement. C'est le logement à bas prix pour les personnes isolées ou les grandes familles qui manque le plus cruellement. Le texte qui nous est soumis a pour mission d'améliorer le cadre et le niveau de vie moyen des habitants, mais il accorde une grande place au logement à finalité sociale. Ce point est essentiel, car nos quartiers plus favorisés accueillent de moins en moins ce type de logements. Il faut donc en construire là où c'est possible.

J'en viens au quatrième point, qui constitue en réalité la deuxième grande nouveauté du dispositif : la participation citoyenne. On a dit beaucoup de choses à ce sujet. En ce qui me concerne, d'entrée de jeu, la participation

zich goed voelen.

(Applaus bij de meerderheid)

citoyenne sortait renforcée de ce texte. Pourquoi ? Parce que dans les contrats de quartier durables, les dispositions qui étaient autrefois prises par arrêtés venaient dans le texte de loi. Ce n'est pas rien, même si cela semble mineur.

Si, en commission, on a beaucoup retravaillé les dispositifs de participation citoyenne dans les contrats de rénovation urbaine qui portent sur plusieurs communes, c'est parce qu'il y a une grande difficulté à faire cela. M. Clerfayt vient d'ailleurs de bien l'expliquer. On ne peut pas pratiquer la participation citoyenne de la même façon sur des territoires très grands et dans les limites d'une commune où on a une certaine habitude de la participation, ne fut-ce qu'au conseil communal.

La participation citoyenne se voit donc renforcée, tant au niveau des procédures à respecter qu'au niveau des moyens à y affecter. Ce n'est pas rien. Bien sûr, il y aura toujours moyen de faire mieux, plus ou autrement. Cependant, nous disposons ici d'un texte clair, précis et ambitieux.

Comme je l'ai dit en commission, pour moi, les dispositifs de participation présents in fine dans l'ordonnance ont le mérite d'être utiles, faisables et d'avoir du sens. Qu'attendre de plus de ces processus ?

Fort logiquement, lors de l'examen d'une ordonnance de cette importance, chaque groupe s'est montré critique en émettant tantôt des craintes, tantôt des propositions extrêmement constructives. Comme d'autres l'ont déjà fait avant moi, qu'il me soit permis de saluer la tenue agréable des débats et de remercier notre ministre-président pour son écoute attentive et son intérêt renouvelé pour les propositions émises en commission. Ce n'est pas facile pour tous les ministres de laisser vivre ainsi les travaux en commission.

Ce fut un débat riche et productif, puisque nous avons examiné 80 amendements et que nous en avons intégré un certain nombre.

En conclusion, Monsieur le ministre-président, votre projet d'ordonnance reflète une vision régionale de la transformation de la ville. Une vision intégrée et une vision intégrante avec les communes, les acteurs du secteur, les administrations concernées et les citoyens.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- Met dit ontwerp geeft de regering blijk van een gewestelijke en een grootstedelijke visie op stadsontwikkeling. De alom geprezen wijkcontracten kunnen voortaan worden verbreed en uitgediept. Zij hebben de voorbije twintig jaren onmiskenbaar het uitzicht van de hoofdstad gewijzigd, hopelijk ten goede. In die periode werd er met de wijkcontracten maar liefst 800 miljoen euro geïnvesteerd in een zeventigtal wijken. Een heleboel verloederde buurten kwam aldus opnieuw tot leven. Ik denk onder meer aan de positieve evoluties in de kanaalzone of de Anneessenswijk. De wijkcontracten hebben zodoende in belangrijke mate bijgedragen tot meer levenskwaliteit in het Brussels Gewest.

Als Brusselaars moeten we echter ook kritisch blijven voor de minder sterke punten van de wijkcontracten. Dergelijke contracten beperken zich steeds tot het grondgebied van een welbepaalde gemeente. Bijgevolg profiteren wijken aan een gemeentegrens minder van die contracten. In dit ontwerp van ordonnantie is er nu sprake van stadsvernieuwingscontracten. Dergelijke contracten kunnen in tegenstelling tot duurzame wijkcontracten wel over het grondgebied van meerdere gemeenten worden gespreid. Dat is wel degelijk nodig, want Brussel telt maar liefst 118 wijken. Hun grenzen zijn vaak erg grillig en volgen lang niet altijd de gemeentegrenzen. De stadsvernieuwingscontracten bieden daarom een geschikt antwoord op de realiteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De CD&V stemt in met de krijtlijnen die door het ontwerp van ordonnantie worden uitgezet. Toch zijn er nog vier aandachtspunten waar onze partij nauwlettend op blijft toekijken.

L'ordonnance a été pensée de manière beaucoup plus opérationnelle et c'est bien de cela dont notre Région a besoin aujourd'hui : de l'efficacité pour répondre aux besoins. On pourrait parler de "méthode Vervoort" : une vision, de la prévoyance, de l'audace et surtout la volonté de vouloir faire de notre Région un territoire dans lequel l'ensemble des citoyens se sentent bien.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) *(en néerlandais).*- Avec ce projet, le gouvernement témoigne d'une vision régionale du développement urbain. Les contrats de quartier, qui ont dans une large mesure contribué à améliorer la qualité de vie en Région bruxelloise en vingt ans, peuvent désormais être élargis et approfondis.

En tant que Bruxellois, nous devons toutefois également rester critiques à l'égard des aspects moins positifs de ces contrats de quartier. Ils se limitent par exemple toujours au territoire d'une commune définie. De ce fait, des quartiers situés à la frontière de cette commune n'en profitent pas.

Le présent projet d'ordonnance parle désormais de contrats de rénovation urbaine et ceux-ci sont bel et bien susceptibles de couvrir le territoire de plusieurs communes. C'est nécessaire, car Bruxelles compte 118 quartiers. Les contrats de rénovation urbaine offrent donc une réponse adaptée à la réalité de notre Région.

Le CD&V approuve les grandes lignes de ce projet d'ordonnance. Je voudrais toutefois attirer votre attention sur quatre points.

Le premier concerne la participation citoyenne. Pour réussir, un projet de quartier doit bénéficier d'un large soutien parmi la population. Le CD&V réfléchit depuis longtemps à la manière d'impliquer les citoyens dans la vie de leur quartier, comme le démontre le projet Wiki'Hood, que nous avons lancé voici quelques années.

Il prévoit la création de conseils consultatifs de quartier, qui ont leur mot à dire dans toutes sortes de domaines.

Het eerste aandachtspunt is burgerparticipatie. Een geslaagd wijkproject is immers een project met een breed draagvlak in de wijk. Burgerparticipatie is een essentiële voorwaarde voor succes. De CD&V denkt al langer na over de wijze waarop burgers sterker betrokken kunnen worden bij het leven in hun wijk. Ik verwijs naar onze eerdere voorstellen over Wiki'Hood. Het doel is een warme buurt te creëren waar inwoners aangemoedigd worden elkaar te ontmoeten en waar burens iets voor elkaar betekenen. Via het Wiki'Hoodmodel, dat de Brusselse CD&V enkele jaren geleden heeft gelanceerd, kunnen Brusselaars zich hun stad opnieuw toe-eigenen.

Belangrijk in het Wiki'Hoodmodel is de oprichting van wijkadviesraden. Dergelijke adviesraden hebben inspraak in allerlei zaken, zoals maatregelen om het samenleven te bevorderen en de openbare ruimte of de openbare netheid te verbeteren.

Ook in de commissie voor de Territoriale Ontwikkeling hebben we terecht lang over burgerparticipatie gediscussieerd, maar finaal vonden we, over de grenzen van meerderheid en oppositie heen, een compromis over de wijze waarop burgers bij het beleid betrokken kunnen worden, onder andere via de wijkcommissie. Zo brengen we als het ware de Wiki'Hoodvisie in de praktijk: we geven vertrouwen aan de burgers, waardoor ze zich samen inzetten voor een project én voor hun wijk.

Wat de burgerparticipatie betreft, hebben we in de commissievergaderingen lang gediscussieerd over de zogenaamd gebrekkige representativiteit van de huidige wijkadviesorganen. Die adviesorganen zouden vooral hooggeschoolden en blanken aantrekken en bijgevolg geen goede afspiegeling van de bevolking van de wijken zijn. De CD&V-fractie roept de Brusselse regering, en voornamelijk de minister-president, dan ook op om methodes te ontwikkelen waardoor ook doelgroepen worden bereikt die nu weinig of niet aan bod komen. Hun mening kan immers aanleiding geven tot verrassende en innovatieve voorstellen en is essentieel om het wijkleven uit te bouwen en aangenamer te maken.

Een tweede aandachtspunt heeft te maken met de rol die de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie spelen. Het is belangrijk dat die instellingen het nodige gewicht in de schaal blijven leggen. Voor de CD&V is dat element cruciaal. De

Au sein de la Commission du développement territorial, nous avons discuté de la participation citoyenne et, par-delà les clivages majorité-opposition, nous avons trouvé un compromis pour l'organiser, notamment via la commission de quartier. Cela met véritablement en pratique la vision développée dans le projet Wiki'Hood : nous faisons confiance aux citoyens, qui s'unissent pour mener à bien un projet pour leur quartier.

En commission, nous avons également discuté de la représentativité - ou du manque de représentativité - des organes consultatifs. Ces derniers ne seraient pas le reflet de la population des quartiers. Le groupe CD&V demande au gouvernement et au ministre-président de développer une méthode permettant d'atteindre également les groupes cibles qui ne sont actuellement pas assez - voire pas du tout - représentés. Leur avis peut donner lieu à des propositions surprenantes et innovantes, et est essentiel pour développer la vie de quartier et la rendre plus agréable.

Le deuxième point concerne le rôle joué par les Commissions communautaires française et flamande. Il est important qu'elles continuent à peser dans la balance, car elles possèdent une grande expertise locale. Leur expérience doit être mise à profit dans le cadre de programmes de création de structures d'accueil de la petite enfance, de maisons de jeunes, d'écoles, d'équipements culturels, etc.

Le troisième point concerne l'évaluation périodique des instruments de rénovation urbaine. Cela fait près de dix ans que notre politique en matière de rénovation urbaine n'a plus fait l'objet d'une telle évaluation. Nous proposons donc d'en réaliser une l'an prochain. Cette mission pourrait être confiée au Bureau bruxellois de planification, mais aussi à d'autres instances, académiques notamment. Nous devons savoir si les anciens contrats de quartier ont réellement atteint l'objectif escompté. Une évaluation sera également riche d'enseignements pour adapter les nouveaux contrats.

Le dernier point concerne le Plan régional de développement durable (PRDD), qui sera bientôt approuvé en première lecture par le gouvernement. En réalité, ce projet d'ordonnance est une transposition à petite échelle des dispositions du PRDD. Ce sont des vases

gemeenschapscommissies beschikken immers over een grote lokale expertise. Hun ervaring moet ingezet worden om in het kader van de programma's voor stedelijke herwaardering te zorgen voor kinderopvang, jeugdhuizen, scholen, culturele voorzieningen enzovoort. De CD&V zal erop blijven toezien dat men die expertise blijft aanboren.

Een derde aandachtspunt betreft de periodieke evaluatie van de instrumenten voor stadsvernieuwing. Er is al meermaals aangehaald dat evaluatie belangrijk is. De laatste keer dat het beleid rond stadsvernieuwing grondig werd geëvalueerd, was in 2007. Dat is bijna tien jaar geleden. We stellen daarom voor om volgend jaar opnieuw een evaluatie uit te voeren. Die evaluatie zou bijvoorbeeld uitgevoerd kunnen worden door het Brussels Planningsbureau, maar evengoed door een externe instantie, namelijk een of meerdere universiteiten. We moeten weten of we met de oudere wijkcontracten werkelijk het beoogde effect bereikt hebben. Een evaluatie is bovendien ook leerrijk om de nieuwe contracten bij te sturen.

Een laatste aandachtspunt betreft het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO). Het GPDO wordt binnenkort in eerste lezing door de regering goedgekeurd. Het bepaalt de grote lijnen van het toekomstige stedelijk beleid van het Brussels Gewest. Dit ontwerp van ordonnantie over de organisatie van de stadsvernieuwing is feitelijk een omzetting op microniveau van de bepalingen van het GPDO. De ordonnantie en het GPDO zijn eigenlijk communicerende vaten. De CD&V dringt er daarom op aan dat het GPDO spoedig goedgekeurd wordt.

Tot slot zou ik de diensten van het parlement oprecht willen bedanken. Doordat de parlementsleden enthousiast gebruik gemaakt hadden van de mogelijkheid om amendementen in te dienen, was het een hele klus om tijdens de commissievergaderingen het overzicht te bewaren. Toch zijn de diensten erin geslaagd om alles te verwerken en de rapporteurs een samenhangende tekst aan te bieden.

De CD&V zal dit ontwerp van ordonnantie steunen. We zijn opgetogen dat het gewest inzake stadsontwikkeling nog meer de rol van beleidsregisseur op zich zal nemen. De ordonnantie zal ertoe leiden dat de fysieke breuklijnen in het gewest worden weggewerkt en dat de sociale samenhang sterker

communicants, et le CD&V insiste donc pour que le PRDD soit rapidement approuvé.

Je voudrais enfin remercier les services du parlement. Ils ont réussi à maîtriser la situation, malgré la quantité d'amendements introduits en commission, et à fournir ainsi un texte cohérent aux rapporteurs.

Le CD&V soutiendra ce projet d'ordonnance. Nous sommes soulagés de voir que la Région tiendra encore plus les rênes en matière de développement urbain. Cela ne pourra que renforcer la cohésion sociale.

(Applaudissements)

wordt. Dat is wat onze partij met haar inzet voor Brussel voor ogen heeft.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme (sp.a).- De wijkcontracten vormen het ideale voorbeeld voor het succes van het Brusselse beleid. Ze zijn het bewijs van de bestaansreden en het nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat via lokale investeringen werkt aan een sterkere en socialere stad.

De sp.a-fractie is zeer tevreden dat dit nieuwe ontwerp van ordonnantie de twee niveaus valoriseert waarin de partij gelooft voor een goed beheer van Brussel in de toekomst, namelijk het gewestelijke niveau en het wijkniveau. Ze gelooft in de kracht van een mozaïek van wijken met elk een sterke identiteit

De wijkcontracten vormen een mooi instrument dat zijn merites meer dan voldoende bewezen heeft. Als ik me niet vergis, mijnheer de voorzitter, bent u er in de jaren negentig zelf mee gestart. Met dit ontwerp van ordonnantie krijgen de stadsvernieuwingscontracten in deze stad een nieuw elan. Er werd en wordt geïnvesteerd in wijken die al jaren te lijden hebben onder een gebrek aan geld en aandacht. Dat was en is nog steeds vooral in de armste wijken het geval.

Ik ben heel blij met de woorden van mevrouw Moureaux. Dit is inderdaad een goed voorbeeld van hoe wij als socialisten het verschil kunnen maken als we deelnemen aan het beleid. Het gaat om concrete ingrepen die een directe impact hebben op het dagelijkse leven van mensen. In dit verhaal telt iedereen mee, ook de inwoners van de arme wijken.

De komende vijf jaar zal bijna 300 miljoen euro naar de wijkcontracten vloeien. Die ingrepen maken dat de stad er in zijn geheel beter op wordt met meer veiligheid, meer sociale cohesie, minder overlast en meer netheid. Het lijkt wel de toepassing van de 'broken window'-theorie op stadsniveau. Als je zorgt voor een goede, mooi onderhouden en schone leefomgeving, dan zorg je er ook voor dat mensen spontaan meer respect hebben voor de openbare ruimte. We stellen dat

M. le président.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (sp.a) *(en néerlandais).*- *Les contrats de quartier illustrent parfaitement la réussite de la politique bruxelloise. Ils incarnent la raison d'être et l'utilité de la Région bruxelloise qui par le développement du niveau local, contribue à l'émergence d'une ville plus forte et plus sociale.*

Pour mon groupe, ce projet d'ordonnance contribue à la valorisation des niveaux tant régional que local, pour lesquels il a foi en la bonne gouvernance à l'avenir. Il croit également en la force d'une mosaïque de quartiers dotés chacun d'une forte identité. Les contrats de quartier relèvent d'un instrument intéressant qui a suffisamment prouvé ses mérites.

Ce projet d'ordonnance insuffle un nouvel élan aux contrats de rénovation urbaine. On a investi et on continuera d'investir dans des quartiers qui ont été négligés pendant de longues années. C'était et c'est encore le cas, surtout au niveau des quartiers les plus défavorisés.

L'intervention de Mme Moureaux illustre bien la manière dont, nous, les socialistes, pouvons faire la différence quand nous participons à la gouvernance. Il s'agit de mesures concrètes qui ont une incidence directe sur la vie des citoyens.

Au cours des cinq prochaines années, près de 300 millions d'euros seront investis dans les contrats de quartier. Ces moyens permettent de renforcer la sécurité, la cohésion sociale, de réduire la pollution et d'améliorer la propreté. C'est un peu le principe du "broken window" appliqué au niveau de la ville. En améliorant la qualité de vie, la propreté et l'environnement dans un quartier, la population aura spontanément plus de respect pour l'espace public. Ceci est valable également au niveau de la ville.

Les contrats de quartier sont une réussite, n'en déplaise à certains. À la lecture du rapport, j'ai en effet perçu une certaine tension entre les partis

vast met de lederen zetels in de Brusselse metro, maar ook op macroniveau klopt dat verhaal.

Kortom, de wijkcontracten zijn een succesverhaal, misschien wel tot spijt van wie het benijdt. Zo heb ik bij het nalezen van het schriftelijk verslag van de werkzaamheden in de commissie een vreemde spanningsboog vastgesteld tussen de percepties van de verschillende fracties over de impact van de wijkcontracten. Bij de MR, de Open Vld en DéFI bleek er enige scepsis te bestaan of de wijkcontracten wel doen wat ze beogen. De volgens hen te grote focus op het creëren van bijkomende betaalbare huisvesting in wijken die al verarmd en dichtbevolkt zijn, zou armoede concentreren en dus de problemen amper verhelpen. Bij Ecolo, Groen en de PTB klinkt het echter dat het instrument de oorspronkelijke bewoners uit hun wijken jaagt ten voordele van mensen uit de middenklasse en dus gentrificatie veroorzaakt.

Die tegengestelde visies doen mij besluiten dat mijn collega's de problematiek op een selectieve manier bekijken, om een en ander in hun politieke discours te laten passen. Maar de waarheid ligt, zoals steeds, ergens in het midden. Het kan niet worden ontkend dat de wijkcontracten hebben bijgedragen tot een verbetering van de wijken. Het is echter kort door de bocht te beweren dat er in Molenbeek, waar er sterk in wijkcontracten werd geïnvesteerd, sprake is van gentrificatie. Ik nodig iedereen uit om een kijkje te nemen in de Molenbeekse wijken.

(verder in het Frans)

De MR, de Open Vld en DéFI zien er blijkbaar geen graten in dat het aandeel van sociale woningen in sommige wijken ondermaats is. Dat strookt niet met het discours van een deel van hun gemeentelijke mandatarissen. Ik nodig die laatste uit om na te gaan hoe ervoor kan worden gezorgd dat er ook in residentiële wijken sociale woningen komen.

(verder in het Nederlands)

Uiteraard zal mijn fractie deze ordonnantie steunen. Toch verwoord ik graag een aantal aandachtspunten, waarvan ik hoop dat de regering ze zal volgen.

De uiteenlopende visies bij de respectieve politieke partijen over de wijkcontracten leggen alvast een pijnpunt bloot, namelijk de monitoring en de

concernant l'impact des contrats de quartier. Il y a un certain scepticisme de la part du MR, de l'Open Vld et de DéFI, qui doutent que l'effet escompté soit atteint et craignent que l'accent mis sur la création de logements abordables dans les quartiers pauvres et surpeuplés ne fasse que concentrer la pauvreté. Ecolo, Groen et le PTB craignent, pour leur part, que les contrats de quartiers chassent les habitants de leur quartier au profit de la classe moyenne et favorise ainsi le phénomène de gentrification.

Ces divergences de vue m'incitent à croire que mes collègues traitent ces problèmes de manière sélective afin de les faire passer dans leur discours politique. La vérité se situe entre ces points opposés. On ne peut pas dénier que les contrats de quartier contribuent à l'amélioration des quartiers. Il serait simpliste de prétendre qu'il y aurait un phénomène de gentrification à Molenbeek en raison des nombreux contrats de quartiers qui y sont développés.

(poursuivant en français)

En tout cas, je note que le MR, l'Open Vld et DéFI trouvent qu'il faut moins concentrer les logements sociaux et abordables dans certains quartiers. C'est un discours qui me paraît contradictoire avec ce que certains de leurs mandataires disent au niveau local.

Je les invite donc à en discuter à ce niveau pour faire en sorte que des logements sociaux soient aussi prévus dans des quartiers plus résidentiels. Je trouve en effet que ce n'est pas assez le cas.

(poursuivant en néerlandais)

Mon groupe soutiendra cette ordonnance. Je dois néanmoins émettre certaines remarques qui, j'espère, seront suivies par le gouvernement;

Les divergences de vues au sein des différents partis sont révélatrices des difficultés rencontrées pour évaluer les contrats de quartier. Pour mon groupe, ils ne font pas l'objet d'une évaluation suffisante et régulière. Il faudrait consacrer plus d'attention à l'échange de savoir-faire et de bonnes pratiques des anciens contrats de quartier.

Ma seconde remarque concerne la participation citoyenne. Les contrats de rénovation urbaine prévoient des moyens pour la communication et la

evaluatie van het instrument. De sp.a vindt dat die monitoring niet vaak genoeg gebeurt en dat ze bovendien niet systematisch gevolgd wordt. Er moet meer aandacht gaan naar de uitwisseling van knowhow en goede praktijken, die in de vroegere wijkcontracten gevonden kunnen worden.

Mijn tweede opmerking betreft de participatie. In de stadvernieuwingscontracten is er voorzien in middelen voor inspraak en communicatie, al is het alsnog niet duidelijk hoe die doelstellingen concreet ingevuld zullen worden. Een en ander zal door schaalvergroting enigszins anders georganiseerd moeten worden. Wel is de nodige knowhow al aanwezig, bijvoorbeeld bij de projectverantwoordelijken van de wijkcontracten.

Ik wil verder ook de link met de gemeenschapscommissies benadrukken. Hoewel die samenwerking nooit formeel vastgelegd werd, werkte de VGC vaak actief mee aan de invulling van de wijkcontracten. Men moet ervoor zorgen dat die gang van zaken bij de stadsvernieuwingsprojecten behouden wordt. Zodoende kan men blijven voorzien in middelen, niet alleen voor gewestelijke aangelegenheden, maar ook voor cultuur, onderwijs, kinderopvang, sport enzovoort. Het is bovendien belangrijk dat men oog blijft hebben voor het Nederlandstalige aanbod, want de vraag daarnaar blijft groot, ook vanuit anderstalige hoek.

De sp.a hoopt dat we met de stadsvernieuwingscontracten het succes van de wijkcontracten kunnen voortzetten en dat we binnen een tiental jaar trots kunnen terugblikken op deze ordonnantie en de eraan gekoppelde uitvoeringsbesluiten.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Groen hecht veel belang aan stadsvernieuwing. Wij zijn ervan overtuigd dat stadsvernieuwing een van de belangrijkste instrumenten is om te bouwen aan de stad van de toekomst. Wat de regering vandaag beslist, zal mee bepalen hoe Brussel er over tien, twintig of dertig jaar zal uitzien. Het gaat uiteindelijk om de leefomgeving van meer dan een miljoen Brusselaars en honderdduizenden mensen die in deze stad werken of er tijdelijk verblijven.

Met stadsvernieuwing kun je vandaag de keuze maken of de Brusselse mobiliteit in de toekomst

participation citoyenne, mais ne précisent pas comment ces objectifs seront remplis. Soit par des économies d'échelle, soit par une réorganisation. L'expertise est pourtant déjà présente, dans le chef des responsables des projets de contrats de quartier.

J'insiste également sur le rôle joué par les Commissions communautaires. Bien que cette collaboration n'ait jamais été officialisée, la Commission communautaire flamande (VGC) contribue activement à la mise en œuvre des contrats de quartier. Nous devons nous assurer que cette implication sera maintenue, afin de continuer à fournir des moyens, non seulement pour les matières régionales, mais aussi communautaires, comme la culture, l'enseignement, l'accueil de la petite enfance et les sports.

Le sp.a espère que cet instrument permettra de pérenniser le succès des contrats de quartier et que dans dix ans, nous pourrons être fiers de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) *(en néerlandais).*- *La rénovation urbaine est, selon Groen, l'un des principaux instruments de construction de la ville du futur. Les décisions que le gouvernement prend aujourd'hui déterminent le cadre de vie de plus d'un million de Bruxellois et de centaines de milliers de personnes qui travaillent ou résident temporairement dans cette ville.*

La politique de rénovation urbaine est déterminante pour la mobilité, la qualité de l'air, le cadre de vie, la qualité et la durabilité des

vlot en efficiënt zal verlopen, of juist heel stroef. Je kunt beslissen om te streven naar een gezonde luchtkwaliteit en leefomgeving, of net helemaal niet, zoals vandaag het geval is. Je kunt inzetten op een voldoende aantal woningen die op het gebied van kwaliteit en duurzaamheid zeer goed scoren. Kies je voor een woningbestand dat nog altijd energieverblindend is, of kies je voor woningen voor alle Brusselaars die extreem zuinig zijn of zelfs meer energie opwekken dan ze verbruiken?

Vandaag kun je kiezen of Brussel in de toekomst een verloederd straatbeeld krijgt, waar je het liefst zo snel mogelijk doorrijdt, of juist een heel aantrekkelijk straatbeeld, met gezellige woonwijken, levendige winkelbuurten enzovoort. Met stadsvernieuwing kun je ten slotte ook bepalen hoeveel ruimte er zal zijn voor crèches, scholen, kantoren en ontspanning, en waar die ruimte juist zal komen.

Stadsvernieuwing betekent dat je duidelijke en belangrijke keuzes maakt en dat je een duidelijke richting aangeeft. Stadsvernieuwing geeft uiting aan een wervende ambitie voor Brussel, zodat de inspanningen over de jaren heen op een samenhangende manier bijdragen tot een betere stad.

In het licht van de uitdagingen waar we voor staan en de ontwikkelingen die we kunnen voorspellen (bijvoorbeeld op het vlak van bevolking, mobiliteit, huisvesting en milieu) moet de regering de stad wapenen met een stadsvernieuwingsbeleid om met die uitdagingen te kunnen omgaan.

We moeten echter vaststellen dat de voorgestelde tekst onvoldoende ambitieus is, zelfs minder ambitieus dan het beleid inzake stadsvernieuwing dat tot dusver gevoerd werd. Dit is voor Groen een eerste punt van kritiek: het ontwerp van ordonnantie brengt een stevig arsenaal aan instrumenten in stelling dat wordt ondersteund met een omvangrijk budget, maar het is onvoldoende duidelijk welke richting de regering ermee zal uitgaan. De krijtlijnen liggen niet vast.

Men zou kunnen opmerken dat de wettekst voldoende ruimte moet laten voor flexibiliteit. Dat klopt uiteraard, maar als de Raad van State opmerkt dat in 37 artikelen te verregaande bevoegdheden worden gegeven aan de regering, is het duidelijk dat we niet te maken hebben met een gezonde vorm van flexibiliteit. Dan wordt de tekst een vrijbrief die te veel ruimte laat om naar eigen goeddunken te

logements pour les dix, vingt ou même trente années à venir.

Les choix que nous posons aujourd'hui feront en sorte que Bruxelles sera, à l'avenir, une ville délabrée que l'on traverse le plus rapidement possible ou, au contraire, une ville attrayante, avec des quartiers résidentiels agréables et des quartiers commerçants animés. La politique de rénovation urbaine permet aussi de prévoir les espaces et emplacements dédiés aux crèches, écoles, bureaux et espaces de détente. Elle est synonyme d'orientations claires et décisives.

Le gouvernement doit doter la ville d'une politique lui permettant d'affronter les défis auxquels nous sommes confrontés et les évolutions qu'il nous faut anticiper.

Force est toutefois de constater le manque d'ambition du présent texte. Le projet d'ordonnance prévoit tout un arsenal de mesures et un budget considérable pour les mettre en œuvre, mais reste flou sur les orientations choisies par le gouvernement.

Certains objecteront peut-être que le texte de loi doit laisser suffisamment de place à la flexibilité. Or, si le Conseil d'État relève plus de trente-sept articles qui confèrent des compétences inouïes au gouvernement, cela signifie qu'il ne s'agit pas d'une forme saine de flexibilité.

La Politique de la ville est révélatrice à cet égard. Par exemple, l'actuelle politique de lutte contre les immeubles à l'abandon ou inoccupés est tout simplement intégrée dans la Politique de la ville, sans évaluation ou amélioration notable. Ensuite, les critères et les objectifs du financement restent extrêmement vagues.

De toute évidence, il ne faut pas attendre beaucoup de résultats d'un texte aussi imprécis et abstrait, dépourvu de détermination et de vision.

Où en est le Plan régional de développement durable (PRDD), qui aurait dû être soumis à l'enquête publique six mois après l'installation du nouveau gouvernement ? Le ministre-président a annoncé en juillet dernier qu'il ne restait plus qu'à traduire le texte. Qu'en est-il aujourd'hui ? Quand l'enquête publique débutera-t-elle ? Quand le plan sera-t-il définitivement adopté ?

handelen en maar wat aan te modderen.

Tekenend daarvoor is het stadsbeleid. Nieuwe bevoegdheden die van het federale niveau overgeheveld werden, worden inspiratieloos overgenomen. Er zijn twee grote voorbeelden. Allereerst is er de aanpak van verloederde en alleenstaande gebouwen: de bestaande praktijken worden zonder evaluatie of noemenswaardige verbetering gewoon in het ontwerp van ordonnantie verwerkt. Ten tweede is er de financiering, waarover grote vaagheid heerst. Het gewest zal subsidies kunnen verstrekken aan gemeenten, die op hun beurt subsidies kunnen verlenen aan vzw's, vennootschappen, OCMW's, instellingen van openbaar nut (ION's) en sociale verhuurkantoren (SVK's), zolang ze ietwat bijdragen aan de strijd tegen de maatschappelijke kloof en kansarmoede, en aan de verbetering van de samenhang in de wijken of de levenskwaliteit in het algemeen. Dat is interessant, maar de doelstellingen en de criteria blijven vaag. Alles kan, alles mag: vrijheid, blijheid.

Het is nochtans vanzelfsprekend dat je niet veel resultaten kunt verwachten als je niet in staat bent te zeggen wat je concreet wilt realiseren. Er wordt onvoldoende richting gegeven. Er zitten geen uitgesproken keuzes of visies in de tekst verwerkt.

Als we het over de visie op de stad van de toekomst hebben, moeten we onvermijdelijk een andere vraag stellen. Hoe is het intussen gesteld met het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO)? De vorige regering keurde het GPDO eind 2013 in eerste lezing goed. Het plan was klaar om definitief door de nieuwe regering te worden aangenomen. Die kondigde aan dat ze het GPDO binnen zes maanden na haar aantreden aan een openbaar onderzoek zou onderwerpen. Dat is echter nog altijd niet gebeurd. In juli meldde de minister-president dat er enkel nog wat vertaalwerk moest gebeuren. Ik wil graag weten hoever het GPDO vandaag staat. Wanneer start het openbaar onderzoek? Wanneer plant u de definitieve goedkeuring?

Duidelijke keuzes ontbreken zeker ook op het vlak van milieu en klimaat. De ambities op dat vlak hadden in dit nieuwe ontwerp van ordonnantie sterk aangescherpt moeten worden, maar dat is niet gebeurd, wel integendeel: de ambities werden afgezwakt. Terwijl de wijkcontracten in het verleden nog in de eerste plaats tot betere

L'absence d'orientations claires est particulièrement criante pour ce qui concerne l'environnement et le climat. Les ambitions en la matière sont même édulcorées, alors qu'il eût fallu les renforcer. Le caractère prioritaire de la performance environnementale des constructions dans le cadre des contrats de quartier a même disparu dans le projet actuel.

Un accord historique sur le climat a été signé à Paris et même ratifié par la Chine et les États-Unis, mais le gouvernement bruxellois estime visiblement opportun de ralentir les choses à ce niveau.

Le fait que, dorénavant, les incidences environnementales ne seront étudiées qu'à la demande des autorités ou lorsque le projet est susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement, en dit long à ce sujet. Quel est le sens d'une politique de rénovation urbaine dépourvue d'impact positif notable sur l'environnement ?

Alors que la population investit massivement dans l'amélioration des prestations énergétiques des logements, le gouvernement n'exprime nulle part l'ambition que les dizaines de millions d'euros investis chaque année dans le développement de notre ville n'aient pas d'impact significatif sur l'environnement et la qualité de l'air. Le rapport sur les incidences environnementales doit être soumis à une enquête publique, mais celle-ci porte uniquement sur les résultats des mesures et n'intervient pas au stade du cahier des charges. Les pouvoirs publics décident de ce qui peut être soumis à l'enquête, mais les citoyens ne sont autorisés à s'exprimer que sur les réponses que le gouvernement apporte aux questions de l'enquête.

Nous devons en finir avec cette approche dans laquelle les mesures adoptées ne sont que de pâles copies de la situation existante, avec tout au plus un léger changement de ton. Nous devons opérer des choix résolus, dans une perspective non pas de deux ans, mais de minimum vingt ans.

Le parlement bruxellois doit prémunir le gouvernement contre les forces conservatrices en l'obligeant à mener une politique énergique, notamment sur le plan de la mobilité et de l'environnement. Prenons l'exemple de la Gare du Midi : tous les experts s'accordent sur la nécessité de supprimer la barrière que forme la Petite

milieuprestaties van gebouwen moesten leiden, wordt daar in dit ontwerp niet langer voorrang aan gegeven.

In Parijs werd een historisch klimaatakkoord gesloten. Ondertussen hebben zelfs de Verenigde Staten en China dat akkoord al geratificeerd. Iedereen wil vooruitgang boeken, maar de Brusselse regering vindt dat het blijkbaar tijd is om het op dat vlak een beetje kalmer aan te doen.

Het is veelzeggend dat de milieueffecten in de toekomst enkel nog bestudeerd zullen worden als de overheid dat zelf wenst of als er duidelijke effecten verwacht worden. Dat is erg vreemd. Eigenlijk moeten we ons afvragen of het beleid inzake stadsvernieuwing zonder enig noemenswaardig positief milieueffect hoegenaamd nog zin heeft. Kan de regering het zich vandaag nog veroorloven om te werken aan stadsvernieuwing die geen impact heeft op het milieu? Volgens mij niet. Het is tekenend voor deze achterhaalde benadering van stadsontwikkeling waarbij het bestuderen van milieueffecten wordt aangevoeld als een last en als tijdverlies, en niet als een kans om de meest efficiënte manier te vinden om de kwaliteit van de Brusselse leefomgeving en de luchtkwaliteit te verbeteren.

Ik stel een evidente tegenstrijdigheid vast. Terwijl de bevolking massaal investeert in het verbeteren van de energiestatus van woningen, vindt de regering het blijkbaar geen enkel probleem dat de tientallen miljoenen die jaarlijks in de ontwikkeling van onze stad geïnvesteerd worden, geen enkele noemenswaardige impact hebben op het milieu en de luchtkwaliteit. De ambitie om die impact te realiseren wordt namelijk nergens geuit. Als er al een milieueffectenrapport opgesteld wordt, moet er een openbaar onderzoek worden gevoerd, maar dat gaat enkel over het resultaat van de maatregelen en komt niet aan bod in het stadium van het bestek. Dat is niet onbelangrijk. De overheid bepaalt namelijk wat er onderzocht moet worden, maar de burgers krijgen geen inspraak. Nadien kunnen ze enkel nog hun mening geven over de manier waarop de onderzoeksvragen door de regering beantwoord werden.

Ik rond mijn beschouwing over het gebrek aan ambitie op het gebied van milieu af met een algemene beschouwing over de globale aanpak van de stadsontwikkeling in Brussel. We moeten af van een benadering waarbij de ingrepen flauwe

ceinture entre la gare et le centre-ville. Le nouveau schéma directeur est pourtant en tous points semblable à l'ancien, à quelques détails près. C'est tout bonnement inimaginable !

L'ambition fait également défaut en matière d'emploi. Le développement urbain est pourtant générateur d'emplois, d'où l'importance de l'économie sociale dans les contrats de quartier durables. Groen a déposé des amendements visant à valoriser davantage cet aspect, qui a totalement disparu du présent projet d'ordonnance. À notre grande stupefaction, ceux-ci n'ont pas été retenus.

Le remaniement des contrats de quartier n'est pas en soi un problème. Ce qui est problématique, c'est l'absence totale d'évaluation de la politique menée.

L'une des principales nouveautés de ce projet d'ordonnance est le contrat de rénovation urbaine, qui a l'avantage de transcender les frontières communales.

D'autres nouveautés sont à relever. Ainsi, la Région assumera pour la première fois l'initiative et la coordination journalière de la rénovation urbaine. Le Bureau fédéral du plan rédigera les études et les plans ; la Société d'aménagement urbain (SAU), les administrations régionales et d'autres instances se chargeront de l'exécution. Les instruments de revalorisation de la ville sont, en principe, les mêmes que ceux des contrats de quartier, mais priorité est donnée à la réhabilitation des espaces publics et des infrastructures. La mobilité devient l'objectif premier du ministre-président Vervoort. J'ignore ce qu'en pense le ministre en charge de la Mobilité. L'exemple de la Petite ceinture à la gare du Midi ne me rassure pas du tout.

Le nombre de quartiers durables a été réduit de moitié au cours de cette législature, au profit des contrats de rénovation urbaine. 150 millions d'euros ont ainsi été libérés, dont 110 millions ont été affectés à cinq contrats, dans des zones délimitées par le gouvernement.

Confirmez-vous que le budget de la rénovation urbaine a été réduit de 40 millions d'euros ? À quoi ce montant est-il affecté ? À quel stade se trouvent les cinq contrats de rénovation urbaine ? Pourriez-vous expliciter le calendrier d'exécution qui figure dans le projet d'ordonnance ?

doorslagjes zijn van de huidige situatie, met hoogstens een kleine accentverschuiving. Als we nu investeren, moeten we resolute keuzes maken om toonaangevend en toekomstgericht te werk te gaan. Met andere woorden: we moeten geen twee jaar, maar liefst twintig jaar vooruitkijken.

Het Brussels parlement moet de regering afschermen van conservatieve krachten door haar te verplichten een krachtadig beleid te voeren, onder meer op het vlak van mobiliteit en milieu. Ik verwijs daarvoor naar het richtschema voor het Zuidstation. Volgens de experts die dat dossier jarenlang bestudeerd hebben, is een van de belangrijkste problemen de breuklijn die de Kleine Ring teweegbrengt tussen het Zuidstation en het centrum van Brussel. Uit vele uitgebreide studies blijkt dat die barrière moet worden weggewerkt. In het nieuwe richtschema blijft echter alles gewoon bij het oude, op enkele details na. Dat is toch ondenkbaar! Dergelijke situaties moeten worden vermeden! Er zijn onvoldoende garanties dat dat met dit ontwerp van ordonnantie zal lukken.

Voor Groen mag er ook op het vlak van werkgelegenheid meer ambitie zijn. Stadsontwikkeling kan immers mogelijkheden bieden op het vlak van werkgelegenheid. Daarom kreeg de sociale economie in de duurzame wijkcontracten een belangrijke plaats. Die is in voorliggend ontwerp van ordonnantie volledig verdwenen. Nochtans is de sociale economie een belangrijke tewerkstellingsbron voor laaggeschoolden en mensen die al een hele tijd werkloos zijn. Groen heeft amendementen ingediend opdat er meer aandacht zou gaan naar de sociale economie, maar die zijn tot onze verwondering niet aangenomen.

Dat er gesleuteld is aan de wijkcontracten, is op zich geen probleem, maar het is onduidelijk op basis van welke evaluatie dat is gebeurd. Er werd geen diepgaande evaluatie van het beleid uitgevoerd. Dat is een gemiste kans om te leren uit het verleden en vooruitgang te boeken. Ik verwijs ook naar het standpunt van de heren Clerfayt en Van Goidsenhoven en van mevrouw de Groote. De aanpassingen die ik net vernoemde, lijken alvast geen vooruitgang te bieden, integendeel zelfs.

Een belangrijke nieuwigheid in dit ontwerp van ordonnantie is de invoering van de stadsvernieuwingscontracten. Voor Groen is het een goede zaak dat die de gemeentegrenzen zullen

L'une des modifications importantes porte sur le manque total de participation figurant dans le texte original. Celui-ci se limitait à informer les habitants, alors que la participation est l'une des principales pistes de travail du développement urbain à Bruxelles.

Nous sommes encore trop attachés à notre ancienne approche, dans laquelle les décisions viennent d'un petit groupe de personnes haut placées, aidées ou non par des conseillers en toute confidentialité. Ces décisions font ensuite l'objet de discussions qui durent des années entre moult cabinets, directions et administrations, avant que la décision définitive ne soit enfin communiquée au public.

Une enquête publique est alors organisée, durant laquelle les citoyens sont invités à exprimer leur opinion, à un stade où les mandataires n'ont plus aucune envie de modifier quoi que ce soit à leur plan. Cela provoque de la résistance dans le chef de la population, même si celle-ci a intérêt à ce que le projet se concrétise. Au final, personne n'est satisfait parce que la qualité des projets laisse à désirer.

Nous devons privilégier une approche ascendante en collaborant dès le départ avec la population. Les Bruxellois veulent contribuer à façonner leur ville. Ce n'est pas une menace ou un problème, mais une opportunité. Cela nécessitera davantage de temps et d'énergie, mais garantira des projets de meilleure qualité et plus largement soutenus.

Groen estime que les trois parties du projet d'ordonnance, c'est-à-dire les contrats de quartier, la Politique de la ville et les contrats de rénovation urbaine, doivent être considérablement revus. Même si la majorité a rejeté nos amendements, nous sommes heureux d'être parvenus à la convaincre de l'importance de la participation dans les contrats de rénovation urbaine. Cela n'eut pas été possible sans l'attitude ouverte et constructive de nos collègues de la majorité, que je tiens à remercier. Nous sommes ravis de pouvoir collaborer à l'amélioration d'un texte de loi, au-delà des clivages entre majorité et opposition.

Je me réjouis du souhait exprimé par plusieurs collègues de travailler plus souvent de cette manière. Le rapport indique également que le ministre-président "encouragera ses collègues du

kunnen overschrijden. Die beslissing is logisch en noodzakelijk. Groen staat uitdrukkelijk achter die aanpak. De problemen die met behulp van stadsvernieuwing worden bestreden, stoppen immers niet aan de gemeentegrenzen.

Er zijn nog een aantal andere nieuwigheden. Het gewest zal voor het eerst het initiatief en de dagelijkse coördinatie van de stadsvernieuwing op zich nemen. Het Federaal Planbureau zal de studies en de plannen opstellen; de Maatschappij voor Stedelijke Inrichting, de gewestelijke administraties en andere instanties kunnen voor de uitvoering zorgen. In principe zijn de instrumenten om de stad te herwaarderen dezelfde als die van de wijkcontracten, maar de prioriteit ligt nu bij de herinrichting van de openbare ruimte en de infrastructuur. Minister-president Vervoort zal zich voortaan in de eerste plaats met mobiliteit bezighouden. Ik weet niet wat de minister van Mobiliteit daarvan vindt. Als ik denk aan het voorbeeld van de Kleine Ring bij het Zuidstation, ben ik niet helemaal gerustgesteld.

In deze regeerperiode werd het aantal duurzame wijkcontracten gehalveerd om ruimte te maken voor de stadsvernieuwingscontracten. Op die manier kwam er bij benadering 150 miljoen euro vrij. Daarvan werd 110 miljoen euro gereserveerd voor vijf stadsvernieuwingscontracten, die in door de regering afgebakende zones gerealiseerd zullen worden.

Klopt dat? Is het resterende budget voor stadsvernieuwing inderdaad met 40 miljoen euro verminderd? Wat gebeurt er met de overige 40 miljoen euro? Hoever staan de vijf stadsvernieuwingscontracten? Kunt u de planning die in het ontwerp van ordonnantie opgenomen is, toelichten? Zijn de plannen voor de contracten klaar? Wanneer komt er bijvoorbeeld een openbaar onderzoek?

Een belangrijke wijziging bestaat erin dat er komaf gemaakt is met het totale gebrek aan participatie in de originele tekst. Die kwam niet verder dan dat er aan de wijkbewoners informatie verstrekt zou worden. Nochtans is inspraak een van de belangrijkste werkpunten voor de stadsontwikkeling in Brussel.

Wij hangen mijns inziens nog te veel vast aan onze oude aanpak, waarbij een kleine groep hooggeplaatsten top-downbeslissingen neemt en, al

gouvernement à prendre une telle posture pour l'adoption de textes dans les prochains mois". Cela augure un dialogue constructif en commission.

Groen aurait aimé une ordonnance plus ambitieuse et prospective. Cependant, l'oreille attentive que la majorité prête à nos attentes sur le plan participatif, et la chance qui nous est offerte d'y apporter des améliorations nous rendent un peu plus indulgents. Nous présumons que nous pourrions continuer à apporter notre contribution au parlement et que nous y serons entendus. Nous nous abstiendrons lors du vote de ce projet d'ordonnance.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

dan niet bijgestaan door consultants achter gesloten deuren, plant wat er moet gebeuren. Vervolgens wordt daarover tussen talloze kabinetten, directies en administraties onderhandeld. Dat proces duurt jaren. Uiteindelijk wordt de definitieve beslissing aan het publiek bekendgemaakt. Nadien komt er een openbaar onderzoek. Burgers mogen hun mening wel uiten, maar geen enkele beleidsvoerder heeft nog zin om een jota aan het plan te veranderen. Dat leidt tot weerstand bij de bevolking, ook al heeft ze er belang bij dat het project gerealiseerd wordt. Uiteindelijk is niemand tevreden omdat de kwaliteit van de projecten te wensen overlaat.

Waar we naartoe moeten, is een bottom-upbenadering, zodat er van meet af aan met de bevolking wordt samengewerkt. Brusselaars willen hun stad mee vorm geven. Dat is geen bedreiging of een probleem, maar een kans. Het zal niet altijd gemakkelijk zijn en het zal tijd en energie vergen, maar indien we inwoners van bij het begin inspraak in een project geven, is dat bevorderlijk voor zijn kwaliteit en draagvlak.

Volgens Groen moeten de drie onderdelen van het ontwerp van ordonnantie, namelijk de wijkcontracten, het stadsbeleid en de stadsvernieuwingscontracten, aanzienlijk worden bijgeschaafd. Ook al heeft de meerderheid onze amendementen weggestemd, toch zijn wij zeer tevreden dat wij de meerderheid er van hebben kunnen overtuigen om te zorgen voor participatie in de stadsvernieuwingscontracten. Zonder de open en constructieve houding van onze collega's in de meerderheid was dat niet gelukt. Ik vond het aangenaam om voor een keer, over de grenzen van oppositie en meerderheid heen, te kunnen samenwerken aan de verbetering van een wettekst. Ik wil niet hoogdravend doen, maar volgens mij herstellen we op die manier een van de kernfuncties van het parlement in ere. We overstegen tegenstellingen dankzij dialoog en overleg en bereikten zo een consensus. Graag dank ik de collega's van meerderheid en oppositie voor hun positieve houding.

Die werkwijze smaakt natuurlijk naar meer. Het stemt me tevreden dat ook meerdere collega's het voornemen uitten om vaker op die manier te werk te gaan. Ik heb bovendien begrepen dat de minister-president zijn collega's in de regering "ertoe zal aanmoedigen een dergelijke houding aan te nemen bij het goedkeuren van teksten in de komende

maanden", aldus het verslag. Dat ziet er dus goed uit voor de werkzaamheden van de commissies. Er zal in dit parlement wel degelijk een constructieve dialoog worden gevoerd.

Het moge duidelijk zijn dat deze ordonnantie voor Groen ambitieuzer en nog meer op de toekomst gericht had mogen zijn. Daarom zullen wij nauwgezet toekijken op de manier waarop de regering ermee aan de slag gaat. De constructieve houding van de meerderheid om te luisteren naar onze verzuchtingen op vlak van participatie, en de kans die zij ons geboden heeft om daar samen iets aan te verbeteren, stemmen ons dan weer een stuk milder. We gaan er immers van uit dat we onze inbreng vanuit het parlement zullen kunnen blijven geven en dat er naar ons zal worden geluisterd. We zullen ons dan ook onthouden bij de stemming over dit ontwerp van ordonnantie.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

De voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (cdH) *(in het Frans).*- *In haar beleidsverklaring heeft de regering de ruimtelijke ordening bestempeld als een structurend beleidsdomein. Dat vertaalt zich in tien grote thema's maar ook in een reeks beleidsinstrumenten die ervoor moeten zorgen dat het toekomstige gewest er anders zal uitzien op het vlak van ruimtelijke ordening. Die moest gemoderniseerd en geconsolideerd worden ten gevolge van de zesde staatshervorming. Deze tekst reikt daarvoor de juiste middelen aan.*

De voorbije jaren hebben de wijkcontracten hun nut bewezen. Dat is de verdienste van de voormalige minister-president, Charles Picqué, die zich gesterkt voelde door een sociaal-economische analyse van de wijken.

De wijkcontracten werden in eerste instantie via proefprojecten in praktijk gebracht. Door hun succes worden ze zelfs in het buitenland aangehaald als een voorbeeld van een innoverende en efficiënte methode van stadsontwikkeling. Zowel burgers als wijkcomités werden hierbij betrokken. Ik denk niet dat de huidige regering die werking wil stopzetten, maar de nieuwe uitdagingen voor het gewest maken het nodig dat dit instrument gemoderniseerd wordt en er een geïntegreerd beleid komt.

M. le président.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte (cdH).- Pour mon groupe, ce texte est important pour débiter notre année parlementaire. C'est un outil structurant de la politique régionale bruxelloise. Dès la déclaration de politique régionale, le gouvernement a voulu désigner le développement territorial comme politique structurante.

Cela se traduit dans la déclaration de politique régionale, dans les dix grands pôles, mais aussi dans les outils qui permettent d'articuler cette politique territoriale structurante, pour que la Région de demain ne ressemble plus à celle d'aujourd'hui et pour qu'il y ait vraiment un autre développement territorial.

Il fallait moderniser, actualiser, consolider cet outil et l'adapter à la suite de la sixième réforme de l'État. La politique de la ville est l'enjeu majeur de cette législature et ce texte est l'un des outils essentiels pour pouvoir la développer.

Nous nous basons sur un outil existant. Depuis des années, les contrats de quartier ont fait leurs preuves. Comme Mme Moureaux l'a dit, ces contrats de quartier sont partis d'une intuition forte du ministre-président de l'époque, Charles Picqué, qui s'était déclinée en même temps qu'une analyse socio-économique des quartiers.

Het meest opvallende voorstel tot vernieuwing betreft de mogelijkheid van stadsvernieuwingscontracten over de gemeentegrenzen heen. Er zijn immers voldoende surrealistische situaties waarbij sterke projecten opeens ophouden in het midden van een straat, aan de gemeentegrens. De projecten betreffen echter een culturele, sociale of economische ontwikkeling die veel verder reikt dan een enkele straat. Het openbreken van deze grenzen lijkt me dus essentieel.

De heer Maron zegt dat we dan uiteindelijk minder wijkcontracten zullen hebben. Ik denk dat de kwantiteit niet van belang is, maar wel het feit dat het bereik groter wordt.

Voor het cdH zijn er drie belangrijke punten. Om te beginnen heeft de minister-president zich ertoe verbonden om tegen eind 2017 een evaluatie van de wijkcontracten op te stellen. De meest recente balans dateert van 2007 en op tien jaar tijd evolueert een stad aanzienlijk. Daarom is die analyse interessant.

Het is niet gemakkelijk om een dergelijk overzicht op te stellen. Het is een politieke oefening die overeenstemming vereist over de indicatoren en de methode. De gemeenten en andere betrokkenen moeten immers dezelfde methodologie hanteren, en dat kan tijd kosten.

Een dergelijke evaluatie is bedoeld om beter te begrijpen wat er is gebeurd, niet om beslissingen uit het verleden in vraag te stellen. Waarom hebben we de teloorgang van bepaalde wijken niet kunnen tegenhouden?

We kunnen het in onze debatten over gentrificatie hebben. Heeft de stadsvernieuwing voor een betere mix gezorgd of heeft ze bewoners verjaagd uit hun wijk?

Het is moeilijk om het eens te raken over de indicatoren voor de evaluatie, maar het is wel essentieel dat het BPB en uw administratie ons tegen eind 2017 een dergelijke analyse kunnen voorleggen.

Voor de vaststellingscriteria voor de zones voor stadsvernieuwing heeft de regering rekening gehouden met drie sociaal-economische criteria waarvoor momenteel statistieken bestaan: het mediaaninkomen, de bevolkingsdichtheid en de werkloosheidsgraad.

Je me souviens par exemple de M. Doyen, qui demandait s'il fallait toujours prendre en considération ce critère socio-économique. Le ministre-président de l'époque tapait du poing sur la table en disant de faire attention, parce que des quartiers continuaient à se dégrader d'un point de vue socio-économique et que d'autres facteurs venaient s'ajouter à cette situation.

Cette intuition forte, combinée à l'analyse des quartiers, nous a permis de développer les contrats de quartier, de façon empirique d'abord, au travers de projets pilotes. Vu le succès croissant de ces derniers, ils se sont étendus jusqu'à être cités à l'étranger pour leur côté innovant et efficace en matière de développement urbain, de mixité sociale, fonctionnelle et urbanistique.

Dès le départ, la volonté a réellement été d'y associer non seulement les habitants, mais aussi les différents acteurs du développement urbain. Je ne pense pas que le ministre-président et le gouvernement actuels veuillent, de quelque façon que ce soit, arrêter de travailler sur ce qui a fait la force de cet outil : le fait que ses utilisateurs (habitants, comités de quartier, etc.) puissent se l'approprier.

Face aux nouveaux défis de la Région, il était vraiment nécessaire d'actualiser l'outil, de le moderniser, de tenir compte de la sixième réforme de l'État et de la politique de la Ville, de rassembler et de coordonner les différents textes épars, d'améliorer l'outil afin de le décroiser et d'avoir une politique intégrée.

En matière d'actualisation, la proposition la plus frappante est celle qui prévoit le développement de contrats de revitalisation urbaine à cheval sur plusieurs communes. Nous avons tous connu des situations surréalistes propres à la Belgique, dans le cadre desquelles des projets forts s'arrêtaient parfois au milieu d'une certaine rue, marquant ainsi la frontière communale et, par là même, la fin du projet.

Pourtant, par essence, ces projets impliquent un développement d'ordre culturel, social, de bâti ou économique qui va bien au-delà de la rue. Je pense donc que ce décroisement est véritablement essentiel.

C'est la raison pour laquelle nous devons contrer les détracteurs en la matière. M. Maron, par

Het cdH vindt dat we op termijn rekening moeten houden met andere criteria om informatie te verzamelen over de wijken en de veranderingen en evoluties die de stad en de behoeften van de Brusselaars kenmerken, zoals het aanbod aan collectieve voorzieningen, de aanwezigheid van groene ruimten en de kwaliteit van de gebouwen.

In het noorden van het gewest komt de vraag naar schoolinfrastructuur en collectieve voorzieningen bijvoorbeeld niet alleen van de bewoners maar ook van andere Brusselaars of mensen die buiten de grenzen van het gewest wonen. De behoeften liggen in sommige gemeenten een stuk hoger door de geografie. Voor ons staan de collectieve voorzieningen centraal in dit debat.

De minister-president zal dergelijke criteria op punt stellen, heeft hij beloofd. Het zou goed zijn als hij ons spontaan op de hoogte hield, zonder dat we er regelmatig over moeten interpelleren.

Tot slot is de burgerparticipatie door de bewoners een absolute voorwaarde voor het welslagen van de projecten. Het overleg verloopt niet altijd optimaal en valt soms stil of wordt beheerst door groeperingen die niet noodzakelijk de hele bevolking vertegenwoordigen, maar dat neemt niet weg dat de minister-president ervoor moet zorgen dat de participatie ook in de nieuwe aanpak centraal staat.

Naast deze drie aandachtspunten, zou ik ook graag meer vernemen over de afstemming op het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) en de instelling van openbaar nut (ION) voor stedenbouw.

Het cdH wou niet wachten op de goedkeuring van het GPDO om verder te gaan met de stadsvernieuwing. Het zou contraproductief zijn om een dynamiek op gang te brengen en dan weer stil te vallen. Er is een band tussen beide projecten. De planning is dus belangrijk voor hun onderlinge wisselwerking.

We willen ook meer inzicht in de samenwerking met de ION voor stedenbouw, de Maatschappij voor Stedelijke Inrichting (MSI) enzovoort. We moeten de architectuur van de stadsontwikkeling kunnen begrijpen.

Ik las deze morgen in de pers dat u kritiek had op de onduidelijke organisatie van bepaalde Brusselse

exemple, semble nous mettre en garde sur le fait que la Région aura moins au bout du compte ! Je répondrai que ce n'est pas une question de quantité de contrats de quartier ! Il est plus important que les contrats de quartier mis en place aient une autre portée, une autre amplitude. Ce décloisonnement ne peut donc pas se traduire par une analyse affirmant que nous aurons à l'avenir un nombre de contrats de revitalisation urbaine qui, le cas échéant, sera moindre que le nombre de contrats de quartier que nous avions.

Certes nous avons eu de longs débats, parfois assez houleux, avec des interruptions de séance, mais, malgré tout, dans un esprit assez constructif, afin d'élaborer ensemble un projet de ville partagé.

Je reviendrai sur trois points importants pour mon groupe, sur lesquels le gouvernement nous a apporté des réponses. Le cas échéant, cela donnera au ministre-président l'occasion d'enfoncer le clou.

Le premier point concerne le bilan des initiatives prises. Vous vous êtes engagé, Monsieur le ministre-président, à dresser le bilan des contrats de quartier d'ici la fin 2017. Cette évaluation - annoncée à plusieurs reprises - figure d'ailleurs dans les objectifs du gouvernement. Cependant, nous sommes allés un pas plus loin en fixant un calendrier. Cela permettra au processus de s'enclencher.

Lors de la discussion en commission, j'avais souligné que le dernier bilan remontait à 2007, soit à dix ans. Il avait été dressé par l'ULB et l'UCL. Dix ans, c'est long, et la ville a évolué. Il est donc intéressant de voir l'analyse que l'on en fait.

Comme vous l'avez fait remarquer en commission, Monsieur le ministre-président, ce n'est pas un exercice facile. Faire un bilan, ce n'est pas une opération simple et automatique. C'est un exercice délicat. C'est un exercice politique qui implique que l'on se mette d'accord sur les indicateurs d'évaluation, ainsi que sur la méthodologie. Cela suppose que les communes et les divers acteurs adoptent une même méthode, ce qui peut prendre du temps.

Quoi qu'il en soit, je ne doute aucunement du fait qu'un tel bilan serait positif. Même à l'étranger, nos contrats de quartier sont cités en exemple. L'objectif de ce bilan doit être d'affiner notre analyse de la ville, et non de mettre en question ce

instellingen. We moeten vermijden dat zoiets gebeurt op het vlak van ruimtelijke ordening. Tijdens deze regeerperiode moet het stadsbeleid een kernelement worden!

(Applaus bij de meerderheid)

qui a été fait ou la légitimité de certaines dynamiques.

La question est de savoir pourquoi nous n'avons pas pu enrayer la dégradation de certains quartiers. Ce n'est qu'à travers une analyse fine que nous pourrions tirer profit des expériences acquises.

La question de la gentrification s'invite dans nos débats. Bien entendu, revitalisation urbaine ne signifie pas refus de voir certains quartiers se porter mieux qu'aujourd'hui. Mais cette revitalisation a-t-elle créé de la mixité ou a-t-elle exclu des habitants de leurs quartiers ? Une population a-t-elle été évincée au profit d'une autre ?

Il est difficile de se mettre d'accord sur des indicateurs pour dresser un bilan, mais il est essentiel que le BBP et votre administration nous soumettent une analyse fine de la situation avant la fin 2017.

Le deuxième point concerne les critères de détermination des zones de revitalisation urbaine. Presque tous mes collègues l'ont abordé.

L'objectivité et la rigueur statistique ont mené le gouvernement à retenir, pour déterminer les zones de revitalisation urbaine, trois critères socio-économiques pour lesquels des statistiques existent actuellement : le revenu médian, la densité de population et le taux de chômage.

Pour mon groupe, il sera, à terme, indispensable de pouvoir tenir compte d'autres critères pertinents apportant des informations précieuses sur la réalité des quartiers, les changements, les évolutions qui touchent la ville et les besoins des Bruxellois : densité en équipements collectifs, présence d'espaces verts, qualité du bâti.

Ainsi, dans certaines communes, les besoins en termes d'équipements collectifs - qui sont les plus parlants - sont largement supérieurs à la simple équation entre le revenu médian, la densité de population ou le taux de chômage que l'on y observe, ne serait-ce que par leur situation géographique, qui en fait des territoires très sollicités par l'ensemble de la population, bruxelloise ou extérieure à Bruxelles.

Par exemple, dans le nord de la Région, la demande d'infrastructure scolaire et d'équipements

collectifs provient non seulement des habitants, mais aussi de nombre de Bruxellois, voire de personnes vivant en dehors du territoire régional.

Il importe donc d'avancer très rapidement, avec le BBP, sur la prise en considération d'autres critères que les critères socio-économiques. Pour nous, les équipements collectifs sont l'élément central de cette discussion.

Vous vous êtes engagé à faire évoluer ces critères. Il serait intéressant que vous rendiez spontanément compte de cette méthodologie sans que nous vous interpellions régulièrement à ce sujet.

Enfin, la participation citoyenne est une condition absolue de succès et d'appropriation des projets par les habitants. Cette concertation n'est pas toujours optimale et s'essouffle parfois. Elle peut même être phagocytée par des groupes qui ne représentent pas nécessairement la population du territoire. Cela n'empêche qu'elle demeure centrale.

C'est la condition sine qua non de réussite de cet outil, que vous avez renforcé grâce au texte amélioré par tous les groupes. Monsieur le ministre-président, vous évalueriez comment cette participation se traduit dans les nouveaux outils de terrain.

Au-delà de ces trois points d'attention, il faudra à brève échéance vous entendre sur l'interaction avec les deux autres outils que sont le Plan régional de développement durable (PRDD) et l'OIP dédié à l'urbanisme.

Mon groupe n'était pas de ceux qui voulaient attendre que le PRDD soit adopté pour avancer sur la revitalisation urbaine. Il eût été ridicule et contreproductif d'avoir une dynamique pour simplifier, coordonner et amplifier, mais de tout laisser en suspens jusqu'à l'adoption du PRDD. Ces deux projets sont liés. La question du calendrier est, à ce propos, très pertinente, pour que les deux projets s'alimentent mutuellement.

L'autre interaction concerne l'OIP dédié à l'urbanisme, voire la Société d'aménagement urbain (SAU), etc. On doit pouvoir comprendre l'architecture de ce développement territorial, qui constitue l'une des politiques essentielles de la ville.

Ce matin, dans la presse, vous souligniez et

De voorzitter.- Mevrouw Van Achter heeft het woord.

Mevrouw Cielkje Van Achter (N-VA).- Mijn fractie steunt dit ontwerp niet. Dat wil uiteraard niet zeggen dat we tegen het principe van stadsvernieuwing zouden zijn. Integendeel: de N-VA hecht veel belang aan de aanpak van stadskankers en leegstaande panden, de creatie van leefbare woonwijken, maatregelen om de middenklasse in de stad te houden enzovoort. Dat is trouwens niet alles, zoals de heer Clerfayt al zei: de lokale overheid, de gemeenschappen en de politie moeten sterk aanwezig zijn, er moeten goede scholen in de wijken zijn, de algemene netheid moet gegarandeerd zijn enzovoort.

Wat is nu onze voornaamste kritiek op dit ontwerp van ordonnantie? Het ontwerp ademt een typisch fenomeen van het Brussels Gewest uit, namelijk de zogenaamde Brusselse bestuurstraditie. Ik houd van tradities in de privésfeer en van culturele tradities, maar de Brusselse bestuurstraditie is een ware kwaal geworden en deze regering is daar zeker niet immuun voor.

Zo moet de wetgeving inzake de openbaarheid van bestuur blijkbaar niet nageleefd worden. In Brussel is het gebrek aan openbaarheid immers traditie. De Brusselse bestuurstraditie is ondertussen een excuus geworden om wetten niet na te leven. Burgers moeten de wet naleven, maar de regering blijkbaar niet. De regering heeft het er moeilijk mee dat het parlement haar controleert, want ze wil vooral geen pottenkijkers. De regering weigert bovendien documenten te bezorgen aan het parlement, ook al is ze daartoe verplicht.

Ook voor deze ordonnantie blijkt dit fenomeen evenzeer. Het advies van de Raad van State was nochtans duidelijk: het legaliteitsbeginsel wordt geschonden.

critiquiez l'illisibilité de certaines de nos institutions bruxelloises. Il faudrait éviter qu'en matière de développement territorial, les outils ne correspondent pas à une architecture solide. Ils doivent au contraire pouvoir traduire une volonté forte : faire de la politique de la ville l'un des éléments essentiels de cette législature !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Van Achter.

Mme Cielkje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais)*.- *La N-VA est fort attachée au principe de la rénovation urbaine. Nous ne soutenons cependant pas le présent projet d'ordonnance.*

Notre principale critique à son égard, c'est qu'il reflète un phénomène typique de la Région : la tradition administrative bruxelloise. J'apprécie les traditions dans la sphère privée et les traditions culturelles, mais la tradition administrative bruxelloise est une plaie contre laquelle ce gouvernement n'a certainement pas été immunisé.

C'est ainsi que la législation en matière de publicité de l'administration ne doit manifestement pas être respectée, car le manque de publicité est une tradition. Les citoyens doivent respecter la loi, mais le gouvernement pas. Il a notamment du mal à accepter le contrôle du parlement, auquel il ne transmet pas les documents qu'il est pourtant tenu de lui transmettre.

Dans le cas de cette ordonnance, ce phénomène se vérifie tout autant. L'avis du Conseil d'État était pourtant clair : le principe de légalité est bafoué.

Le gouvernement décide trop tout seul, ce qui peut être source d'arbitraire et de copinage. Le Conseil d'État juge que cette situation est surtout problématique lorsque des subsides sont en jeu.

En réponse à l'avis du Conseil d'État, le ministre-président a adapté quelques habilitations, mais les compétences du gouvernement n'ont pas été adaptées, même si elles sont en contradiction avec le principe de légalité. Le gouvernement ne déroge donc pas à la tradition : il continue à décider ce qu'il décidait déjà.

Drie tot vier pagina's van het advies gaan daarover. Deze regering mag te veel zelf beslissen. Dat is problematisch, want dit kan willekeur en vriendjespolitiek in de hand werken. Het is de taak van het parlement om het kader te maken dat de regering moet uitvoeren. Hier heeft de regering te veel macht om zelf te beslissen. De Raad van State oordeelt dat het vooral problematisch is, wanneer er subsidies mee gemoeid zijn.

Het antwoord van minister-president Vervoort op het advies van de Raad van State bestond erin dat een paar machtigingen worden aangepast, maar "de machtigingen die door de voorgaande ordonnantie werden toegekend, worden behouden". Het gaat dus weer om traditie. De bevoegdheden die de regering al had, worden niet aangepast, ook niet als ze in strijd zijn met het legaliteitsbeginsel. De regering wijkt niet af van de traditie om zelf te beslissen wat ze al kon beslissen.

De N-VA heeft grondige kritiek op dat punt. De regering wil inmenging zo veel mogelijk vermijden. Het parlement moet het wettelijke kader slechts gedeeltelijk bepalen en de regering wil zo veel mogelijk macht behouden. Kunnen we achteraf controleren wat de regering heeft beslist? Hoe gaan we dat doen? Vorig jaar is al heel duidelijk gebleken dat de regering niet door het parlement wil worden gecontroleerd. Ik veronderstel dat we de regeringsbesluiten nog zullen krijgen. Krijgen we ook de parlementaire nota's te zien die aan de beslissingen voorafgaan? Krijgen we inzage in de redenen van bepaalde uitzonderingen en van bepaalde beslissingen? Het spreekt voor zich dat de regering achteraf moet uitleggen waarom ze bepaalde beslissingen heeft genomen. Op dat vlak schort er iets. De regering voert geen transparant beleid en verstrekt geen documenten aan het parlement. Er heerst een cultuur om regeringsbeslissingen achter te houden.

De N-VA kan dit ontwerp van ordonnantie niet goedkeuren. Er zijn heel grote budgetten mee gemoeid. We weten nu al dat het onmogelijk wordt om te controleren hoe die verdeeld zullen worden.

Mijnheer de minister-president, ik roep u op om uw leven te beteren. U krijgt vandaag een uitgebreide bevoegdheid om veel te beslissen over dit belangrijke dossier. U hebt ook de bevoegdheid om zich transparant op te stellen, om de regeringsbeslissingen toe te lichten en alle nodige documenten aan het parlement te bezorgen. Ik roep

La N-VA est très critique sur ce point. Comment le parlement pourra-t-il contrôler a posteriori ce que le gouvernement a décidé ? Je présume que nous recevrons les arrêtés du gouvernement, mais recevrons-nous également les notes parlementaires préalables ? Serons-nous informés des raisons de certaines exceptions et de certaines décisions ? La politique du gouvernement n'est pas transparente et il ne fournit pas de documents au parlement.

La N-VA ne peut donc pas approuver ce projet d'ordonnance, qui brasse d'importants budgets. Nous savons déjà qu'il sera impossible de contrôler leur répartition.

Monsieur le ministre-président, vos compétences sont aujourd'hui élargies dans ce dossier important. Vous avez également la compétence pour agir en toute transparence, expliquer les décisions du gouvernement et fournir les documents nécessaires au parlement. Je vous invite à permettre le contrôle a posteriori du parlement.

Monsieur le président, vous pouvez, vous aussi, veiller à ce que le gouvernement transmette ses documents au parlement. Il est primordial que vous encouragiez la transparence.

u dus op om controle achteraf door het parlement mogelijk te maken.

Mijnheer de voorzitter, ook voor u wordt het een belangrijk jaar. De Raad van State uit felle kritiek in verband met het legaliteitsbeginsel. U kunt erop toezien dat de regering haar documenten aan het parlement bezorgt. Het is van prioritair belang dat u inzet op transparantie, zodat het voor het parlement mogelijk wordt om de regering te controleren.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe (Open Vld).- De verhoging van de levenskwaliteit voor wie in Brussel zijn levensproject uitbouwt, waarvoor de opeenvolgende regeringen al met man en macht hebben gestreden, is van cruciaal belang. Daarom moet onderhavig ontwerp van ordonnantie vandaag de weg daartoe verder plaveien.

Ook al levert de privésector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heel wat inspanningen en worden er veel woningen gebouwd, toch blijven sommige goedgezinnen moeilijkheden onderkennen om een woning naar hun comfortnormen te vinden, waardoor ze de stad ontvluchten en naar de rand rond Brussel wegtrekken. Men heeft het er vaak over dat er te weinig betaalbare woningen in Brussel zijn. Dat klopt ook. Er zijn ook te weinig woningen die voldoen aan de comforteisen van een gezin met een middeninkomen. Anders kan men niet verklaren dat zoveel personen met een baan als verpleegkundige of politieagent hun heil in de rand rond Brussel zoeken.

De herwaardering van de wijken mag er dus niet enkel op gericht zijn om de nodige sociale en betaalbare woningen te integreren. Er moet ook gestreefd worden naar een gezonde mix van personen die ondersteuning nodig hebben en personen die bijdragen leveren tot de maatschappij via betalingen en/of hun engagement.

Ik ben heel erg tevreden over het ontwerp van ordonnantie, dat in de goede richting gaat.

Er is nood aan een grondig debat over het aantal sociale woningen dat nog moet worden gepland. Ik heb onlangs even nagerekend dat er in het Brussels Hoofdstedelijk gewest ongeveer 20% van de woningen door een of andere overheid wordt verhuurd. Wie bijgevolg op de privémarkt in

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (Open Vld) (*en néerlandais*).- *L'amélioration de la qualité de vie à Bruxelles, pour laquelle les gouvernements successifs se sont battus de toutes leurs forces, est fondamentale, et le présent projet d'ordonnance y contribuera.*

Nous avons souvent parlé du manque de logements abordables en Région de Bruxelles-Capitale, mais, malgré les efforts du secteur privé et la construction de nombreux logements, il y a aussi trop peu de logements correspondant aux exigences de ménages aisés ou disposant de revenus moyens, ce qui les amène à partir en périphérie.

La revalorisation des quartiers doit avoir pour objectif une saine mixité entre personnes ayant besoin de soutien et personnes contribuant à la société financièrement et/ou par leur engagement, et pas seulement l'intégration de logements sociaux et abordables.

Il faut un débat de fond à propos du nombre de logements sociaux à prévoir. Dans la mesure où environ 20% des logements sont loués par un pouvoir public en Région de Bruxelles-Capitale, un logement sur cinq n'est pas disponible sur le marché privé. Cela restreint le marché privé alors que la demande y est en augmentation continue. Pour ne pas faire obstacle à l'acquisition de logements familiaux à Bruxelles, le nombre de logements offerts par les pouvoirs publics ne devrait pas dépasser un certain pourcentage.

Il est positif dans ce projet que Bruxelles ne soit manifestement plus considérée comme une série de communes à part par le gouvernement. C'est à juste titre que la revalorisation urbaine doit pouvoir transcender les limites communales.

Brussel een woning zoekt, moet vaststellen dat een op vijf woningen alvast niet beschikbaar is. De markt wordt op die manier klein gehouden, terwijl de groep belangstellenden steeds toeneemt. Dit komt eigenlijk neer op een verstoring van de markt. Voor mij mag het aantal woningen dat de overheid aanbiedt, een bepaald percentage niet overschrijden, zodat de kansen om een gezinswoning in Brussel aan te schaffen, niet worden belemmerd.

Positief in dit ontwerp is alvast dat Brussel niet langer wordt gezien als een aaneenschakeling van verschillende aparte gemeenten. De Brusselaars voelen dat al langer zo aan, maar nu is ook de regering daarvan overtuigd geraakt. Het is immers niet meer dan terecht dat de stedelijke herwaardering de gemeentegrenzen moet kunnen overschrijden.

Een aantal wijken in ons gewest is nu al vrij overbevolkt. In die wijken kunnen er eigenlijk geen mensen meer bij, tenzij de breedte van de straten en stoepen wordt aangepast. Ik denk dan bijvoorbeeld aan de Bockstaelwijk. Soms is daar echt té veel volk! Er moet voldoende plaats blijven om te leven, er moet voldoende groen zijn in de omgeving en er moet bovendien voldoende speelruimte voor de kinderen zijn. Als dergelijke ruimte niet in voldoende mate aanwezig is, ontstaan er samenlevingsproblemen.

Het Brusselse stadsweefsel kan op twee manieren verdicht worden. Ofwel kies je plaatsen waar nog ruimte is en nog niet te veel mensen wonen, ofwel moet je de gewestelijke stedenbouwkundige normen aanpassen zodat je op een andere manier kunt bouwen en er meer ruimte is voor voet- en fietspaden, het verkeer enzovoort.

Een derde belangrijk aandachtspunt, naast voldoende privéwoningen en publieke ruimte, is de aanwezigheid van de nodige infrastructuur. Een nieuwe wijk bouwen zonder in een metroverbinding te voorzien, is niet meer van deze tijd. Toch gebeurt het nog. Op het terrein van Tour & Taxis komt er bijvoorbeeld een volledig nieuwe wijk, maar geen metrostation. Dat is een groot probleem. Als je dat voorbeeld in de toekomst voor nog meer nieuwe wijken volgt, moet je niet verbaasd zijn dat mensen met elkaar op de vuist gaan voor een parkeerplaats of omdat ze lang in de file staan.

Elke wijk of gemeente in het Brussels Gewest moet

Plusieurs quartiers de notre Région sont surpeuplés et il faut suffisamment de place pour vivre, suffisamment de verdure et d'espaces de jeu pour les enfants si on veut éviter les problèmes de cohabitation.

Le tissu urbain bruxellois peut toutefois être densifié de deux manières : soit en choisissant des endroits pas encore trop peuplés où il reste de l'espace, soit en adaptant les normes d'urbanisme régionales de manière à pouvoir construire autrement et faire de la place pour les trottoirs, les pistes cyclables, le trafic, etc.

Ensuite, outre un nombre suffisant de logements privés et d'espaces publics, il est important qu'il y ait les infrastructures nécessaires à proximité. Construire un nouveau quartier sans prévoir de liaison en métro n'est plus de notre temps, bien que cela se fasse encore, par exemple, sur le terrain de Tour & Taxis. Mais cet exemple n'est pas à suivre.

Chaque quartier ou commune doit comporter un certain nombre de stations de métro de manière à permettre des déplacements rapides pour de nombreuses personnes. Vous pouvez aussi essayer de stimuler le vélo, mais nous constatons que, comme il y a de plus en plus de gens, même si le nombre de cyclistes a doublé au centre de Bruxelles, le nombre de déplacements a à peine changé. J'invite donc le ministre-président à tenir davantage compte des transports publics rapides lors de la construction des nouveaux quartiers et d'y implanter des stations de métro.

J'ai constaté avec bonheur que la participation occupe une grande place dans ce projet d'ordonnance. Il est important qu'elle bénéficie d'un large soutien. La présentation des projets est fondamentale et je vous demande de tout expliquer simplement de manière à ce que les riverains comprennent ce à quoi on veut arriver avec leur contrat de quartier, même s'ils ne sont ni architectes ni techniciens.

Il y a encore du chemin à faire sur le plan de l'information relative aux contrats de quartier et de la participation de la population pour que les personnes concernées aient l'impression que cela va dans la bonne direction pour leur quartier.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

een aantal metrostations tellen, zodat je je op een snelle manier kunt verplaatsen. Zo kan je de autodruk systematisch verminderen. Je kunt dat natuurlijk ook proberen door het fietsen te stimuleren, maar we stelden vast dat de verdubbeling van het aantal fietsers in het centrum van Brussel nauwelijks impact heeft op het totale aantal verplaatsingen omdat er steeds meer mensen zijn. Het is dan ook belangrijk om in te zetten op infrastructuur, zoals de metro, die een groot aantal mensen kan vervoeren. Daarom verzoek ik de minister-president om meer rekening te houden met snel openbaar vervoer bij de uitbouw van een nieuwe wijk door metrostations te bouwen die verbonden zijn met verkeersknooppunten op andere plaatsen.

Ik heb met tevredenheid vastgesteld dat participatie ruimschoots aan bod komt in dit ontwerp van ordonnantie. Het is belangrijk dat die breed wordt gedragen. Alle soorten mensen moeten erbij betrokken zijn. De voorstelling van projecten is van fundamenteel belang. Abstracte begrippen en plannen spreken slechts een bepaald deel van de bevolking aan, namelijk hoger opgeleiden. Daarom roep ik op om alles uit te leggen in eenvoudige taal, zodat niemand het gevoel krijgt dat hij deelneemt aan een college over architectuur.

Dat is niet de bedoeling van een participatievergadering. Op zo'n vergadering moeten wijkbewoners vooral begrijpen wat men met het wijkcontract wil bereiken, zelfs als ze geen architecten of technici zijn. Wanneer je verschillende personen in een wijk vraagt wat een wijkcontract is, blijken ze daar vaak iets volledig anders onder te verstaan dan wat het feitelijk betekent.

Er is dus nog een heel lange weg af te leggen op het vlak van de informatieverlening over de wijkcontracten en de inspraak van de bevolking, zodat de betrokkenen het gevoel krijgen dat het met hun wijk de goede richting uitgaat.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw El Bakri heeft het woord.

Mevrouw Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).*- *Ik wil in de eerste plaats enkele uitspraken van de rapporteurs rechtzetten. De heer Azzouzi zei dat ik in de commissie verklaarde dat*

M. le président.- La parole est à Mme El Bakri.

Mme Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!).- Avant de commencer, je voudrais rectifier les propos qui ont été tenus ce matin par les rapporteurs, et qui pourraient prêter à confusion.

deze tekst de investeringen in de wijken zou bevoordelen. Dat is een misverstand. Ik zei dat de Brusselse wijken investeringen nodig hebben. Dat kan niemand ontkennen.

Uiteraard zijn er structurele maatregelen nodig om de situatie in bepaalde wijken aan te pakken, zodat de levenskwaliteit er toeneemt en de dienstverlening aan de burger verbetert. De PTB ontkent niet dat er achtergestelde wijken zijn, waar niemand van ons zou willen wonen.

De vraag is echter of deze ordonnantie beoogt om de levensomstandigheden in die wijken te verbeteren. Of is de tekst erop gericht om andere inwoners naar bepaalde wijken te lokken? De heer Clerfayt lijkt daar niet helemaal zeker over te zijn.

(Opmerkingen)

Jammer genoeg zullen deze maatregelen niets aan de levensomstandigheden van de huidige bewoners veranderen. Ze zullen er alleen voor zorgen dat de armsten hun heil buiten Brussel gaan zoeken. De PTB, Groen en Ecolo krijgen kritiek omdat ze daarop wijzen. We baseren ons daarvoor nochtans op een analyse die werd gemaakt door mensen op het terrein.

(Opmerkingen)

Het gaat om bekende academici en wetenschappers, die al eerder kritiek uitten op het gebruik van de concepten sociale mix en stadsvernieuwing, waar eigenlijk een heel wat minder nobel en politiek niet zo neutraal begrip als gentrificatie achter schuilgaat.

Daaruit blijkt een bepaalde visie op de Brusselse wijken. Alsof de komst van rijkere inwoners vanzelf tot betere levensomstandigheden voor de armsten leidt! Uit de tekst blijkt vooral dat deze regering uit is op city marketing, waarbij de gewesten en de wijken tegen elkaar worden uitgespeeld. Het achterliggende probleem wordt daarmee echter niet opgelost.

U kunt de perverse effecten daarvan blijven negeren, maar u kunt niet ontkennen dat het voor kwetsbare gezinnen én voor een groot deel van de lagere Brusselse middenklasse vandaag onmogelijk is geworden om in sommige vroegere volkswijken nog een woning te kopen. De huurprijzen zijn er de voorbije jaren zeer sterk gestegen.

M. Azzouzi a dit que j'avais déclaré en commission que ce texte allait favoriser les investissements dans les quartiers. Je pense qu'il y a eu un malentendu, en tout cas dans le rapport oral. Ce que j'ai dit, c'est que nos quartiers ont besoin d'investissements. Que l'on soit de gauche ou de droite, il est difficile de soutenir le contraire.

Bien sûr, nous avons besoin d'une réflexion de fond, de mesures structurelles qui puissent améliorer l'état de certains quartiers, qui améliorent les conditions de vie de ses habitants, les services à la population - crèches, piscines, lieux culturels, maisons de jeunes, dispositifs sportifs, espaces verts, services communaux, etc. Nous ne le nions pas, ni qu'il y a des quartiers qui sont délaissés, dans lesquels personne ici présent ne voudrait vivre aujourd'hui.

La question est de savoir si l'ordonnance en question cherche réellement à améliorer les conditions de vie et d'habitat des habitants de ces quartiers, ou bien si l'ordonnance veut changer les habitants de certains quartiers. M. Clerfayt a l'air dubitatif.

(Remarques)

Malheureusement, les mesures mises en place ne s'attaquent pas aux conditions de vie des habitants. Elles vont effectivement pousser les populations plus précaires en dehors de Bruxelles. Certains ont critiqué le fait que le PTB, Groen et Ecolo soulignaient ce phénomène. Je tiens à dire qu'il ne s'agit pas d'une analyse faite par le bureau d'études du PTB, de Groen ou d'Ecolo. Il s'agit d'analyses très sérieuses qui sont faites par un certain nombre d'acteurs.

(Remarques)

Je parle de chercheurs reconnus dans le monde universitaire et scientifique, comme Nicolas Bernard, Mathieu Van Crielingen ou Alice Romainville, qui ont effectivement et à plusieurs reprises, même avant l'ordonnance dont il est question aujourd'hui, critiqué l'utilisation du concept de mixité sociale ou de revitalisation urbaine, qui cache en fait un concept beaucoup moins noble et beaucoup moins neutre politiquement, qui est celui de la gentrification.

Il s'agit d'un processus qui, effectivement, soutient une certaine vision de nos quartiers et de

De stadsvernieuwingsprojecten zullen de gentrificatie bovendien nog in de hand werken. Uit een studie van Brussels Studies blijkt dat in die wijken het aantal gezinnen uit de hogere middenklasse sterk is toegenomen. Tegelijkertijd nam de commerciële, residentiële en toeristische aantrekkingskracht van deze wijken toe. Daardoor gingen de vastgoedprijzen de hoogte in.

Die wijken zijn wel degelijk leefbaarder geworden, ook ik kom er graag. Het is alleen de vraag wie daar uiteindelijk baat bij heeft.

Volgens mevrouw de Grootte worden de Brusselse wijkcontracten in het buitenland een voorbeeld genoemd. Als we die buitenlandse complimenten eens onder de loep nemen, dan stellen we echter vast dat de wijkcontracten vooral geprezen worden omdat ze in bepaalde stadsdelen voor een prijsstijging van het vastgoed zorgen.

Daarnaast is het een misvatting dat het renoveren van woningen automatisch tot betere levensomstandigheden in een wijk leidt. Renovatie en een betere levenskwaliteit zijn twee verschillende doelen die niet met elkaar verward mogen worden.

De tekst verwijst nooit naar de sociaal-economische omstandigheden waarin bepaalde groepen leven. Die gaan er nochtans voortdurend op achteruit: de werkloosheid neemt toe, steeds meer personen krijgen geen uitkering meer, er zijn alsmaar meer sociale huurders en minder jobs, er is te weinig kinderopvang en steeds meer gezinnen verzeilen in de armoede. Daarover rept de ordonnantie met geen woord.

Het is dan ook bizar dat u betere levensomstandigheden voor de inwoners van die wijken verdedigt, aangezien de ordonnantie geen enkele maatregel bevat die dat zal bewerkstelligen.

Terwijl de Brusselse gezinnen nu net behoefte hebben aan investeringen in kwaliteitsvolle jobs en jobs bij de overheid. Mogelijkheden zijn er genoeg, maar geen enkele komt in deze tekst voor.

Ten slotte begrijpt de PTB niet waarom de wijkcontracten worden aangepast zonder grondige evaluatie van de resultaten.

Alom zingt men de lof van 20 jaar wijkcontracten, terwijl de jongste evaluatie inmiddels 10 jaar oud is. Concrete cijfers zijn niet beschikbaar, dus

notre ville. Comme si attirer les populations les plus riches ou les plus contributives allait forcément améliorer les conditions de vie des plus pauvres ! Ce qui nous semble significatif dans votre texte, c'est qu'il démontre la logique dans laquelle votre gouvernement s'entête : le city marketing, à savoir la mise en concurrence entre les Régions et entre les quartiers. Pourtant, cette logique ne résout pas le problème de fond.

Vous pouvez continuer à nier ce phénomène et ses effets pervers, mais on ne peut pas nier que certains anciens quartiers populaires bruxellois sont devenus aujourd'hui inaccessibles, tant pour les ménages les plus précarisés que pour une grande partie de la petite classe moyenne bruxelloise.

À titre d'illustration, je citerai quelques exemples bien connus des Bruxellois : la rue Antoine Dansaert, le quartier des Marolles, le bas de Forest, le quartier entre la Porte de Namur et la place Flagey, le quartier maritime à Molenbeek ou encore le parvis de Saint-Gilles. Qui peut me dire ici que les loyers n'ont pas explosé dans ces quartiers au cours des dernières années ?

Ce phénomène de gentrification sera accentué par le biais des effets pervers engendrés par le projet de revitalisation urbaine. Lors des interventions précédentes, il a beaucoup été question des mouvements de population et de leur caractère naturel ou non. Une étude de Brussels Studies démontre que ces quartiers ont connu une croissance des ménages issus de la classe moyenne supérieure ainsi qu'une plus grande attractivité commerciale, résidentielle et touristique. C'est ce qui fait bel et bien gonfler les prix de l'immobilier.

Cela signifie-t-il que le cadre de vie a été amélioré ? C'est effectivement le cas. Personnellement, je trouve très agréable d'aller boire un café au parvis de Saint-Gilles. Cependant, il faut surtout savoir qui en profite en fin de compte.

Tout à l'heure, Mme de Grootte disait que Bruxelles était citée comme exemple à l'étranger précisément grâce à ses contrats de quartier. Il est très intéressant de se pencher davantage sur ces compliments formulés hors de nos frontières. À l'époque, un article du Financial Times affirmait ceci, concernant le bas de Forest : "La proximité de la gare du Midi et du TGV et l'ouverture

waarop is uw oordeel eigenlijk gebaseerd? Hoeveel Brusselse gezinnen haalden voordeel uit de wijkcontracten? Hoeveel nieuwe woningen leverden ze op?

In de meeste gevallen ging het om middelgrote woningen, die niet voor de armsten bestemd zijn. Een succesverhaal kan je niet verzinnen, mijnheer Van Damme, dat vloeit voort uit feiten en bewijzen, niet uit meeslepende verklaringen.

Zelfs wie wel in dat succesverhaal gelooft, blijft met vragen zitten. Als de wijkcontracten zo goed werken als u beweert, waarom hebt u ze dan helemaal herzien? Als het alleen de bedoeling is om het toepassingsgebied uit te breiden, is dat een goede zaak. Maar in wiens voordeel? Het lijkt er eerder op dat u een wettelijk kader wilt creëren dat meer mogelijkheden biedt voor het Kanaalplan en dat u het gewest meer macht wilt geven, ten nadele van de spelers op het terrein en van de lokale bevolking.

Ten slotte roept het stadsvernieuwingscontract (SVC) heel wat vragen op en zijn er qua inspraak aanzienlijke tekortkomingen. Over deze tekst werd niet overlegd met de spelers op het terrein, terwijl net zij concrete voorstellen kunnen doen voor verbeteringen aan de wijkcontracten. U legde de tekst aan een aantal verenigingen voor. Met welke van hun opmerkingen hield u rekening?

De wijkcontracten bieden verontrustend weinig ruimte voor de verenigingen. Zelfs de rol van de algemene wijkvergaderingen is niet duidelijk omschreven. Op welke manier dragen zij bij aan de uitwerking van het wijkcontract en welke middelen krijgen zij om de inwoners daarbij te betrekken?

De kans bestaat dat deze tekst de burgerparticipatie niet versterkt, maar ze beperkt tot het simpelweg informeren van de inwoners.

Deze ordonnantie zal de city marketing die het gewest nu al twintig jaar voert en de daarmee gepaard gaande gentrificatie alleen maar versterken. U kunt dat blijven negeren, maar dat neemt niet weg dat de situatie erop zal blijven achteruitgaan. Daarom zal de PTB deze tekst niet goedkeuren.

*(Applaus bij PTB*PVDA-GO!)*

récente du Wiels - centre d'art contemporain - devraient apporter une plus-value immobilière certaine à la zone."

Les compliments ne portent donc pas sur les effets positifs des contrats de quartier sur les conditions de vie des populations, mais plutôt sur la spéculation immobilière.

Par ailleurs, au-delà de la question de la gentrification, le problème réside dans le fait que le gouvernement et les différents partis de la majorité confondent deux objectifs en partant du principe que rénover les quartiers bruxellois revient à améliorer les conditions de vie des habitants. En réalité, ce sont des objectifs totalement différents. Si l'on poursuit le premier, il ne faut pas prétendre que l'on se préoccupe du second.

À cet égard, le texte est très clair. À aucun moment, on ne s'y interroge sur les conditions socio-économiques des populations. Comme l'a souligné M. Clerfayt en commission, celles-ci ne font que se détériorer : augmentation du chômage, augmentation des exclusions du chômage et du nombre des allocataires sociaux, augmentation de la précarité, manque d'emplois, manque de crèches et augmentation de la précarité qui plonge des familles entières dans la pauvreté. Cet aspect des choses est totalement élué dans le texte.

De ce point de vue, c'est assez étrange de vous entendre défendre ce projet car, en fin de compte, vous défendez quelque chose qui n'est pas dans le texte. Il ne contient aucune mesure destinée à rencontrer ce type de problèmes.

Or, les ménages bruxellois ont précisément besoin d'investissements dans l'emploi de qualité, dans l'emploi public. Du reste, les opportunités ne manquent ni dans l'administration régionale ni locale que ce soit dans les écoles, les crèches, les piscines, les homes du CPAS, les infrastructures sportives, les services administratifs, les transports publics, la propreté publique, etc. Mais ce n'est nullement l'objectif du texte.

Enfin, nous ne comprenons pas comment l'on peut procéder à une refonte des contrats de quartier sans en avoir évalué les résultats en profondeur.

Je suis très contente que Mme de Groote ait souligné que le dernier bilan datait d'il y a dix ans.

Dans vos déclarations, tout le monde se félicite de ces vingt ans de contrats de quartier : des instruments qui donnent satisfaction, dont l'utilité et le succès ne se démentent plus... Leur seule limite serait d'avoir un champ d'application réduit au territoire communal.

Vous en conviendrez, c'est un bilan un peu faible. On ne sait sur quels indicateurs vous vous basez pour tirer ces conclusions. Il n'existe aucun chiffre concret. Combien de ménages bruxellois en ont-ils bénéficié ? Combien de nouveaux logements ont-ils été créés ?

Il s'agit principalement de logements moyens, qui n'ont pas bénéficié aux populations les plus précarisées. M. Van Damme parlait d'une "success story", mais une "success story" ne s'invente pas, elle s'impose de soi-même par les faits et les preuves, et non par des déclarations envoûtantes ou la méthode Coué, qui semble, sur ce thème, avoir pris tout le monde en otage.

Même pour ceux qui voudraient croire à cette "success story", des points d'interrogation demeurent. Si les contrats de quartier fonctionnent aussi bien que vous le prétendez, pourquoi les réviser de fond en comble ? Si le seul but est d'en élargir le champ d'application, c'est positif. Mais au profit de qui ? L'objectif semble être davantage de donner un cadre légal plus permissif au Plan canal, et d'accorder plus de pouvoir à la Région au détriment des acteurs de terrain et des populations locales.

Enfin - et c'est lié -, le dispositif de contrat de rénovation urbaine (CRU) pose de très sérieuses questions et laisse entrevoir de très sérieuses carences en termes de participation. Le texte que vous soumettez n'a pas fait l'objet d'une réelle concertation avec les acteurs de terrain, qui sont pourtant les premiers à avoir un avis sur la question, à pouvoir amener des propositions concrètes sur ce qu'il faut améliorer et garder ou non dans les contrats de quartier. Vous avez soumis le texte à un certain nombre d'associations, mais quelles sont les remarques et critiques qui ont été prises en compte ?

Ce qui est également inquiétant, à plus long terme, c'est le peu de place laissée aux associations dans les contrats de quartier. Le texte ne prend même pas la peine de définir clairement le rôle des assemblées générales de quartier : comment vont-

elles prendre part à l'élaboration du contrat de quartier, avec quels moyens financiers ou humains pour impliquer les habitants ?

Mais au lieu de renforcer cette participation, ce texte risque de l'affaiblir et de la réduire à une simple démarche d'information des habitants.

Cette ordonnance accentuera la logique de city marketing amorcée par la Région depuis plus de vingt ans, qui engendre une certaine gentrification. Ce n'est ni le PTB, ni Groen ou Ecolo qui l'affirme, mais le monde associatif et des chercheurs reconnus. Vous pouvez continuer à faire la sourde oreille, mais cette politique ne fera qu'aggraver la situation et les effets pervers déjà dénoncés. Ainsi, mon groupe ne votera pas en faveur de ce texte.

*(Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO !)*

De voorzitter. - De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Ik heb aandachtig naar uw opmerkingen geluisterd. Het gaat om een belangrijke ordonnantie die de sociale cohesie moet bevorderen.*

De stad en het gewest evolueren. De situatie vandaag is helemaal anders dan die van 25 à 30 jaar geleden. Steden en regio's hebben meer bevoegdheden gekregen. Wij moeten daarmee rekening houden in onze evaluatie en de aanpassing van ons wettelijk kader.

De wijkcontracten zijn een belangrijk stadsvernieuwingsinstrument. In dat verband wordt vaak het gentrificatie-effect vermeld. Ik zie de zaken lichtjes anders. Ik geloof eerder in een soort van determinisme, waarbij de wijken bepaald worden door hun woonvorm, hun geschiedenis en de stedelijke ontwikkeling.

Ik ben ervan overtuigd dat een volkswijk altijd een volkswijk zal blijven. Wijken waar de gentrificatie aanslaat, zijn volgens mij wijken die in het verleden meer luisterrijke perioden hebben gekend. De stadsvernieuwing brengt die eigenschap gewoon weer naar boven.

De bebouwing en de openbare ruimte vernieuwen

M. le président. - La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président. - Comme toujours, j'ai été très attentif à tout ce qui a été dit ce matin. Il s'agit en effet d'une ordonnance réglant une matière particulièrement importante à maints égards. Son objectif est d'assurer cette cohésion sociale derrière laquelle nous courons tous depuis la création de la Région.

Pareil objectif n'est jamais atteint, car la ville et la Région évoluent. La situation que nous connaissons aujourd'hui n'a rien à voir avec celle que connaissaient la ville et la Région il y a 25 ou 30 ans. Le monde a changé. Les villes, les régions et les compétences ne font pas exception. Il faut tenir compte de tout cela dans l'évaluation et la mise à jour du dispositif légal et réglementaire que nous mettons en place pour pouvoir réaliser l'objectif qui nous relie tous.

Les contrats de quartier constituent un mécanisme fondamental pour la revitalisation urbaine. Je suis toujours un peu frappé par la discussion sur la gentrification ou l'absence de gentrification, car mon analyse est un peu différente. Je pense qu'il y a une certaine forme de déterminisme dans les quartiers. En effet, ceux-ci sont liés à leur forme d'habitat, à l'urbanisme et à leur histoire.

J'ai la conviction qu'un quartier populaire

in een sociale probleemwijk zal de situatie niet fundamenteel veranderen, maar wel de levensomgeving van de buurtbewoners verbeteren en hun misschien het gevoel geven dat de overheid zich om hen bekommert.

Ons doel als overheid bestaat erin om op alle niveaus aanwezig te zijn via crèches, scholen, culturele instellingen, sportinfrastructuur en veiligheid, zoals een wijkcommissariaat.

Ons doel is niet om bevolkingsgroepen te verjagen of te veranderen. Ons doel is de mensen die er vandaag wonen, een betere levensomgeving te bieden en ervoor te zorgen dat ze een beter beeld van henzelf krijgen en daardoor ook meer vertrouwen in de overheid. Dat is waar het stadsvernieuwingsbeleid om draait.

Vandaag veranderen wij het mechanisme. De eerste wijkcontracten dateren van 1993 en werden herzien in 2010. Wij zullen de wijkcontracten behouden en elk jaar twee nieuwe contracten starten, maar wij willen tegelijk een nieuwe dimensie aan ons stadsvernieuwingsbeleid geven via de stadsvernieuwingscontracten. Voor die contracten hebben wij extra middelen uitgetrokken. Ze zullen dus niet ten koste van het budget van de wijkcontracten gaan.

In totaal heeft de regering het budget voor de wijkcontracten, de stadsvernieuwingscontracten en het grootstedenbeleid verhoogd van 220 tot 320 miljoen euro.

Participatie maakt inherent deel uit van het stadsvernieuwingsbeleid. Niemand zou het nog in zijn hoofd halen om dergelijke maatregelen van bovenuit aan de bevolking op te leggen.

De manier waarop die participatie wordt georganiseerd en welke rol alle partijen moeten spelen, daarover kunnen de meningen uiteenlopen. Mevrouw El Bakri vindt dat de mensen op het terrein moeten beslissen. Ik vind daarentegen dat het onze verantwoordelijkheid blijft om een beslissing te nemen, maar slechts nadat de bevolking daadwerkelijk werd geconsulteerd. Het is niet meer mogelijk om een beleid te voeren dat tegen de wens van de bewoners indruist.

Het debat in commissie was interessant en iedereen heeft zijn steentje kunnen bijdragen. Het zou mij verheugen indien de andere ontwerpen van

demeurera toujours un quartier populaire. Les quartiers que l'on dit gentrifiés sont des quartiers qui ont sans doute connu des périodes plus fastes ou plus glorieuses dans le passé. D'une certaine manière, la revitalisation urbaine remet simplement cet aspect en avant. Leur attractivité est la réalité économique qui s'impose malheureusement toujours et la loi de l'offre et de la demande joue toujours à un moment donné.

Revitaliser un quartier en difficulté sociale parce que son bâti ou son environnement le handicapent ne va pas fondamentalement changer la donne, sauf que cela change tout de même le cadre de vie de ceux qui y habitent et leur donne peut-être le sentiment qu'ils vivent dans un quartier qui est considéré par les pouvoirs publics.

L'enjeu majeur dans les politiques que nous menons, c'est d'assurer la présence des pouvoirs publics à tous les niveaux : équipements, crèches, écoles, lieux de culture, lieux sportifs, équipements de sécurité, comme un commissariat de quartier, ... tout ce qui devrait faire un quartier dans une Région comme la nôtre aujourd'hui.

Nous ne poursuivons pas un objectif de migration ou de changement des populations. Non, l'objectif est de faire en sorte que celles qui vivent là aujourd'hui puissent vivre mieux et aient une meilleure image d'elles-mêmes, et partant, restaurer la confiance dans les pouvoirs publics. C'est essentiel dans la politique de revitalisation urbaine et des quartiers.

En l'occurrence, nous changeons le mécanisme. Les premiers contrats de quartier datent de 1993 et leur mécanisme a été revu en 2010. Il est opportun de maintenir les contrats de quartier - deux nouveaux contrats seront mis en œuvre chaque année -, mais aussi de donner une autre dimension à notre politique de revitalisation urbaine au travers des contrats de rénovation urbaine. Des moyens considérables y seront consacrés, qui ne rogneront pas ceux dévolus aux contrats de quartier.

L'addition des moyens consacrés aux contrats de quartier, aux contrats de rénovation urbaine et à la politique des grandes villes passera de 220 à 320 millions d'euros. C'est donc un investissement supplémentaire que le gouvernement engage dans ces politiques, l'objectif étant de donner une nouvelle dimension à un processus dont l'esprit ne

ordonnantie de regering nog zal indienen, aanleiding gaven tot vergelijkbare debatten.

Het lijkt misschien of de regering maar met kleine stapjes vooruitgang boekt, maar al die stapjes passen in een algemene architectuur. Beetje bij beetje zullen de resultaten van het regeringsbeleid zichtbaar worden en zal blijken dat wij een echte toekomstvisie voor dit gewest hebben.

Ook evaluatie is een belangrijk element. Toen wij de oprichting van het Brussels Planningsbureau (BPB) hebben voorgesteld, was dat om over een betrouwbaar evaluatie-instrument te beschikken.

Aangezien onze middelen niet onbepert zijn, kunnen wij het ons niet veroorloven om domweg af te wachten of ons beleid het beoogde effect heeft. Wij moeten onszelf tijdens de verschillende stappen van de procedure de mogelijkheid geven om indien nodig van koers te veranderen.

Mevrouw de Grootte, wij hebben de administratie al een tijdje geleden gevraagd om een aanbesteding voor de evaluatie uit te schrijven. Alles wat ik in de commissie heb gezegd, wordt uitgevoerd.

Er is mij verweten dat ik de zaken niet altijd in de goede volgorde aanpak, maar het is het resultaat dat telt. Wij werken volop aan de stadsvernieuwingscontracten samen met de betrokken gemeenten. Wij zijn bezig met de voorbereidende diagnose, zodat we de opdrachten kunnen uitschrijven, de openbare onderzoeken kunnen organiseren en de werken kunnen uitvoeren.

Normaal gezien zullen de eerste stadsvernieuwingsprojecten rond Pasen 2017 van start gaan. Dat is belangrijk als wij de begrote middelen niet verloren willen laten gaan. Het is niet de bedoeling om een begrotingssaldo te creëren, maar om de middelen daadwerkelijk voor de stadsvernieuwing in te zetten.

Het interkabinettenoverleg over het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) vordert goed. De tekst zal korter zijn, maar duidelijke en haalbare doelstellingen bevatten. Het GPDO zal minder planmatig en meer operationeel zijn. Binnenkort kan het openbaar onderzoek van start gaan.

Ik heb een zeer duidelijk beeld van de architectuur van de administratie voor ogen. De regering moet

varie pas.

Bien entendu, nous pouvons débattre de l'organisation du processus participatif, mais la revitalisation urbaine implique une telle participation. Plus personne ne pourrait envisager une politique de développement urbain qui serait imposée à la population par le haut.

La question qui se pose est celle de son organisation. Sur ce point et sur le rôle des uns et des autres, les avis peuvent diverger. Mme El Bakri va jusqu'à dire que ce sont les gens de terrain qui doivent décider. Selon moi, notre responsabilité consiste à décider, mais après une véritable consultation de la population. Il n'est plus possible de mener une politique contre l'avis des habitants. Nous n'en tirerions d'ailleurs aucun avantage.

Le débat que nous avons eu en commission était important - même si l'on peut toujours aller plus loin -, car tous les groupes parlementaires y ont participé. Ainsi, nous avons pu nous écouter mutuellement pour envisager comment atteindre nos objectifs communs, tels que la participation, les moyens alloués pour ce faire et le rôle des pouvoirs locaux.

Il a fallu penser aussi à l'organisation, car la participation à un contrat de rénovation urbaine diffère de celle à un contrat de quartier. Je pense que chacun a apporté sa pierre à l'édifice.

Je suis satisfait des débats en commission. Ce type de discussions devra encore se tenir pour les autres textes fondateurs de cette législature qui seront déposés par le gouvernement. Les grandes modifications prévues dans la déclaration de politique régionale participent à cette même vision de notre Région.

Il semble parfois que le gouvernement avance par petits bouts, mais ceux-ci intègrent une architecture d'ensemble. Peu à peu, la lisibilité de l'action politique de ce gouvernement apparaîtra et vous verrez alors qu'il existe une véritable vision d'avenir pour la Région bruxelloise.

L'évaluation est un élément essentiel. Lorsque nous avons proposé la création du Bureau bruxellois de planification (BBP), j'ai répété ce credo sans cesse : il faut se doter d'un outil d'évaluation performant et crédible. C'était

daarbij een aantal belangrijke afspraken nakomen, zoals de overname van de dienst onroerende voorheffing.

Het beleid inzake territoriale ontwikkeling steunt op twee pijlers: milieu en stedenbouw, die veel overeenkomsten vertonen op het vlak van regelgeving, termijnen enzovoort. Doel is om inzake stedenbouw een soortgelijke instelling als Leefmilieu Brussel te ontwikkelen. De hervorming van het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO) zal ook de doelstellingen op het vlak van de stedenbouwkundige vergunningen aanzienlijk wijzigen.

Wij willen dat de milieuvergunningen en de stedenbouwkundige vergunningen twee onderdelen van hetzelfde beleid vormen, in plaats van twee afzonderlijke procedures die elkaar overlappen en tot een zeker immobilisme leiden. Vandaag duurt het soms zo lang voor een vergunning wordt uitgereikt, dat het project wordt opgegeven.

Wij moeten een oplossing vinden voor de territoriale uitdaging die de bevolkingsgroei met zich meebrengt. De heer Clerfayt vindt dat het beter zou zijn als sommige wijken minder dichtbevolkt waren. Dat is juist, maar tegelijk moeten we overwegen om te streven naar een hogere bevolkingsdichtheid in bepaalde andere wijken. In sommige wijken zal het debat gaan over meer lucht, meer groen en meer uitrustingen, in andere wijken over de verdichtingsmogelijkheden.

Ik denk bijvoorbeeld aan de scholen. Wij zijn niet bevoegd inzake onderwijs, maar wij kunnen niet blind blijven voor wat er in de wijken gebeurt en voor de dubbele discriminatie die de kinderen in het noorden van Brussel treft. Niets doen is geen optie. Er is nood aan nieuwe plaatsen en scholen. Scholen zijn het eerste niveau van sociale cohesie. Wij moeten daar dus werk van maken en de nodige vergunningen afgeven.

Het is belangrijk om actie te ondernemen als wij ons project voor Brussel willen doen slagen.

(Applaus bij de meerderheid)

l'objectif, en rassemblant ce qui existait déjà et en donnant une dimension et un rôle supplémentaires au BBP, avec l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) et les autres organes qui participent à cette nécessaire évaluation.

En sachant que les moyens ne sont pas illimités, comment pourrait-on considérer que l'on peut lâcher de l'argent en se disant qu'on verra bien si ça fonctionne ou pas ? Non, l'objectif est clairement, aux différentes étapes du processus, de se doter des moyens de changer de direction. On peut se tromper. En politique, le droit à l'erreur existe. S'il s'avère qu'on passe à côté d'un objectif, il faut pouvoir l'identifier rapidement et faire en sorte que les moyens dévolus passent à une autre politique, ou en tout cas soient mieux orientés. C'est fondamental à mes yeux.

Afin de rassurer Mme de Grootte, les notes vertes sont déjà parties à l'administration depuis belle lurette pour demander de mettre en œuvre le cahier des charges et faire en sorte de lancer un marché public qui nous permette, durant l'année 2017, d'évaluer les politiques. Tout ce qui a été dit en commission se met en œuvre. Les engagements que j'ai pris vont se concrétiser.

Par ailleurs, il m'a été reproché de mettre la charrue avant les bœufs. J'ai répondu que ce qui m'importe, c'est qu'à un moment, les bœufs se retrouvent devant et que les choses avancent. S'agissant des contrats de rénovation urbaine, nous sommes en plein travail, avec les communes concernées. Nous sommes en train de réaliser le diagnostic préalable qui va nous permettre de lancer les marchés et de faire en sorte que les enquêtes publiques et la phase opérationnelle puissent commencer.

Normalement, Pâques 2017 devrait être le moment où les contrats de rénovation urbaine seront lancés. J'y tenais, car sans cela, d'autres que M. Maron m'auraient reproché de ne pas avoir utilisé les moyens budgétaires mis à disposition pour les contrats de rénovation urbaine sur l'ensemble de la législature. Il est essentiel qu'il n'y ait pas de déperdition de moyens.

Il est important que les sommes prévues soient affectées non pas au boni du budget bruxellois, mais clairement à ces politiques-là. C'est l'objectif que nous poursuivons.

Par rapport au PRDD, je pense que nous pourrons lancer officiellement son processus d'élaboration, et donc sa mise à l'enquête publique, à l'occasion de la déclaration de politique générale de rentrée que vous attendez tous.

Nous y travaillons actuellement en intercabinets et avons déjà bien avancé en la matière. Il s'agit d'un outil essentiel. Nous aurons ici une approche plus ramassée du PRDD, afin de le rendre moins planificateur et plus opérationnel. Le texte devrait donc être plus court, mais les objectifs seront clairs et précis et nous serons en mesure de les rencontrer.

Dans le cadre de mes compétences, j'ai une idée très claire de l'architecture de l'administration, dont nous parlons beaucoup. Cela étant, la décision prise par le gouvernement ne se limite pas à cela : elle tient également compte de la fiscalité et d'autres éléments mis en avant.

Le gouvernement va devoir honorer des rendez-vous importants. C'est à la reprise du service du précompte immobilier que l'on fait allusion lorsque l'on parle de fiscalité. M. Vanhengel vous parlera beaucoup mieux que moi de la nécessité de réaliser cela.

Sans faire de procès d'intention, ni croire que certaines déclarations sont faites pour masquer quelque chose, je dirai quelques mots concernant l'administration de l'urbanisme.

Nous avons fait le constat que nos politiques de développement territorial ont deux pans, deux bras armés essentiels : l'un existe et l'autre pourrait être mieux mobilisé. Celui qui existe est naturellement Bruxelles Environnement, organisme pararégional dirigé par quelqu'un que vous connaissez bien du côté d'Ecolo.

Dans le domaine de l'urbanisme, l'idée est de disposer d'un organisme comparable. Il s'agit en réalité de deux mêmes pans du développement territorial en termes de réglementation, de respect des délais, etc. La réforme du Code bruxellois d'aménagement du territoire va aussi changer fondamentalement la donne en termes d'objectifs que nous nous fixons en matière de délivrance des permis d'urbanisme.

Nous allons faire en sorte que permis d'environnement et permis d'urbanisme soient

deux pans d'une même politique et non, comme c'est le cas aujourd'hui, des volets qui se superposent et qui créent de ce fait un certain immobilisme dans le traitement des dossiers. Parfois, les délais d'attente pour la délivrance de permis sont insupportables et mènent à l'abandon de projets.

Nous devons répondre au défi territorial du boom démographique. M. Clerfayt a dit que certains quartiers pourraient être moins densifiés. C'est vrai, mais il faudra alors débattre des quartiers qu'il faudra au contraire densifier. L'un n'ira pas sans l'autre, ne nous leurrions pas.

Je partage l'avis selon lequel certains quartiers mériteraient d'avoir un peu plus d'air, d'espaces verts et d'équipements. Dans d'autres communes, le débat porte sur la manière dont on pourrait les densifier. Cela se voit bien lorsqu'on évoque les difficultés rencontrées au niveau des écoles. Nous ne sommes peut-être pas compétents en matière d'enseignement, mais nous ne pouvons pas nous désintéresser de ce qui se passe dans nos quartiers en termes d'offre scolaire et de double discrimination que subissent actuellement les enfants résidant dans le nord de Bruxelles.

À cet égard, je ne puis pas me contenter de dire que tout va bien et qu'il n'y a plus qu'une centaine d'enfants qui n'ont pas d'école. Nous ne sommes pas là pour nous mêler de l'aspect pédagogique, mais dire que nous ne faisons rien est un discours inaudible pour moi. Il faut une planification et une localisation des créations de places et de nouvelles écoles. L'école est sans doute le premier échelon de la cohésion sociale. Il va donc falloir relever ce défi et cela passe par la délivrance de permis.

Nous en avons grand besoin. À défaut, nous passerions à côté du boom démographique. Par les temps que nous connaissons, cela nous semble indispensable. Je suis d'un naturel optimiste et je trouve qu'il n'y a rien de pire que de se lamenter en regardant passer les trains. Je compte amener ceux-ci vers les bons aiguillages pour faire en sorte que nous réussissions notre projet à Bruxelles.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

- De vergadering wordt gesloten om 13.20 uur.

- La séance est levée à 13h20.

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 110, 111 en 112 van de wet van 26 december 2015 houdende maatregelen inzake versterking van jobcreatie en koopkracht (wijziging van artikel 44 van het BTW-Wetboek e.a.), ingesteld door de erkende beroepsvereniging « Belgisch Syndicaat van Chiropraxie » en Bart Vandendries (art. 110), door de erkende beroepsvereniging « Belgische Unie van Osteopaten » en anderen (art. 110), door de bvba « Plast.Sugr. » en anderen (art. 110 en 111) en door de vzw « Belgian Society for Private Clinics » en anderen (nrs van de rol 6429, 6462, 6464 en 6465 (samengevoegde zaken)).
- de beroepen tot vernietiging :
 - van de artikelen 2, 4, 5 en 6 van de wet van 2 december 2015 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat de procedure bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen betreft, ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme » en door Naomi Bakambamba Tshipamba ;
 - van artikel 3 van de wet van 14 december 2015 tot wijziging van artikelen 9bis en 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme ».
(nrs van de rol 6451, 6455 en 6470 (samengevoegde zaken)).
- het beroep tot vernietiging van artikel 73 van

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les recours en annulation des articles 110, 111 et 112 de la loi du 26 décembre 2015 relative aux mesures concernant le renforcement de la création d'emplois et du pouvoir d'achat (modification de l'article 44 du Code de la TVA ea), introduits par l'union professionnelle reconnue « Syndicat belge de la Chiropraxie » et Bart Vandendries (art. 110), par l'union professionnelle reconnue « Union Belge des Ostéopathes » et autres (art. 110), par la SPRL « Plast.Surg. » et autres (art. 110 et 111) et par l'ASBL « Belgian Society for Privat Clinics » et autres (n^{os} du rôle 6429, 6462, 6464 et 6465 (affaires jointes)).
- les recours en annulation :
 - des articles 2, 4, 5 et 6 de la loi du 2 décembre 2015 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne la procédure devant le Conseil du Contentieux des Etrangers, introduits par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » et par Naomi Bakambamba Tshipamba ;
 - de l'article 3 de la loi du 14 décembre 2015 modifiant les articles 9bis et 9ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme ».
(n^{os} du rôle 6451, 6455 et 6470 (affaires jointes)).
- le recours en annulation de l'article 73 de la

- de programmawet (I) van 26 december 2015 (« wijzigingen van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong »), ingesteld door de nv « Octopharma Benelux » (nr. van de rol 6454).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 39 en 40 van het decreet van het Waalse Gewest van 17 december 2015 houdende de algemene ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2016 en van basisartikel 36 01 90 van Organisatieafdeling 17 van de als bijlage bij dat decreet gevoegde Ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2016, ingesteld door de nv van publiek recht « Proximus » (nr. van de rol 6461).
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 17 tot 27 van de wet van 26 december 2015 houdende maatregelen inzake versterking van jobcreatie en koopkracht en de artikelen 10 tot 17 van de wet van 16 mei 2016 houdende diverse bepalingen inzake sociale zaken en het beroep tot vernietiging van de artikelen 17 tot 26 van de voormelde wet van 26 december 2015, ingesteld respectievelijk door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Bergen en door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van La Louvière (nrs van de rol 6463 en 6480 (samengevoegde zaken)).
 - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 111 tot 113 van de programmawet (I) van 26 december 2015 (« Wijzigingen van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales »), ingesteld door de nv « EDF Luminus » en de nv « EDF Belgium » (nrs van de rol 6466 en 6468 (samengevoegde zaken)).
 - het beroep tot vernietiging van artikel 147 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 december 2015 houdende diverse bepalingen inzake omgeving, natuur en landbouw en energie, ingesteld door de vzw « Aktiekomitee Red de Voorkempen » en anderen (nr. van de rol 6467).
- loi-programme (I) du 26 décembre 2015 (« modifications de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine »), introduit par la SA « Octopharma Benelux » (n° du rôle 6454).
- le recours en annulation des articles 39 et 40 du décret de la Région wallonne du 17 décembre 2015 contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2016 et de l'article de base 36 01 90 de la Division organique 17 du Budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2016 annexé à ce décret, introduit par la SA de droit public « Proximus » (n° du rôle 6461).
 - le recours en annulation des articles 17 à 27 de la loi du 26 décembre 2015 relative aux mesures concernant le renforcement de la création d'emplois et du pouvoir d'achat et des articles 10 à 17 de la loi du 16 mai 2016 portant des dispositions diverses en matière sociale et le recours en annulation des articles 17 à 26 de la loi du 26 décembre 2015 précitée, introduits respectivement par le centre public d'action sociale de Mons et par le centre public d'action sociale de La Louvière (n°s du rôle 6463 et 6480 (affaires jointes)).
 - les recours en annulation des articles 111 à 113 de la loi-programme (I) du 26 décembre 2015 (« Modifications de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales »), introduits par la SA « EDF Luminus » et la SA « EDF Belgium » (n°s du rôle 6466 et 6468 (affaires jointes)).
 - le recours en annulation de l'article 147 du décret de la Région flamande du 18 décembre 2015 portant diverses dispositions en matière d'environnement, de nature, d'agriculture et d'énergie, introduit par l'ASBL « Aktiekomitee Red de Voorkempen » et autres (n° du rôle 6467).

- het beroep tot vernietiging van artikel 18, § 1, van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 18 december 2015 houdende het eerste deel van de fiscale hervorming, ingesteld door de vzw « Inter-Environnement Bruxelles » en anderen (nr. van de rol 6481).
- het beroep tot vernietiging van de wet van 16 december 2015 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingesteld door de vzw « Mouvement de la Gauche Démocrate et Citoyenne » en anderen (nr. van de rol 6483).
- het beroep tot vernietiging van de wet van 29 januari 2016 betreffende het gebruik van videoconferentie voor de verschijning van inverdeninggestelden in voorlopige hechtenis, ingesteld door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » (nr. van de rol 6491).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 31, tweede lid, 4°, en 32, tweede lid, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Luxemburg, afdeling Aarlen (nr. van de rol 6446).
- de prejudiciële vraag over artikel 18 van afdeling 2bis (« Regels betreffende de handelshuur in het bijzonder ») van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Nijvel (nr. van de rol 6447).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 479 tot 482bis van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Luik (nrs van de rol 6448 en 6449 (samen gevoegde zaken)).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 147, derde lid, van de wet van 1 december 2013

- le recours en annulation de l'article 18, § 1^{er}, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 décembre 2015 portant la première partie de la réforme fiscale, introduit par l'ASBL « Inter-Environnement Bruxelles » et autres (n° du rôle 6481).
- le recours en annulation de la loi du 16 décembre 2015 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, introduit par l'ASBL « Mouvement de la Gauche Démocrate et Citoyenne » et autres (n° du rôle 6483).
- le recours en annulation de la loi du 29 janvier 2016 relative à l'utilisation de la vidéoconférence pour la comparution d'inculpés en détention préventive, introduit par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (n° du rôle 6491).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative aux articles 31, alinéa 2, 4°, et 32, alinéa 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance du Luxembourg, division Arlon (n° du rôle 6446).
- la question préjudicielle relative à l'article 18 de la section 2bis (« Des règles particulières aux baux commerciaux ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil, posée par le Tribunal de commerce de Nivelles (n° du rôle 6447).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 479 à 482bis du Code d'instruction criminelle, posées par la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Liège (n°s du rôle 6448 et 6449 (affaires jointes)).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 147, alinéa 3, de la loi du 1^{er}

- « tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde » en de artikelen 100/1 en 100/2 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de artikelen 33 en 34 van de voormelde wet van 1 december 2013, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 6450).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 230, 3°, a), van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen, afdeling Namen (nr. van de rol 6453).
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 257, eerste lid, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals vervangen bij artikel 2, 2°, van het decreet van het Waalse Gewest van 10 december 2009 houdende fiscale billijkheid en milieuefficiëntie voor het wagenpark en de passiefhuizen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Luik, afdeling Luik (nr. van de rol 6456).
 - de prejudiciële vraag over artikel 3 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Politierechtbank Henegouwen, afdeling Charleroi (nr. van de rol 6457).
 - de prejudiciële vragen over artikel 1, 15°, [van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten] en artikel 35*bis* van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gesteld door de Raad van State (nrs van de rol 6458 en 6479 (samengevoegde zaken)).
 - de prejudiciële vragen betreffende artikel 1051 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Luik, afdeling Luik (nr. van de rol 6459).
- décembre 2013 « portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire » et aux articles 100/1 et 100/2 du Code judiciaire, insérés par les articles 33 et 34 de la loi du 1^{er} décembre 2013 précitée, posées par le Conseil d'Etat (n° du rôle 6450).
- la question préjudicielle relative à l'article 230, 3°, a), du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Namur, division Namur (n° du rôle 6453).
 - la question préjudicielle relative à l'article 257, alinéa 1^{er}, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été remplacé par l'article 2, 2°, du décret de la Région wallonne du 10 décembre 2009 d'équité fiscale et d'efficacité environnementale pour le parc automobile et les maisons passives, posée par le Tribunal de première instance de Liège, division Liège (n° du rôle 6456).
 - la question préjudicielle concernant l'article 3 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de police du Hainaut, division Charleroi (n° du rôle 6457).
 - les questions préjudicielles concernant l'article 1^{er}, 15°, [de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques] et l'article 35*bis* de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, posées par le Conseil d'Etat (n^{os} du rôle 6458 et 6479 (affaires jointes)).
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 1051 du Code judiciaire, posées par la Cour du travail de Liège, division Liège (n° du rôle 6459).

-
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">– de prejudiciële vraag betreffende artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals vervangen bij de programmawet van 19 december 2014, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Namen, afdeling Namen (nr. van de rol 6469).– de prejudiciële vraag over artikel 25/2 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevoegd bij artikel 153 van de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie, gesteld door de Strafvorderingrechtbank Henegouwen, afdeling Bergen (nr. van de rol 6471).– de prejudiciële vraag over artikel 38, § 6, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gesteld door de Politierichtbank West-Vlaanderen, afdeling Brugge (nr. van de rol 6472).– de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 246, § 2, en 504<i>bis</i>, § 2, van het Strafwetboek en artikel 20, tweede lid, van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. van de rol 6473).– de prejudiciële vragen over artikel 38, § 6, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 9 maart 2014, gesteld door de Correctionele Rechtbank Luik, afdeling Verviers (nrs van de rol 6474, 6475 en 6476 (samen gevoegde zaken)).– de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1792 en 2270 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. van de rol 6477).– de prejudiciële vragen over artikel 56<i>ter</i> van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, zoals vervangen bij artikel 50 van de wet van 19 december 2008 houdende diverse | <ul style="list-style-type: none">– la question préjudicielle relative à l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été remplacé par l'article 30 de la loi-programme du 19 décembre 2014, posée par le Tribunal de première instance de Namur, division Namur (n° du rôle 6469).– la question préjudicielle concernant l'article 25/2 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, inséré par l'article 153 de la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice, posée par le Tribunal de l'application des peines du Hainaut, division Mons (n° du rôle 6471).– la question préjudicielle concernant l'article 38, § 6, de la loi relative à la police de la circulation routière, posée par le Tribunal de police de Flandre occidentale, division Bruges (n° du rôle 6472).– les questions préjudicielles relatives aux articles 246, § 2, et 504<i>bis</i>, § 2, du Code pénal et à l'article 20, alinéa 2, du titre préliminaire du Code de procédure pénale, posées par la Cour d'appel de Gand (n° du rôle 6473).– les questions préjudicielles concernant l'article 38, § 6, des lois relatives à la police de la sécurité routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, inséré par l'article 9 de la loi du 9 mars 2014, posées par le Tribunal correctionnel de Liège, division Verviers (n°s du rôle 6474, 6475 et 6476 (affaires jointes)).– la question préjudicielle relative aux articles 1792 et 2270 du Code civil, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (n° du rôle 6477).– les questions préjudicielles concernant l'article 56<i>ter</i> de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, tel qu'il a été remplacé par l'article 50 de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions |
|--|--|
-

bepalingen inzake gezondheidszorg, gesteld door de Arbeidsrechtbank Henegouwen, afdeling Charleroi (nr. van de rol 6478).

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 204, samen gelezen met de artikelen 203, 205 en 210 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de beslagrechter van de Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde (nr. van de rol 6482).
- de prejudiciële vraag over artikel 19bis-13, § 3, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door het Hof van Cassatie (nr. van de rol 6484).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 37, vierde lid, van het Veldwetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Aat-Lessen (nr. van de rol 6485).
- de prejudiciële vraag over artikel 38, § 6, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 9 maart 2014, gesteld door de Correctionele Rechtbank Luik, afdeling Verviers (nr. van de rol 6486).
- de prejudiciële vragen over artikel 2bis van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de onroerende voorheffing, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. van de rol 6487).
- de prejudiciële vragen over de artikelen 4/1, 5 en 8, § 1, van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 6488).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 107/2016 uitgesproken op 7 juli 2016, in zake :

diverses en matière de santé, posées par le Tribunal du travail du Hainaut, division de Charleroi (n° du rôle 6478).

- les questions préjudicielles relatives à l'article 204, lu en combinaison avec les articles 203, 205 et 210 du Code d'instruction criminelle, posées par le juge des saisies du Tribunal de première instance de Flandre orientale, division Termonde (n° du rôle 6482).
- la question préjudicielle concernant l'article 19bis-13, § 3, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par la Cour de cassation (n° du rôle 6484).
- la question préjudicielle relative à l'article 37, alinéa 4, du Code rural, posée par le Juge de paix du canton d'Ath-Lessines (n° du rôle 6485).
- la question préjudicielle concernant l'article 38, § 6, des lois relatives à la police de la sécurité routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, inséré par l'article 9 de la loi du 9 mars 2014, posée par le Tribunal correctionnel de Liège, division Verviers (n° du rôle 6486).
- les questions préjudicielles concernant l'article 2bis de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative au précompte immobilier, posées par la Cour d'appel de Bruxelles (n° du rôle 6487).
- les questions préjudicielles concernant les articles 4/1, 5 et 8, § 1^{er}, de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, posées par le Conseil d'Etat (n° du rôle 6488).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 107/2016 rendu le 7 juillet 2016, en cause :

-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">– de prejudiciële vraag betreffende artikel 105, tweede lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, het koninklijk besluit van 28 december 1999 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, het koninklijk besluit nr. 35 van 28 december 1999 tot invoering van een forfaitaire maatstaf van heffing van de belasting over de toegevoegde waarde op de winstmarge van reisbureaus en artikel 3 van de programmawet van 5 augustus 2003, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge (nr. van de rol 6203).
– arrest nr. 108/2016 uitgesproken op 14 juli 2016, in zake :<ul style="list-style-type: none">– het beroep tot vernietiging van de wet van 18 maart 2014 betreffende het politionele informatiebeheer en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het Wetboek van strafvordering, ingesteld door vzw « Liga voor Mensenrechten » en de vzw « Ligue des Droits de l’Homme » (nr. van de rol 6045).
– arrest nr. 109/2016 uitgesproken op 14 juli 2016, in zake :<ul style="list-style-type: none">– de prejudiciële vraag over artikel 51 van de wet van 16 september 1807 betreffende het droogleggen van moerassen, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. van de rol 6229).
– arrest nr. 110/2016 uitgesproken op 14 juli 2016, in zake :<ul style="list-style-type: none">– het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 1, § 1, en artikel 3, eerste lid, 1°, a), en 2°, a), van het decreet van het Waalse Gewest van 27 oktober 2011 betreffende steunverlening voor banencreatie via de bevordering van beroepsovergang naar het statuut van zelfstandige als hoofdactiviteit, ingesteld door D.M. (nr. van de rol 6424).
– arrest nr. 111/2016 uitgesproken op 14 juli | <ul style="list-style-type: none">– la question préjudicielle relative à l’article 105, alinéa 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, à l’arrêté royal du 28 décembre 1999 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, à l’arrêté royal n° 35 du 28 décembre 1999 établissant une base forfaitaire d’imposition à la taxe sur la valeur ajoutée de la marge brute des agences de voyages et à l’article 3 de la loi-programme du 5 août 2003, posée par le Tribunal de première instance de Flandre occidentale, division Bruges (n° du rôle 6203).
– arrêt n° 108/2016 rendu le 14 juillet 2016, en cause :<ul style="list-style-type: none">– le recours en annulation de la loi du 18 mars 2014 relative à la gestion de l’information policière et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel et le Code d’instruction criminelle, introduit par l’ASBL « Liga voor Mensenrechten » et l’ASBL « Ligue des Droits de l’Homme » (n° du rôle 6045).
– arrêt n° 109/2016 rendu le 14 juillet 2016, en cause :<ul style="list-style-type: none">– la question préjudicielle concernant l’article 51 de la loi du 16 septembre 1807 relative au dessèchement des marais, posée par la Cour d’appel d’Anvers (n° du rôle 6229).
– arrêt n° 110/2016 rendu le 14 juillet 2016, en cause :<ul style="list-style-type: none">– le recours en annulation totale ou partielle de l’article 1^{er}, § 1^{er}, et de l’article 3, alinéa 1^{er}, 1°, a), et 2°, a), du décret de la Région wallonne du 27 octobre 2011 relatif au soutien à la création d’emploi en favorisant les transitions professionnelles vers le statut d’indépendant à titre principal, introduit par D.M. (n° du rôle 6424).
– arrêt n° 111/2016 rendu le 14 juillet 2016, |
|---|--|
-

2016, in zake :

- de prejudiciële vraag over artikel 2 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing, gesteld door de Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. van de rol 6264).
- arrest nr. 112/2016 uitgesproken op 14 juli 2016, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 7 en 8 van de wet van 18 december 2015 « betreffende de assimilatie van een periode van non-activiteit van bepaalde leden van de geïntegreerde politie voor de loopbaan-voorwaarde om met vervroegd pensioen te vertrekken, betreffende de cumulatie met een pensioen van de publieke sector, betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en betreffende de pensioenen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart », ingesteld door J.-P. C. en anderen (nr. van de rol 6352).

en cause :

- la question préjudicielle concernant l'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier, posée par le Tribunal de première instance francophone de Bruxelles (n° du rôle 6264).
- arrêt n° 112/2016 rendu le 14 juillet 2016, en cause :
 - le recours en annulation des articles 7 et 8 de la loi du 18 décembre 2015 « en matière d'assimilation d'une période de non-activité de certains membres de la police intégrée pour la condition de carrière pour partir en pension anticipée, en matière de cumul avec une pension du secteur public, en matière de revenu garanti aux personnes âgées, et en matière de pensions du personnel navigant de l'aviation civile », introduit par J.-P. C. et autres (n° du rôle 6352).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij mail van 18 juli 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgaven-begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 003 van opdracht 13.
- Bij mail van 18 juli 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 06 en van programma 005 van opdracht 16.
- Bij mail van 18 juli 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële begroting 2016 van het Gewestelijk Agentschap Nethheid – Net Brussel G.A.N. (herverdeling nr. 2).
- Bij mail van 18 juli 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van drie nieuwe basisallocaties in de ontvangstenbegroting 2016 van het Gewestelijk Agentschap Nethheid – Net Brussel G.A.N. (wijziging nr. 2).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par courriel du 18 juillet 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 003 de la mission 13.
- Par courriel du 18 juillet 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 06 et du programme 005 de la mission 16.
- Par courriel du 18 juillet 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2016 de l'Agence Régionale pour la Propreté – Bruxelles Propreté A.R.P. (nouvelle ventilation n° 2).
- Par courriel du 18 juillet 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel créant trois nouvelles allocations de base au budget des recettes 2016 de l'Agence Régionale pour la Propreté – Bruxelles Propreté A.R.P. (modification n° 2).

-
- Bij mail van 18 juli 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdracht 12.
 - Bij mail van 18 juli 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 05.
 - Bij mail van 12 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 08.
 - Bij mail van 12 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van
- Par courriel du 18 juillet 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes de la mission 12.
 - Par courriel du 18 juillet 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 05.
 - Par courriel du 12 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 08.
 - Par courriel du 12 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 03
-

kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 03 en van programma 007 van opdracht 29.

- Bij mail van 12 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 011 en 013 van opdracht 27.
 - Bij mail van 12 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 007 en 012 van opdracht 10.
 - Bij mail van 12 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdracht 10.
 - Bij mail van 12 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van
- et du programme 007 de la mission 29.
- Par courriel du 12 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 011 et 013 de la mission 27.
 - Par courriel du 12 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 007 et 012 de la mission 10.
 - Par courriel du 12 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes de la mission 10.
 - Par courriel du 12 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget

het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 04 en van programma 008 van opdracht 27.

- Bij mail van 12 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 05.
- Bij mail van 12 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 004 en 010 van opdracht 07.
- Bij mail van 12 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 014 van opdracht 12.
- Bij mail van 12 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1,

général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 04 et du programme 008 de la mission 27.

- Par courriel du 12 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 05.
- Par courriel du 12 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 004 et 010 de la mission 07.
- Par courriel du 12 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 014 de la mission 12.
- Par courriel du 12 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de

van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 003 en 011 van opdracht 16.

- Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2016 van de Haven van Brussel (herverdeling nr. 4).
- Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002, 004 en 005 van opdracht 29.
- Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 06 en van programma 003 van opdracht 22.
- Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het

l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 003 et 011 de la mission 16.

- Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'administration modifiant le budget initial 2016 du Port de Bruxelles (nouvelle ventilation n° 4).
- Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002, 004 et 005 de la mission 29.
- Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 26 et du programme 003 de la mission 22.
- Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de

Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het Beheerscomité betreffende de overschrijding van de initiële begroting 2016 van Actiris (overschrijding nr. 1).

- Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 17 en van programma 002 van opdracht 19.
- Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 19.
- Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 19.

la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Comité de Gestion concernant le dépassement du budget initial 2016 d'Actiris (dépassement n° 1).

- Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 17 et du programme 002 de la mission 19.
- Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 19.
- Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 19.

-
- Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 18.
 - Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 19.
 - Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 004 van opdracht 17.
 - Bij mail van 19 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële begroting van Innoviris, het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel
- Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 18.
 - Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 19.
 - Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 17.
 - Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2016 d'Innoviris, l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (nouvelle ventilation n° 01).
-

(herverdeling nr. 01).

- Bij mail van 22 augustus 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van opdrachten 05, 10 en 11.
 - Bij mail van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van opdrachten 17, 18 en 19.
 - Bij mail van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van programma's 001 en 002 van opdracht 20.
 - Bij mail van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het
- Par courriel du 19 août 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes des missions 05, 10 et 11.
 - Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base des missions 17, 18 et 19.
 - Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 002 de la mission 20.
 - Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire

Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van diverse programma's van diverse opdrachten.

- Bij mail van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2016 van parking.brussels (herverdeling nr. 2).
- Bij brief van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur betreffende de overschrijding van de initiële begroting 2016 van Parking.brussels (overschrijding nr. 1).
- Bij mail van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van een nieuwe basisallocatie in de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016.
- Bij mail van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van een nieuwe basisallocatie in de initiële Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016.

2016 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes de diverses missions.

- Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget initial 2016 de parking.brussels (nouvelle ventilation n° 2).
- Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration concernant le dépassement du budget initial 2016 de Parking.brussels (dépassement n° 1).
- Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel créant une nouvelle allocation de base au Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016.
- Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel créant une nouvelle allocation de base au Budget initial des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016.

-
- Bij mail van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van programma 006 van opdracht 02.
 - Bij mail van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het Beheerscomité tot wijziging van de initiële begroting 2016 van Actiris (herverdeling nr. 5).
 - Bij mail van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2016 door overdracht van kredieten tussen basisallocaties van programma 002 van opdracht 04.
 - Bij mail van 9 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2016 van Brugel (herverdeling nr. 2).
 - Bij mail van 16 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1,
- Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 006 de la mission 02.
 - Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Comité de gestion modifiant le budget initial 2016 d'Actiris (nouvelle ventilation n° 5).
 - Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2016 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 04.
 - Par courriel du 9 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget initial 2016 de Brugel (nouvelle ventilation n° 2).
 - Par courriel du 16 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er},
-

van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële begroting 2016 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening (herverdeling nr. 1).

- Bij mail van 16 september 2016, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële begroting 2016 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën BGHFGT (herverdeling nr. 1).

de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2016 du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (nouvelle ventilation n° 1).

- Par courriel du 16 septembre 2016, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2016 du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales FRBRTC (nouvelle ventilation n° 1).